



eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
korisničke upute



figure 1. • 1. ábra • obraz č.1 • figura 1. • 1. skica • 1. obraz

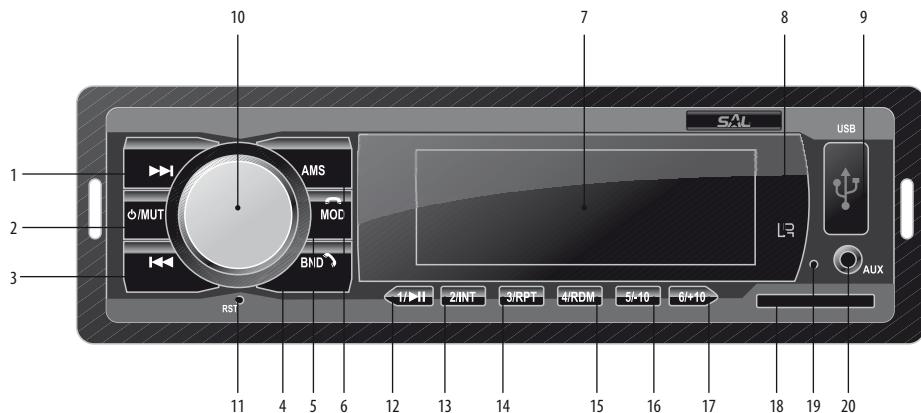
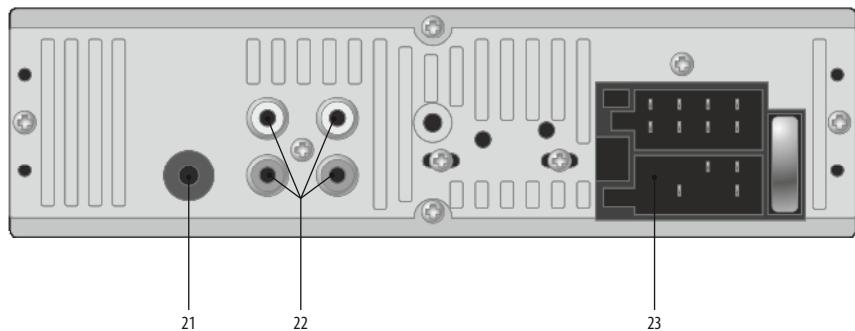


figure 2. • 2. ábra • obraz č.2 • figura 2. • 2. skica • 2. obraz



## autórádió és MP3/WMA lejátszó

### FÓBB JELLEMZŐK

- FM / BT / MP3 / WMA / USB / SD / AUX • Vezeték nélküli BT kapcsolat • Zenehallgatás mobiltelefonról, táblagépről • A mobilkészülék zenelejátszójának vezérlése
- Telefonálás a telefon érintése nélkül • Telefonbeszélgetést kihangosítása • Csevhang az autóhangszórókon • Hívószám megjelenítése a kijelzőn • Hívószám be-mondása angol nyelven • Hívásfogadás / -befejezés / utolsó szám hívása • Kiválasztott szöveges kijelző • 18 FM memória • Kézi vagy automatikus állomás keresés és tárolás • A pontos idő kijelzése kikapcsolt helyzetben is • Lejátszási módok: dalbemutatás, ismétlés, véletlen sorrend • Könnyűtárrak kezelése • Hangszín, loudness és EQ hangzásvédelmi funkciók • 4 x 45 W Hi-Fi hangszórókörímenet • 3,5 mm AUX bemenet hordozható készülékekhez • 4 x RCA aljzat erősítő, mélysugárzó csatlakoztatásához • Távirányító (CR2025, 3 V gombelem, tartozék)

## ÜZEMBE HELYEZÉS

KEZELŐSZERVEK, CSATLAKOZÓK

1. ábra

|     |                        |                                        |
|-----|------------------------|----------------------------------------|
| 1.  | ◀◀                     | léptetés vissza                        |
| 2.  | <b>POWER / MUTE</b>    | be- és kikapcsolás / némitás           |
| 3.  | ▶▶                     | léptetés előre                         |
| 4.  | <b>BAND / CALL</b>     | rádió hullámávok / hívás               |
| 5.  | <b>MODE / END CALL</b> | üzemmód váltás / hívás vége            |
| 6.  | <b>AMS</b>             | automatikus állomás keresés és tárolás |
| 7.  | <b>ENTER</b>           | alfanumerikus kijelző                  |
| 8.  | <b>IR</b>              | a távirányító vevője                   |
| 9.  | <b>USB</b>             | USB aljzat                             |
| 10. | <b>SELECTOR</b>        | hangerő-szabályozó és menü vezérlő     |

2. ábra

|     |                         |                                        |
|-----|-------------------------|----------------------------------------|
| 11. | <b>RESET</b>            | gyári alapállapot visszaállítása       |
| 12. | <b>1 / PLAY / PAUSE</b> | 1. rádió tárhely / lejátszás / szünet  |
| 13. | <b>2 / INTRO</b>        | 2. rádió tárhely / dalbemutatás        |
| 14. | <b>3 / REPEAT</b>       | 3. rádió tárhely / dal ismétlése       |
| 15. | <b>4 / RANDOM</b>       | 4. rádió tárhely / dal ismétlése       |
| 16. | <b>5 / +10</b>          | 5. rádió tárhely / léptetés vissza x10 |
| 17. | <b>6 / +10</b>          | 6. rádió tárhely / léptetés előre x10  |
| 18. | <b>SD</b>               | memória kártya aljzat                  |
| 19. | <b>MIC</b>              | mikrofon                               |
| 20. | <b>AUX</b>              | 3,5 mm sztereó csatlakozó aljzat       |

A termék használata vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és órizze íme. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a taposztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet mellett történik, vagy a készülék használata vonatkozó útmutatást kapnak, és megerékít a biztonságos használattalból eredő veszélyeket. Gyermek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermek kizárástól fülegyelést mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szírtállítás során. Tartsa távol a gyermeket a csonmagolástól, ha az zacsik vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

### A KÉSZÜLK ALAPHELYZETE ÁLLÍTÁSA

Mindet olyan esemény után, amikor a tápellátás megszakadt, vagy a készülék (beleértve a kijelzőt is) rendellenesen működik, szükséges a mikroprocesszor adatainak törlése. Ehhez nyomja be 3 másodpercig egy vékony, hegyes társgyűrűt az előlapon található **RESET** gombot. A készülék kikapcsol és visszakerül gyári alaphelyzetbe. E műveletet szükséges elvégezni a beszerelt követen, még az első bekapcsolást megelőzően, továbbá ha az akkumulátor kicsérélük a járműben.

### BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

Megfelelő csatlakoztatás esetén, kikapcsolt helyzetben a pontos idő látható a kijelzőn. A bekapcsoláshoz nyomja meg röviden a **POWER/MUTE** gombot. A kikapcsoláshoz tartsa nyomva 2 másodpercig. Rövid gombnyomával a hangszórókat kapcsolhatja ki (MUTE).

- A későbbiekben a bekapcsolást követően automatikusan az utoljára használt funkcióra kapcsol, feltéve, hogy időközben nem távolították el a külülső tárolószekrényt.
- Mivel a jármű motorjának elindításra sorba feszültségekkel keletkezhetnek, a készüléket csak akkor kapcsolja be, ha már jár a motor. A kikapcsolást a motor leállítása előtt hajtsa végre.

### A HANGERŐ ÉS HANGSZÍN BEÁLLÍTÁSA

Használja a **forgatógombot** a kívánt hangerő beállításához: **VOL**. Nyomogassa a **forgatógombot** addig, amíg a beállítani kívánt hangerő vagy hangszín funkció jelzése meg nem jelentik a kijelzőt. Utána a gomb elforgatásával módosíthatja a beállítást.

- Az elérhető hang beállítások: **VOL**: hangerő / **BASS**: mély hangszín / **TREBLE**: magas hangszín / **BALANCE**: jobb-bal csatorna / **FADE**: első-hátsó csatornak / **LOUDNESS**: be-kí és módjai (POP-CLASSIC-ROCK-OFF) / **STEREO-MONO / DX-LOCAL**.

- **EQ ON**: bekapcsolt EQ módban esetén a hagyományos magas-mély (TREBLE-BASS) hangszínszabolyzó nem érhető el.

- **EQ OFF**: a magas-mély hangszín szabolyzó használatahoz kapcsolja ki az EQ beállításokat.

- Nagyobb hangerővel történő hallgatáskor ne emelje ki jelentősen a mély és magas hangokat, mert az torzításhoz vezethet!

### LOUDNESS - FIZIOLÓGIAI HANGSZÍNSZABOLYZÁS

Az emberi fül kisebb hangerőnél kevésbé érzékeli a mély és a magas frekvenciájú hangokat. A **LOUDNESS** funkció bekapcsolásával kisebb hangerőnél ezt a hatást korrigálja az automatikus, hang-erőtől függő hangszín szabolyzás. Minél kisebb a hangerő, annál nagyobb mértekű a mély és magas frekvenciák kiemelése.

- A jobb hangminőség érdekében a funkció használata előtt javasolt az **EQ OFF** beállítást válasszani és a **hangszín szabolyzókat**, „0” pozícióba állítani.
- Minél nagyobb a hangerő, annál kevésbé érezhető az automatikus **hangszín korrekció** hatása.

### A PONTOS IDŐ BEÁLLÍTÁSA

Csatlakozja a készüléket a **POWER/MUTE** gombbal, majd nyomja meg a **ENTER** gombot a távirányítónál az óra megjelenítéséhez. Mielőtt ez elütne, nyomja be újra 2 másodpercig a **ENTER** gombot és az óra kijelzés villogni kezd. A forgatógombbal vagy a távirányító **VOL+/-** gombjával állítsa be az óra számát, majd nyomja be a **ENTER** gombot a rögzítéshez és a percbeláttáshoz történő tovább lépéshez. Amíg a perc kijelzés villog, állítsa be azt is az előbb leírt módon. Végül tartsa benyomva a **ENTER** gombot vagy várjon 5 másodpercig a beállítás rögzítéséhez és a kilépéshez.

- Ha 4 másodpercnél tovább várakozik tételénél beállítás közben, akkor a készülék kilép az adott menüből.
- Kikapcsolt helyzetben a pontos idő látható a kijelzőn.
- Bekapcsolt helyzetben a **DISPLAY** gombbal jeleníthető meg a pontos idő, amely 5 másodpercig látható a kijelzőn.

### A JELFORRÁS KIVÁLASZTÁSA

A hallgató kívánt jelorrást a **MODE** gomb nyomogatásával választhatja ki. Az elérhető lehetőségek: rádió – USB – SD – 3,5 mm AUX külcs bemenet – vezeték nélküli BT kapcsolat

- Nem aktiválható az adott jelorrás, ha az nem áll rendelkezésre. Például, ha nincs USB vagy SD tároló eszköz csatlakoztatva, amelyen a megfelelő MP3/WMA fájlok megtárolhatók.

- Ha az USB és SD ajtajaiban is van egységekkel csatlakoztatva külcs egység, akkor a **MODE** gombbal választható ki az USB vagy SD lehetőség. Alapvetően az SD kártya használata javasolt a biztonságos elhelyezése miatt.

- Csatlakoztatást követően az utoljára beállított külcs egység másról kerül lejátszásra.

- Bekapcsoláskor az utoljára hallgatott műsorszám lejátszása folytatódik, ha közben nem lett eltávolítva az eszköz.

### A RÁDIÓ HASZNÁLATA

Bekapcsolás után akkor szólal meg a rádió, ha előzőleg is azt hallgatta – vagy időközben eltávolította az utoljára hallgatott USB/SD jelorrását. Ha szükséges, használja a **MODE** gombot a rádió funkció kiválasztására.

### A TÁROLT RÁDIÓDÓK KIVÁLASZTÁSA

A **BAND** gombbal válassza ki a kívánt sávot (pl. **F1**), majd az 1...6 számombakkal válassza ki a kívánt műsort. Összesen 18 FM rádiódát memorálható.

## MANUÁLIS HANGOLÁS ÉS A RÁDIÓADÓK TÁROLÁSA

Ha ismeri a hallgatni kívánt műsort pontos frekvenciáját vagy finom hangolni kíván korábban már beállított rádióadót, akkor a kézi hangolást javasolt alkalmazni. Válassza ki az előlapi **BAND** gombbal az **F1-F2-F3** FM sáv valamelyikét. (javasolt: F1) Tartsa nyomva 2 másodpercig a léptetést előre vagy vissza gombokat, amíg a kijelzőn a **MANUAL** (kézi hangolás) felirat nem olvasható. Ezt követően az előre vagy vissza léptetés gombokat röviden nyomogatva lassan léptetheti a frekvenciát. minden gombnyomásnál 0,1 MHz-el lép feljebb vagy lejjebb a sávon. A kívánt rádióállomás behangolása után tartsa nyomva az 1...6 gombokat valamelyikét az adott tárolásához. A kijelző jobb szélén megjelenik a kiválasztott tárhely száma (1...6). A tárolt műsorok a számogombokkal választhatók ki. A kijelzőn az aktuális FM sáv és az azon belüli tárhely olvasható. Például F2-6; az F2 sávon a 6. program kiválasztva.

- Ha 3 másodpercig nem nyom gombot, akkor az AUTO felirat megjelenése után a rádió vissza kapcsol automatikus hangolásra – ez az alapbeállítás.
- Összesen 18 FM rádióadó memorázható az FM1-FM2-FM3 sávakon. minden esetben 6-adó tárolható. Ha tároláskor pl. az FM2 sáv 4. tárhelyét választotta, akkor a készülékben is az FM2 sávot kell elöször kiválasztani (BAND) és utána a 4. számogomb megnomi.
- Ha egy memóriahez már foglalt, akkor tartalma törlődik és az új adófrekvencia kerül tárolásra.
- Ha a behangolás helyétől nagyobb távolságra is használja a készüléket - pl. utazáskor - előfordulhat, hogy ugyanazt a rádióadót egy másik frekvencián ismételten meg kell keresnie. A különböző földrajzi területeken más és más frekvencián sugározzak az azonos műsorokat!

## AUTOMATIKUS HANGOLÁS ÉS TÁROLÁS

Tartsa nyomva 2 másodpercig az **AMS** gombot a használt helyen fogható rádióadókat automatikus megkereséséhez és tárolásához. A kijelzőn nyomon követhető a hangolás és tárolás folyamat. minden fogható hangoláson előnnyelről kerül. Minél jobbak a vételi viszonyok, annál több műsort fog találni.

- Tartsa szem előtt, hogy a gyengébb adókon esetleg átrük a készülék, illetve nem az ön által meghatározott sorrendben kerülhet a tárolásra az adók.
- A saját igényeinek megfelelő beállításhoz válassza a manuális hangolást és memorálást.
- Az **AMS** rövid megnomására minden rögzített rádióállomás műsoráról néhány másodperces részlet hallható. A bemutató funkció kikapcsolható az **AMS** ismételt benyomásával vagy a kiválasztott program számának megnomásával.
- Megfelelő minőségen fogható adók esetén a kijelző jobb oldalán a **STEREO** (dupla kör) szimbólum világít. Amennyiben a gyenge vételi viszonyok miatt zajos a vétel, válassza ki a forgatógombbal a **MONO** beállítást a menüből. A **STEREO** jelzés kialszik.
- Gyenge vételi viszonyok esetén kapsolja ki a **LOC** (helyi, erős vétel) funkciót a forgatógombbal a menüből és aktiválja a **DX** (távolsági vétel) módot. A **LOC** jelzés kialszik.

## LEJÁTSZÁS - USB/SD HÁTTÉRTÁROLÓRÓL

Ha rádióhallgatás helyett szeretné zenét hallgatni USB/SD forrásról, csak csatlakoztassa a külső tároló eszközt. A készülék ezt érkezik és automatikusan megkezdődik a lejátszás. A kijelzőn rövid ideig látható az USB vagy SD megnevezés. Amennyiben az MP3 fájl tartalmaz szöveges információkat akkor ez a készülék megjeleníti azokat.

### "ID3 TAG" MP3 SZÖVEGES KÍSERŐ INFORMÁCIÓK

Az MP3 fájlok lejátszával egyidejűleg – a dalból eltelt idő, annak sorszáma, az összes dal száma és az adott könyvtár jelzése mellett – automatikusan megjelennek a kijelzőn az adott műsorszámhoz tartozó információk, ha azokat előre rögzítettek az MP3 fájl létrehozásakor. A szöveges információ általában az alábbiakat tartalmazza: a **dal címe**, az **album címe**, az **előadó neve**.

- A felraktatott csíkok akkor jelennek meg, ha az MP3 fájl tartalmaz ilyeneket. Ezeket a szöveges információkat az fájl létrehozásakor lehet tártaníti az adott műsorszámhoz. Amennyiben a fájban nincs ilyen kísérőinformáció vagy nem minden megjelenítendő adat került rögzítésre, akkor a kijelzőn sem jelenik meg.
- Esetenként előfordulhat, hogy bizonyos karakterek nem megfelelően vagy egyszerűen nem jelennek meg. Ez főleg a speciális vagy ékezetes karaktereket érinti és nem a készülék hibája. Az ID3 Tag funkció működését befolyásolja az MP3 fájlit létrehozó program és annak beállításai. Ha a különböző műsorszámok különböző tömörítő programokkal és eltérő beállításokkal készültek, akkor dalonként is elérhetnek a megjeleníthető szöveges információk. Rendeljes működést okozhatnak a háttértároló egyedi jellemzői, ez nem utal a készülék meghibásodására!

### AZ MP3/WMA LEJÁTSZÓ ELÉRHETŐ FUNKCIÓI:

- II: lejátszás vagy szünet

◀▶ ▶▶: nyomva röviden a gombokat az előző vagy a következő műsorszám eléréséhez. Nyomva tartva dalon belül gyorskeresés működik, miközben a hangszórón elnémulnak.

-10: léptetés vissza x10 műsorszám / nyomva tartva: könyvtár kezelés

+10: léptetés előre x10 műsorszám / nyomva tartva: könyvtár kezelés

INTRO: dalbenutálat; rövid bejátszás minden dal elejéből

REPEAT: az aktuális dal ismétlés folyamatosan

RANDOM: véletlen sorrendű lejátszás

- A memória javasolt fájlrendszer: FAT32. Ne alkalmazzon NTFS formattálású memóriaegységet!
- Ha a készülék nem ad ki hangot, vagy az USB/SD memoriádt nem ismeri fel, akkor távolítsa el, majd csatlakoztassa ismét a memóriát. Ha ez hatástanlan, próbálja meg kiválasztani a jelforrás a MODE gombbal. Szükség esetén kapsolja ki és vissza, végül esetben nyomja be a RESET gombot az előlapon!
- Ha a behelyezett jelforrásra másolt fájlokat vagy azok egy részét nem ismer fel a készülék, akkor járjon el az előző pontban leírtak szerint, illetve az USB egységet behelyezheti a már bekapcsolt készülékbe is, ekkor annak teljes tartalmát újra beolvassa a rendszer.
- Csak akkor távolítsa el a külső memoriát, miután az USB/SD memoriáról eltérő forráról váltott vagy kikapcsolta a készüléket! Ellenkező esetben az adatak megsérülhetnek.
- Tilos lejátszás közben eltávolítani a csatlakoztatott külső egységet!
- A memória behelyezéskor az első daltól indul a lejátszás. Ha előzőleg már hallgatta és nem távolította el, akkor az utólagra kiválasztott műsorszámot folytatódik a lejátszás akkor is, ha közben kikapcsolta a készüléket.
- Az USB és SD eszköz csak egyféle módon helyezhető be. Ha megakad, fordítsa meg és próbálja újra; ne erőltesse!
- Ügyeljen arra, hogy a készülékből kiálló eszköz ne akadályozza a biztonságos vezetésben és azt ne lölje meg, ne törje el! Javasolt inkább SD kártyát használni, mert az biztonságosabban alkalmazható.
- Ha szükséges melegen vagy hidegen az adathordozót a járműben hagyja, akkor az megsérülhet.
- Rendeljenes működést okozhatnak a háttértároló egyedi jellemzői, ez nem utal a készülék meghibásodására!

## A VEZETÉK NÉLKÜLI BT FUNKCIÓK HASZNÁLATA

A készülék párítható a BT protokoll szerint kommunikál más készülékekkel, maximum 10 méter hatótávolságon belül. Ezt követően az autóhangszórón hallogatható a mobiltelefon, tabletágen, notebook és más hasonló eszközökön lejátszott zene. Telefonhívás esetén lehetőség van annak fogadására, kihangsítására és befejezésére a telefon érintésével. Az autorádió beépített mikrofonnal rendelkezik a telefonbeszélgetéshez. A következő extra funkciók érhetők el:  
**csengőhang az autóhangszórók / hívószám bemondatása angol nyelven / hívószám megjelenítése a kijelzőn / hívásfogadás / hívá befejezése / utolsó szám hívásának kezdeményezése és a hívószám megjelenítése / az autorádió beépített mikrofonjának használata / BT zenelejátszás / a mobilkészülék zenelejátszójának vezérlése**  
Az autorádióval válasz aki a BT funkcióit a **MODE / END CALL** gombbal és a kijelzőn villgó BT felirat jelenik meg. A párosítandó készülék használatai utasításában szerepel a későbbi módon keresse meg a közben található BT eszközöt, közöttük ezt az autorádiót. Csatlakoztassa egymással a két eszköz. Ezt követően az autó hangszórón hallható a telefonbeszélgetés vagy a telefonról lejátszott zene. Sikeres csatlakoztatás esetén a kijelzőn a **BT ON** szöveg olvasható és rövid hangjelzés hallatszik.

A telefon vagy más hasonló eszköz zenelejátszójával indítsa el a lejátszást, a zene az autó hangszórón keresztül hallható. Ha telefonhívás érkezik be, akkor az autorádió **BAND / CALL** gombjával fogadhatja, a **MODE / END CALL** gombbal pedig elutasíthatja a hívást. Az utolsó hívószámot kézynelmesen tárcsázhatja a **BAND / CALL** megnomásával.

- Egy rádió egyidejűleg egy BT készülékkel párosítható. Az aktuális hatótávolság függ a másik készülék-től és a környezeti viszonyoktól.
- A BT kapcsolat hangerejét és hangminőségét befolyásolja a csatlakoztatott mobiltelefon audio beállítása.
- Esetenként előfordulhat, hogy bizonyos karakterek nem megfelelően vagy egyszerűen nem jelennek meg a kijelzőn. Ez főleg a speciális vagy ékezetes karaktereket érinti és nem a készülék hibája.

## AUX IN – SZTEREO HANG BEMENET

Egy 3,5 mm átmérőjű sztereó dugó segítségével közvetlenül csatlakoztathat az előlapon található AUX aljzatba egy olyan tetszőleges külső készülék, amelyik rendelkezik fullhanggal/audio kimenettel. Ezt a hordozható készüléket jó minőségen hallhatja az autorádió hangszórón keresztül, ha a MODE gombbal kiválasztja az AUX üzemmódot. Vezetéssel csatlakoztatható pl. mobiltelefon, multimédia lejátszó, CD/DVD lejátszó, navigáció ...

- A jó hangminőség eléréshéz fontos a lejátszó készülék megfelelő beállítása.
- A nem 3,5 mm-es audio kimenettel rendelkező termékek csatlakoztatásához különböző adapter beszerzése váthat szükséges.
- További információért nézze meg a csatlakoztatni kívánt készülék használati útmutatóját.

## KÜLSŐ ERŐSÍTŐ CSATLAKOZTATHATÁSA

A 4xRCA sztereó audio kimenet a készülék hátloldalán található. Ez biztosítja, hogy alacsony szintű bemenettel (LINE IN) rendelkező különböző erősítőt vagy aktiv szublábát csatlakoztasson. Igy lehetősége nyílik a hangerő, illetve a hangminőség továbbfejlesztésére.

## A TÁVIRÁNYÍTÓ FUNKCIÓI

A távirányító üzembé helyezéséhez húzza ki az elemtárból kilógó szigetelő lapot. Ha a készülékekben bizonytalan működést vagy lecsökken hatótávolságot tapasztal, cserélje ki az elemet egy újra: CR2025; 3 V gombel.

• A távirányítót használata közben irányítsa a készülék kijelzőjének irányába és legyen 2 méteren belül a készüléktől!

• Az elem kicséréléséhez fordítás gombokkal lefelé a távirányító, majd húzza ki az elemtartó tálcait az elemmel együtt. Ügyeljen arra, hogy a behelyezett elem pozitív oldala felfelé nézzen. Kövesse a távirányító hátdalmán látható utasításokat!

• FIGYELEM! ROBBANÁS VESZÉLY HELYETLEN ELEMCSERE ESETÉN! CSAK AZONOS, VAGY HELYETTESÍTŐ TÍPUSÚ CSERÉHETŐ AZ ELEMENT NE TEGYE KI KÖZVETLEN HŐ- ÉS NAPSUGÁRZÁSNAK ÉS NE DOBJA TÜZBE! HA AZ ELEMBŐL ESETLEG KIFOLYAT A FOLYADÉK, AKkor VEGYEN FEL VÉDŐKESZTYÜT, ÉS SZÁRAZ RUHÁVAL TISZTÍSSÉ MEG AZ ELEMENTRÖL!

ELEM GYERMEK KEZÉBE NEM KERÜLHETI! AZ ELEMENT TILOS FELNYITNI, TÜZBE DOBNI, RÖVIDRE ZÁRNI ÉS TÖLTENI ROBBANÁSVESZÉLY!

• EZ A TERMÉK GÖMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMENT LENYELNI, KÉMIAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETEN, 2 ÖRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VÉZETHETI TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMÉKET! HA AZ ELEMENTRÖL FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRÉRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZBE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

|                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| <b>POWER</b>           | be- és kikapcsolás          |
| <b>AMS</b>             | autom. állomáskeresés       |
| <b>MUTE</b>            | hangszórók némitása         |
| <b>BAND / CALL</b>     | hullámsáv / hívás           |
| <b>MODE / END CALL</b> | üzemmód / hívás vége        |
| <b>VOL+</b>            | a hangerő növelése          |
| <b>VOL-</b>            | a hangerő csökktése         |
| <b>◀</b>               | léptetés vissza             |
| <b>▶</b>               | léptetés előre              |
| <b>SEL / ENTER</b>     | hangbeállítás funkciók      |
| <b>EQ</b>              | hangzás beállítások         |
| <b>DISP</b>            | óra / óra beállítás         |
| <b>1 / ▶ II</b>        | lejátszás / szünet          |
| <b>2 / INT</b>         | műsorszám bemutatás         |
| <b>3 / RPT</b>         | aktuális dal ismétlése      |
| <b>4 / RDM</b>         | véletlen sorrendű lejátszás |
| <b>5 / -10</b>         | dal / könyvtár léptetés     |
| <b>6 / +10</b>         | dal / könyvtár léptetés     |
| <b>LOUD</b>            | autom. hangszínzab.         |
| <b>LOC / DX</b>        | helyi vagy távolsági vétel  |
| <b>SCAN</b>            | rádióműsor keresés          |



## HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba elszélése esetén kapcsolja ki a készüléket és vegye le a gyújtást. Kapcsolja vissza a gyújtást és indítja el a motort. Kapcsolja vissza a készüléket. Ha a probléma továbbra is fennáll, tekintse át a következőjeket. Ez az útmutató segíthet a hiba behatárolásában, ha egyébként a készülék előírás szerint van csatlakoztatva.

## Általános

### Nem működik a készülék vagy nincs kijelzés.

• Az autó gyújtása nincs bekapszolva.

- Ha a beszerelési útmutató szerint csatlakoztatott, a készülék nem működik a gyújtás lekapcsolása esetén.

• Helytelen a tápevezeték (piros) és az akkumulátor-memóriavezeték (sárga) bekötése.

- Ellenőrizze a tápevezeték és az akkumulátor vezeték bekötését.

• Kiolvadt a biztosíték.

- Ellenőrizze a készülék olvadóbiztosítékát, és szükség esetén cserélje ki azonos értékűre.

### Elefelje a rádióadókat vagy az utoljára hallagatott dalt visszakapcsolást követően.

• A készülék bekötése téves, a memória tápellátása megszakad a gyújtás levételekor.

- Ellenőrizze a korrekt bekötést!

### Instabil, szoktalan működés vagy kijelzés.

• Túl alacsony vagy magas a hőmérséklet a járműben.

- Bekapszolás előtt várja meg, amíg a készülék hőmérséklete 0°C és +40°C között nem lesz.

• Külső statikus feszültség vagy hasonló jelenség megszavarja a működést.

- Nyomja be a RESET gombot a gyári állapot beállításához.

## Rádió

### Nem lehet rádióállomásokat fogni.

• Nincs antenna, vagy nincs az antennakábel csatlakoztatva.

- Győződjön meg róla, hogy az antenna helyesen van-e bekötve; szükség esetén cserélje ki az antennát vagy az antennakábelét.

### Nem hangol állomásra automatikus keresés üzemmódban.

• Gyenge térfürségi, rossz vételi viszonyokkal rendelkező területen tartózkodik.

- Alkalmazza a manuális hangolást.

• Ha nagy térfürségi adó közéleben tartózkodik, akkor esetleg az antenna nincs földelve vagy nincs jól bekötve.

- Ellenőrizze az antennacsatlakozásokat; győződjön meg róla, hogy az antenna megfelelően van-e földelve és rögzítve.

• Az antenna hossza nem elegendő.

- Győződjön meg arról, hogy az antennára ki van-e húzva teljesen. Ha esetleg törett, cserélje ki egy újra.

### Az adás zajos.

• Az antenna hossza nem megfelelő.

- Teljesen húzza ki az antennát; ha törett, cserélje ki.

### Az antenna földelése nem megfelelő.

- Győződjön meg róla, hogy megfelelően van-e földelve és rögzítve.

• A sztereó vételi viszonyok rosszak. Olyan területen tartózkodik, amely rosszul lehetődik.

- Válasszon jobb minőségbén fogható másik rádióadót.

## Zene lejátszás

### Nem működik a lejátszás vagy zajos

• Frási hiba lépett fel. A formátum nem kompatibilis.

- Győződjön meg róla, hogy a lejátszani kívánt fájl formátuma támogatott-e.

• Kontakt probléma az USB/SD aljzatról.

- Ellenőrizze, nem kerül-e idegen tárgy a csatlakozóba. Szükség esetén óvatosan tisztítsa meg száraz eszwet.

- Érintkezési problémát okozhat a nem megfelelő (pl. ferde vagy durva) csatlakoztatás is. Csatlakoztatás újra a különböző egységet.

• Hibás vagy az előírásoktól eltérő különböző adathordozó.

- A gyártási szórás miatt az azonos típusú USB/SD memóriaegységek között is lehet olyan eltérés, amely a használatot befolyásolja.

• Adatmásolási hiba lépett fel.

- Ellenőrizze az alkalmazott tömörítő szoftvert és a számítógépet.

## FIGYELMEZTETÉSEK

• Kérjük, a használáshátról előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre!

• Szükség esetén forduljon szakemberhez, nehogy kárt tegyen a készüléken, illetve a gépjárműben!

• A tömörített fájlokot, az alkalmazott tömörítőprogramról és az USB/SD memória minőségből adódóan előfordulhat olyan téves működés, amely nem a készülék hiányossága.

• Nem garantált a sérzői jogvédelemmel ellátott DRM fájlok lejátszása!

• Csatlakoztathat MP3/MP4 lejátszót is USB kábelrel, de ne kössön rá merevlemezre tárolót!

• A lejátszókat fájlok kívül ne tároljon más típusú fájlokat az USB/SD eszközön, mert az lelassítja, akadályozhatja a lejátszást.

• Ne csatlakoztasson töltési céllal telefon, navigációt... az USB aljzathoz!

• Az adathordozókat a tárolja a járműben, megfagyhat, vagy ha nagy hőhatásnak van kitéve!

• Menet közben ne végezz minden olyan műveletet, amely elvonja figyelmét a vezetéstől! A készülék vezetés közben történő kezelése balesetet okozhat.

• Ne hallgassa túl hangsosan a készüléket! Olyan hangerő állításban be, hogy vezetés közben a különböző zajokat is észlelni tudja! A túl nagy hangerő hallásárosodáshoz is vezethet!

• Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat. A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy kezelés a garancia megszűnését vonja maga után.

• Kizárolag 12 Voltos, negatív testeselű járműben alkalmazható! Másféle célokra való felhasználás áramütést, meghibásodást, tüzet okozhat. A készülék csak gépjárműben történő használatra terveztek!

• Mindig az előírt értékű olvadóbiztosítékot használja! Biztosítékere során ügyeljen rá, hogy az új biztosítékot névleges értéke egyezzen meg az eredetivel. Ellenkező esetben tüzet vagy károsodást okozhat.

• Ne akadályozza a készülék hűtését, mert ez belső túlmelegedést, tüzet, okozhat. Szakszerű beépítéssel biztosítja a készülék szellőzését! Szabadon kell hagyni a körben megtalálható szellőzőnyílásokat.

• Ügyeljen a korrekt csatlakoztatásra! A rossz bekötés tüzet vagy más meghibásodást okozhat.

- A bekötés/beszervezés előtt távolítsa el az akkumulátor negatív pólusának csatlakozóját!** Áramütést, rövidzárlatot és meghibásodást előzhet meg vele.
- Szerelés közben ne vágjon bele a kábelekbe, ne sérítse meg azok szigetelését! Zárlatot, tüzet okozhat ezzel.
- A jármű karosszériájába történő fúrás, csavarozás előtt győződjön meg arról, hogy nem sérít meg a burkolat tüldelőn található csöveket, elektromos vezetékeket...
- Ne csatlakozzon rá a jármű azon elektromos rendszereire, amelyek a kormányt és feketet, vagy az egyéb biztonsági funkciókat működtetik! Bizonytalanná válhat a jármű irányítása, és tűz keletkezhet.
- Ne szerelje a készüléket vagy kiegészítőit olyan helyre, ahol akadályozhatják a jármű biztonságos irányítását! Például a kormány és a sebeségvájtó közelébe.
- Ne hagyja, hogy a vezetéket a környező tárgyakat terjedjenek. A kábeleket és vezetékeket rendezze el úgy, hogy ne akadályozza a vezetést. Az akadályt jelentő vagy a kormányra, sebeségváltóra, fékpedára stb. lágó vezetékek rendkívül veszélyesek lehetnek. (pl. Az USB aljzatba csatlakoztatott különböző médialejátszó csatlakozóból.)
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha bármilyen hibát észlel, és forduljon a forgalmazóhoz. Számos rendellenesség (nincs hang, kellemetlen szag, füst, idegen tárgy a készülékben, stb.) könnyen észlelhető.
- Ügyeljen arra, hogy az USB és memoriakártya foglalatokba semmilyen idegen tárgy ne kerülheszen, mert azok végzetes károsodást okozhatnak.
- Óvja portl, pártol, folyadékolt, hőtől, nedvességtől, fagyótól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsgázról!
- A vezetékek elhelyezésén ügyeljen arra, hogy azok szigetelése ne sérülhessen meg a közelükben található esetlegesen élő, fém alkatrészektől!
- Ne végezzen kábelcsatlakoztatást működés közben! Soha ne kapcsolja be a rendszert teljesen feltekerített hangerőrőlök mellett! Az ilyenkor előforduló reccsenés, vagy egyéb zajlók azonnal tönkreteheti a hangsugárzókat.
- A felelőtlen, szakszerűtlen bekötésből és használatból eredő meghibásodásokra nem érvényesítető a jótállás!
- A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a VB 3100 rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)
- A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
- Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

## ÖVINTÉZKEDÉSEK

### Tisztítás

Használjon puha, száraz törlőkendőt és esetet a rendszeres tisztításhoz. Erősebb szennyeződést vízzel megnevezte távolítsa el. Óvádjon a kijelző megkarcolásától, azt soha ne törölje le szárazon vagy durva törlőkendővel! Tilos tisztítószereket alkalmazni! Ne kerüljön folyadék a készülék belsőjébe és a csatlakozókra!

### Hőmérséklet

Bekapcsolás előtt győződjön meg róla, hogy az utastér hőmérséklete 0°C és +40°C között van-e, mert a zártvállal működés csak ebben a tartományban garantált. A szelsőséges időjárási viszonyok kárt okozhatnak a készüléken.

### Elhelyezés, beszerelés

A készülék beszerelésekor győződjön meg róla, hogy az nem lesz kitéve a következő igénybevételeknek:

- közvetlen napsütés, illetve hőhatás (pl. a fűtőrendszerből) - nedvesség, magas páratartalom - jelentősebb mennyiségi por - erőteljesebb vibráció

**Figyelemzettel!** Az elvészett vagy megsérült adatokért stb. a gyártó nem vállal felelősséget, még akkor sem, ha az adatok stb. és termék használata közben vesznek el. Előzőleg javasolt biztonsági műszerelést készíténi a csatlakoztatott adathordozón található adatokról, műsorszámokról a személyi számitógépére.

### BESZERELÉS (Csak szakember helyezheti üzembe!)

- A jármű kialakításától függően előfordulhat, hogy további fémpánt vagy más rögzítő elem beszerzése vállhat szükséges. A beszerelés módja a különböző autótipusok esetében eltérő lehet.
- A készülék vezetékét csatlakoztassa előírás szerint. Előzőleg ellenőrizze a járműben található csatlakozók alkalmasságát az ezen leírásban megadott bekötési utasítások alapján. Ügyeljen a korrekta és zárlatmentes bekötésre! A hangsúlyozott gondosan vezesse el!
- Tilos a hangsúlyok bármely vezetékét összekötni a jármű vagy a tápellátás negatív pólusával / testpontjával! (pl. a fekete tápezetékel vagy a jármű egy fém pontjával)
- Az audio rendszer különböző részeitől megvédése érdékében:

- Helyezze a készüléket és vezesse a kábeleket legalább 10 cm távolságra az autó műszerfal-kábelkötőjétől.
- Az akkumulátor tápkabeleit tartsa a lehető legtávolabbi minden más kábeltől.
- A földelő/test kábel biztonságosan csatlakoztassa festéktől, szennyeződéstől és zsiradéktól megkötött fém felülethez az autó karosszériáján.
- Zajcsökkentő csatlakoztatás esetén tegye azt a lehető legtávolabbi a készüléktől.

### A HANGSZÓRÓ CSATLAKOZTATÁSA

Egyes esetekben elkerülhető, hogy a hangerő növelésével nemő arányosan a mély hangzás. Ez függ a működtetett hangsúlyok számától és elhelyezésétől, továbbá lehetséges, hogy a járműben valamelyik hangsúlyozó vezetéke nem a helyes polaritásnak megfelelően van bekötve.

#### 1. Két első hangsúlyor南北alkalmazása esetén:

- Meg kell cserélni tétszés szerint a jobb vagy baloldali hangsúly +/- polaritását (az egyik hangsúlyor南北menő vezeték két pólusát kell felcserélni; bárhol a rádió és a hangsúlyor南北 között szakaszon).

#### 2. Négy hangsúlyor南北alkalmazása esetén:

- A, Ha az első kettő és a hátsó kettő hangsúlyor南北 az ajtóba van építve (vagy más, de egymástól elszigetelt módon, „hangdobozban”), akkor az első kettő és a hátsó kettő hangsúlyor南北 közül is egyik-egyik polaritás megfordítandó.
- B, Ha az első kettő hangsúlyor南北 ajtóba van építve, de a hátsó kettő a kalaptartóban, akkor csak az első kettő hangsúlyor南北 valamelyikének polaritása módosítandó. A hátsó hangsúlyor南北 vezetéke az eredeti állapotban marad.

### Tápellátás bekötése; csatlakozás ISO dugóval

#### A/1. Nincs bekötve

#### A/2. Nincs bekötve

#### A/3. Nincs bekötve

#### A/4. Akkumulátor pozitív csatlakozókábel, +12 V (sárga)

A memória folyamatos tápellátáshoz érdekében csatlakoztassa közvetlenül a jármű akkumulátorának pozitív (+) sarkához.

#### A/5. Motoros antenna vezérlése, +12 V (kék)

Csatlakoztassa a motoros antenna +12 V vezetékéhez, ha van ilyen. Ez a vezeték alkalmazható erősítő vagy hangprocesszor távvezérelt bekapcsolására is.

#### A/6. Nincs bekötve

#### A/7. Gyűjtőkápcsoló által kapcsolt tápkábel (piros)

Csatlakoztassa ezt a vezetéket a jármű biztosítékdobozának egy szabad csatlakozójához vagy más nem használt áramforráshoz, amely +12 V-ot biztosít de csak akkor, amikor az indítókulcs elfordítja.

#### A/8. Test / földelő vezeték (fekete)

Csatlakoztassa ezt a vezetéket egy megfelelő földelési ponthoz a jármű karosszériáján. Győződjön meg róla, hogy tisztta fémfelülethez csatlakoztatta, és rögzítse biztonságosan.

### 4 hangsúlyor南北 bekötése; csatlakozás ISO dugóval

#### B/1. Jobb hátsó (+) hangsúlyor南北menet

#### B/2. Jobb hátsó (-) hangsúlyor南北menet

#### B/3. Jobb első (+) hangsúlyor南北menet

#### B/4. Jobb első (-) hangsúlyor南北menet

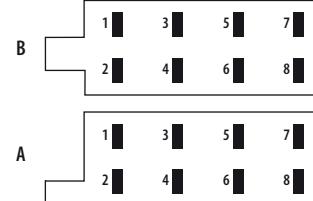
#### B/5. Bal első (+) hangsúlyor南北menet

#### B/6. Bal első (-) hangsúlyor南北menet

#### B/7. Bal hátsó (+) hangsúlyor南北menet

#### B/8. Bal hátsó (-) hangsúlyor南北menet

Tilos a hangsúlyok bármely vezetékét összekötni a jármű vagy a tápellátás negatív pólusával / testpontjával! (pl. a fekete tápezetékel vagy a jármű egy fém pontjával)



A dupla aljzatba csatlakoztasson szabványos ISO csatlakozópárt.

**MAIN FEATURES**

• FM / BT / MP3 / WMA / USB / SD / AUX • Wireless BT connection • Listening to music from mobile phone, tablet • Controlling the mobile device's music player •

Making phone conversation without touching the phone • Making phone conversation hands-free • Ringtone is audible through the car's speakers • Displaying caller phone number on the display • Announcement of caller ID in English • Answering calls / ending calls / redialling the last numbers • Well readable text display • 18 FM memories • Manual or automatic station seeking and storing • Displaying current time even in switched off position • Playing modes: introducing songs, repeating, random playing • Handling folders • Tone, loudness and EQ sound settings • 4 x 45 W Hi-Fi speaker output • 3.5 mm AUX input for portable appliances • 4 x RCA socket to connect amplifier, subwoofer • Remote controller (CR2025, 3 V button cell, included)

## INSTALLATION

### CONTROL BUTTONS, CONNECTORS

*Figure 1.*

|     |                        |                                       |
|-----|------------------------|---------------------------------------|
| 1.  |                        | stepping back                         |
| 2.  | <b>POWER / MUTE</b>    | ON/OFF switch/ mute                   |
| 3.  |                        | stepping forward                      |
| 4.  | <b>BAND / CALL</b>     | radio band/ calling                   |
| 5.  | <b>MODE / END CALL</b> | changing modes/ ending calls          |
| 6.  | <b>AMS</b>             | automatic station seeking and storing |
| 7.  | <b>ENTER</b>           | alphanumeric display                  |
| 8.  | <b>IR</b>              | receiver of remote controller         |
| 9.  | <b>USB</b>             | USB socket                            |
| 10. | <b>SELECTOR</b>        | volume and menu controller            |

|     |                         |                                         |
|-----|-------------------------|-----------------------------------------|
| 11. | <b>RESET</b>            | reset default settings                  |
| 12. | <b>1 / PLAY / PAUSE</b> | 1. radio station / playing / pause      |
| 13. | <b>2 / INTRO</b>        | 2. radio station / introduction         |
| 14. | <b>3 / REPEAT</b>       | 3. radio station / repeating tracks     |
| 15. | <b>4 / RANDOM</b>       | 4. radio station / random playing       |
| 16. | <b>5 / -10</b>          | 5. radio station / stepping back x10    |
| 17. | <b>6 / +10</b>          | 6. radio station / stepping forward x10 |
| 18. | <b>SD</b>               | memory card slot                        |
| 19. | <b>MIC</b>              | microphone                              |
| 20. | <b>AUX</b>              | 3.5 mm stereo socket                    |

*Figure 2.*

|     |                 |                                     |
|-----|-----------------|-------------------------------------|
| 21. | <b>ANTENNE</b>  | DIN antenna socket                  |
| 22. | <b>4 x RCA</b>  | stereo audio output                 |
| 23. | <b>ISO PAIR</b> | power supply and speaker connectors |

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. After unpacking the unit, confirm that it has not been damaged during transit. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous components.

### RESETTING THE UNIT

The microprocessor data requires resetting in situations where the power supply is lost or the unit (including its display) acts erratically. In order to do so, press the **RESET** button for 3 seconds, located on the front panel using a thin, sharp object. The equipment will switch off and will return to factory default condition. This operation is required after installation, before switching on the unit for the first time, furthermore when the vehicle's battery is replaced.

### ON- AND OFF SWITCHING

In case of proper connection, current time is visible on the display in switched off position. To switch on the unit, press **POWER/MUTE** button briefly. To switch it off, keep holding it for 2 seconds. With brief pressing of it, you can mute the speakers (**MUTE**).

- Later on, it will automatically switch to the most recently used function after being switched on unless the external storage device has been removed in the meantime.
- Since voltage surges can occur when the vehicle's engine is started, only turn on the unit after the engine has been started. Turn off the unit before stopping the engine.

### VOLUME AND TONE SETTING

Use the **rotating knob** to set the desired volume level: **VOL**. Press briefly, repeatedly the **rotating knob**, till the desired volume or tone function appears on the display. After you can modify setting by rotating the knob.

- Available sound settings: **VOL**: volume / **BASS**: bass tone / **TREBLE**: treble tone / **BALANCE**: left-right channel / **FADER**: front-rear channels / **LOUDNESS**: on/off / **EQ**: on/off and modes (POP-CLASSIC-ROCK-OFF) / STEREO-MONO / DX-LOCAL
- **EQ ON**: in switched on EQ mode, the traditional high-low (TREBLE, BASS) equalizer is not available.
- **EQ OFF**: in order to use treble-bass equalizer, switch off the EQ settings.
- When listening to music on higher volume, do not emphasize significantly high and low tones, as this may cause distortion!

### LOUDNESS - PHYSIOLOGICAL TONE ADJUSTMENT

The human ear perceives less of low and high frequency sounds at smaller volume. By turning **LOUDNESS** function on, at low volume, automatic tone adjustment depending on volume, will correct

this effect. The lower the volume, the higher the bass and treble frequency boost. It is recommended to switch off this function at higher volume, since it may cause distorted sound.

- In order to get better sound quality, before using this function it is recommended to choose **EQ OFF** setting, and set the equalizers to „0” position.
- The larger the volume, the less noticeable effect on the automatic tone correction.

### SETTING THE CURRENT TIME

Switch on the unit with **POWER/MUTE** button, then press **ENTER** button on the remote controller to display the clock. Before it would disappear, press it again for 2 seconds, and hour display will start flashing. Set the number of hours with the rotating knob or with **VOL+/-** buttons of the remote controller, then press **ENTER** button for storing, and step forward to setting minutes. While the minute's display is flashing, set it also, as written above. Finally keep holding **ENTER** button or wait till the setting is stored and for exiting.

- If you are waiting for more than 4 seconds idly during settings, the unit will exit that menu.
- Current time is visible on the display, when the unit is switched off.
- When the unit is switched on, current time can be displayed with **DISPLAY** button, which is visible for 5 seconds.

### SELECTION OF DATA SOURCE

You can select the desired data source by repeated brief pressing of **MODE** button. Available options: radio – USB – SD – Ø3.5 mm AUX external input – wireless BT connection

- Desired signal source cannot be activated, if it is not available. For example there is no USB or SD storage connected, where the adequate MP3/WMA files are available.
- If there is external unit connected to USB and SD slot at the same time, then USB or SD option can be selected with **MODE** button. Basically SD card is recommended to use, because of its safe location.
- After connecting external data sources, tracks from the last inserted one will be played.
- Being switched on again, playing of last listened track will continue, if the connected device has not been removed in the meantime.

### USING THE RADIO

After the unit is switched on the radio will turn on if it was being previously listened to – or the last played USB/SD signal source has been removed. If necessary, use the **MODE** button to select radio function.

### SELECTION FROM THE STORED RADIO STATIONS

Select desired band with **BAND** button, (e.g. **F1**), then select the desired programme with **1...6** number keys. Totally 18 FM radio stations can be memorised/stored.

### MANUAL TUNING AND STORING RADIO STATIONS

If you know the exact frequency of the programme wanted to be heard or you would like to perform fine tuning of previously set programme, then use of manual tuning is recommended. Select the one of **F1-F2-F3** FM band with **BAND** button on the front panel (**F1** is recommended). Keep pressing stepping forward or back buttons for 2 seconds, till **MANUAL** (manual tuning) label is

readable. Following that, frequency can get stepped with repeated brief pressing of stepping forward or back buttons. Tuning will step up or down by 0,1 MHz on the band with every press of buttons. After the desired radio station has been tuned, keep holding one of buttons from 1 to 6 to store it. Number of selected storage place will appear on the right edge of the display (1...6). Stored programmes can be selected by the number keys. Actual FM band and included storage place is readable on the display. E.g.: F2-P6 means 6. programme on FM 2 band.

- If you do not press any button for 3 seconds, then the radio will return to automatic tuning after displaying **AUTO** label – this is default setting.
- Totally 18 FM radio stations can be stored on FM1-FM2-FM3 bands. 6 – 6 stations can be stored in any case. If you choose 4th storage place of FM2 band, then you have to select FM2 band first (BAND), after press the 4. number key.
- If one storage place is already used, then the content will be deleted, and new station frequency will be stored.
- If the unit is being used at a distance from the original tuned location – such as when travelling – the same station might have to be tuned in again on a different frequency. The same program is broadcast on different frequencies in different geographical locations!

#### AUTOMATIC TUNING AND STORING

Keep **AMS** button pressed for 2 seconds for automatic searching and storing of radio stations can be received at the place of use. Process of tuning and storing can be followed on the display. All receivable frequency will be controlled. The better the conditions for reception, the more stations will be found.

- Take into consideration that unit will skip stations with weaker reception, and the stations may be stored in a different sequence what you have defined.
- Select manual tuning and storing in order to perform custom settings.
- After brief pressing of **AMS**, a few minutes long introduction is audible from all programmes of stored radio station. Introduction function can be switched off by repeated pressing of **AMS** button or the pressing of number of selected programme.
- In case of the transmission can be received in adequate quality, the **STEREO** (double circle) symbol will be indicated on the display. When the reception is noisy because of weak receiving conditions, choose the **MONO** setting with the rotating knob. **STEREO** indication will go out.
- In case of weak receiving conditions, switch off **LOC** (local, strong reception) function, with the rotating knob in the menu and activate **DX** (long-distance reception) mode. **LOC** indication will go out.

#### PLAYBACK FROM USB/SD/ STORAGE

If you wish to listen to music from a USB/SD source instead of listening to the radio, simply connect the external storage. The unit will detect this and start playback automatically. USB or SD denomination is visible on the display for a few seconds. In case the MP3 file contains text information, than the unit will display them.

#### „ID3 TAG” MP3 TEXT INFORMATION

Beside the elapsed time of track, the number of track, the total number of tracks and name of including folder, related information of track will be displayed, if they had been recorded, when the MP3 file was created.

- The display takes place simultaneously with eight characters and automatically alternates. The text information generally includes the following: the song title, album name, artist name.
- Labels will appear only, when the MP3 file contains such ones. These kind of text information can be associated with given tracks, while the MP3 file is created. If the file doesn't have such accompanying information, or not all displayable data is recorded, then they won't appear on the display.
- Occasionally, you may find that certain characters appear incorrectly or not at all. This is mainly affected on the special or accented characters and not the fault of the device. ID3 Tag function may be affected by the MP3 file creator programme and its settings. If different tracks were created by different compressing programmes and have different settings, then displayable text information may differ by tracks. Unique features of external storage may cause irregular operation, which doesn't indicate fault!

#### AVAILABLE FUNCTIONS OF MP3/WMA PLAYER:

- ▶ II : play or pause
- ◀◀ ▶▶ : press the buttons briefly to reach the previous or next track. If you are keep holding them, quick search will start in the song, while the speakers are muted.
- 10: stepping back x10 tracks / keep holding: handling folders
- +10: stepping forward x10 tracks / keep holding: handling folders
- INTRO:** introduction of songs; brief playback from the beginning of all tracks
- REPEAT:** repeating current track continuously
- RANDOM:** random playback
- Recommended file system of memory is: FAT32. Do not use memory unit with NTFS format!
- If the unit does not emit sound or the USB / SD memory is not recognized, remove and reinsert it. If this is ineffective, try to choose the source with the MODE button. If necessary, turn off and back on and ultimately push the **RESET** button on the front panel!
- If the unit cannot recognise the files or one part of them, copied on the external storage, then proceed as described in the previous paragraph, or you can insert the USB unit to the device which is already switched on; at that time the system will read in and update the entire content of it.

- Remove the storage only, when you switched to source different from USB/SD/TF memory or the device has switched off! Otherwise the data can get injured.
- It is forbidden to remove the connected external storage during playback!
- By inserting the memory unit, playback will start from the first track. If you have listened to it previously, and it hasn't been removed, then the playback will continue from the last played track, even if the device has been switched off in the meantime...
- USB and SD unit can be inserted only in one way. If it would get stuck, turn it over and try again, do not force!
- Pay attention to the storage device, extending from the device not to disturb you in safe driving, and do not shove or break it! It is recommended to use SD card preferably, since it can be used more safely.
- If you leave the external storage in the vehicle in extreme hot or cold, it can get injured.
- Unique features of the external storage can cause abnormal operation, this is not a malfunction of the unit!

#### USING WIRELESS BT FUNCTIONS

The device can be paired with other equipment which is communicating by BT protocol, within maximum 10 meters operation range. After that, music which is played by mobile phone, tablet, notebook and other similar device is audible amplified through the car speakers. In case of incoming call, it is possible to answer call, make the call hands-free and end call, without touching the phone. Car radio has built-in microphone to be used by phone calls. Following extra functions are available:

**ringtone is audible through the car speakers/ caller ID announcement in English/ caller ID ENTERING/ answering calls / ending calls / redialling last number and ENTERING the number/ usage of the car built-in microphone/ BT music playback / controlling the music player of the mobile phone**

Select **BT** function on car radio with **MODE/END CALL** button and flashing **BT** label will appear on the display. Search for BT devices nearby, including this one, as shown in the instruction manual of the device to be paired. Connect the two devices to each other. Following that, the phone conversation or music played on the phone will be audible through the car speakers. After successful connection **BT ON** text will be readable on the display and short beep is audible. Start playing with the music player of mobile phone or other similar device and music is audible through the car speakers. In case of incoming calls, you can receive calls with **BAND / CALL** button of the radio, and you can cancel call with **MODE / END CALL** button. You can comfortably redial the last called number with **BAND / CALL** button.

- One radio can be paired with one BT device at the same time. Actual operation range depends on the other device and environmental conditions.
- Volume and sound quality of BT connection is affected by the audio settings of connected mobile phone.
- Occasionally, you may find that certain characters appear incorrectly or not at all. This is mainly affected on the special or accented characters and not the fault of the device.

#### AUX IN – STEREO SOUND INPUT

With the help of a stereo plug with 3,5 mm diameter, you can connect such external device to the AUX input, located on the front panel, which has earphone/audio output. You can listen to this portable device through the speakers of the car in high sound quality, if you select the AUX operation mode with **MODE** button. Connectable devices: e.g.: mobile phone, multimedia player, CD/DVD player, navigation...

- It is important to have proper settings of playback device to achieve high sound quality.
- Purchasing of external adapter may needed to connect such devices which have audio output different from 3,5 mm diameter.
- For further information, check the instruction manual of device to be connected.

#### CONNECTING EXTERNAL AMPLIFIER

4 x RCA stereo audio output is located on the rear panel of the unit. This allows the connection of an external amplifier or active sub box featuring low level (LINE IN) input. Thus the volume output and/or sound quality can be upgraded.

#### REMOTE CONTROLLER FUNCTIONS

In order to use the remote control, please remove the insulating film extending from the battery compartment. If operation becomes unstable or the range decreases, please replace the battery with a new one: CR2025; 3V button cell.

- When using the remote control, aim it toward the unit's display from a maximum distance of 2 meters!
- In order to replace the battery, turn the remote control facing the buttons down then pull out the battery tray with the battery. Make sure the positive terminal of the inserted battery faces upward. Follow the directions on the rear side of the remote control!
- **WARNING! IMPROPER BATTERY REPLACEMENT CAN CAUSE RISK OF EXPLOSION! BATTERY MAY BE REPLACED WITH SAME OR REPLACING TYPE ONE! DO NOT EXPOSE THE BATTERY TO DIRECT HEAT AND SUNSHINE AND DO NOT THROW IT TO FIRE! IF THERE IS SOME LIQUID FLOWN OUT FROM THE BATTERY, TAKE A PROTECTIVE GLOVE AND CLEAN THE BATTERY HOLDER WITH A DRY CLOTH!**
- **KEEP THE BATTERY OUT OF REACH OF CHILDREN! IT IS FORBIDDEN TO OPEN, BURN, SHORT CIRCUIT AND CHARGE THE BATTERY! RISK OF EXPLOSION!**
- **THIS PRODUCT CONTAINS BUTTON CELL. BATTERY MUST NOT BE SWALLOWED, RISK OF CHEMICAL BURN! IN CASE OF SWALLOWING, IT WILL CAUSE STRONG INTERNAL BURN AND CAN LEAD TO DEATH! KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN! IF THE COVER OF THE BATTERY**

**HOLDER CAN NOT CLOSE SAFELY, DO NOT USE THE PRODUCT AND KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN. IF YOU THINK THE BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ANY OF BODY PART, CONSULT A DOCTOR IMMEDIATELY!!**

|                        |                                  |
|------------------------|----------------------------------|
| <b>POWER</b>           | on/off switching                 |
| <b>AMS</b>             | automatic station seeking        |
| <b>MUTE</b>            | mute                             |
| <b>BAND / CALL</b>     | band/ calling                    |
| <b>MODE / END CALL</b> | operation mode/ end calling      |
| <b>VOL+</b>            | volume up                        |
| <b>VOL-</b>            | volume down                      |
| <b>◀</b>               | stepping back                    |
| <b>▶</b>               | stepping forward                 |
| <b>SEL / ENTER</b>     | sound setting functions          |
| <b>EQ</b>              | tone adjustment                  |
| <b>DISP</b>            | clock/ clock setting             |
| <b>1 / ▶ II</b>        | play/ pause                      |
| <b>2 / INT</b>         | introducing tracks               |
| <b>3 / RPT</b>         | repeating actual tracks          |
| <b>4 / RDM</b>         | random playing                   |
| <b>5 / -10</b>         | song / folder stepping           |
| <b>6 / +10</b>         | song / folder stepping           |
| <b>LOUD</b>            | automatic tone adjustment        |
| <b>LOC / DX</b>        | local or long-distance reception |
| <b>SCAN</b>            | program search                   |



## WARNINGS

- Before starting to use the player, read these instructions carefully, then keep them in an accessible place for future reference.
- Seek professional assistance if necessary to prevent damaging the unit or motor vehicle!
- Depending on the compressed files, the MP3 compression program used, and the quality of the USB/ SD memory, anomalies may occur during playback, which are not due to the unit malfunctioning.
- The playback of copy righted DRM files is not guaranteed!
- It is also possible to connect MP3/MP4 players using a USB cable but avoid connecting external hard drives this way!
- Do not store any additional files on the USB/SD device other than playable files, because they can slow down or interfere playback.
- Do not connect phones, navigation devices or other equipment to the USB port for purposes of recharging!
- Do not store data storage in the vehicle if it is exposed to freezing or extremely high temperatures!
- While underway, do not do anything that distracts your attention from driving. Handling the player while driving can result in accidents.
- Do not listen to the player too loud. Set a volume that allows you to hear external sounds while driving. Extreme volumes can also cause permanent damage to your ears!
- Do not disassemble or remake the player, as that can cause fire, accidents, or electric shock. Incorrect use or installation renders the warranty void.
- Only for use in cars with a 12V battery and a negative ground. Using the player for any other purpose can result in electric shock, damage, or fire. The player was designed exclusively for use in vehicles!
- Always use melting fuses with the proper values. When replacing a fuse, make sure that the new fuse has the same nominal value as the one you are replacing. Using a different fuse can cause fire or damage.
- Do not block the player's cooling vents, as that can cause its circuits to overheat, resulting in fire. Install the player properly to ensure adequate ventilation. The air vents around the edge must be left free.
- Make sure to connect the player correctly. Incorrect connections can result fire or other defaults.
- Prior to wiring/installation, be sure to remove the car battery's negative terminal connection! This will prevent any electric shock, short circuit or malfunction.
- While installing the player never cut through cables or damage their insulation. Doing so can result in short circuit and fire!
- Before drilling holes or inserting screws into your vehicle's body make sure you do not damage tubes or electric wires on the other side of the cover...
- Do not connect to any electric systems of your vehicle that operate steering, brakes, or any other safety function. Doing so can result in loss of control over the vehicle, and can cause fire.
- Do not install the player or its accessories in a location where they can prevent you from controlling the vehicle safely, e.g., between the steering wheel and the gear shift.

- Make sure that wires do not coil around neighbouring objects. Arrange cables and wires in a way that does not hinder you in driving. Wires that interfere with your movement or hang over the gear shift, the brake etc. can be extremely dangerous. (E.g., the connection cable of a media player connected to the USB port.)
- In case of any malfunction, turn off the player immediately, and consult your distributor. Many malfunctions are very easy to detect (e.g., no sound, bad smell, smoke, an external object inside the product etc.).
- Make sure that no external objects get into the USB socket or the memory card slot, as these can cause fatal damage.
- Protect it from dust, damp, liquids, heat, moisture, frost and impact, as well as direct heat or sunlight!
- When leading the connection cables make sure that their insulation does not get damaged by any sharp metal objects nearby!
- Do not connect any cables when the device is working. Never turn on the system with the volume at the maximum level! Cracking or other noise impact occurring that time can immediately damage the speakers irreparably!
- The warranty is not applicable to damage caused by irresponsible or improper installation or use!
- A Somogyi Electronic Ltd. certifies that VB 3100 radio equipment conforms to directive No. 2014/53/EU. Full text of EU Declaration of Conformity is available on the following link: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)
- Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice.
- We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.

## PRECAUTIONS

### CLEANING

Use a soft, dry cloth and a brush for regular cleaning. To remove stronger stains, wet the cloth slightly with water. Avoid scratching the display's surface; never wipe the display when it is dry, and do not use a rough cloth to clean the display. Do not use detergents! Make sure no liquid gets inside the product or onto the connectors!

### TEMPERATURE

Before turning on the player make sure that the temperature inside the car is between 0°C and +40°C, as the product is only guaranteed to operate properly within this temperature range. Extreme weather conditions can damage the product.

### LOCATION AND INSTALLATION

When installing the product, make sure it will not be exposed to any of the following:

- direct sunlight or heat (e.g. from the heating system), - moisture, high humidity, - a significant amount of dust, - strong vibration

**Warning!** Manufacturer doesn't take responsibility for lost or damaged data, even if these data, etc. have been lost during the use of this product. It is recommended to make a safety copy about the data, tracks –located on the data storage- to your computer.

### INSTALLATION (Only a specialist can install the device!)

- Depending on the vehicle's design, additional metal straps or other means of fastening may be required. The manner of installation may differ from the instructions depending on the vehicle model!
- Connect the unit's wiring according to the instructions. Inspect the connectors in the vehicle for suitability according to the wiring instructions in this manual. Make sure that the connections are properly made and free of short circuits. The speaker wiring should be conducted properly!
- It is prohibited to connect any of the speaker wires to the vehicle's or battery's negative terminal/grounding point! (e.g. black power cable or metal point on the vehicle)
- In order to protect audio system from external noises:
  - Locate the device and lead the cables at least 10 cm far from the car dashboard- cables.
  - Keep the battery power cables as far from any others as you can.
  - Grounding cable should be connected securely to a clean surface of the car chassis, free from paint, dirt and grease.
  - Make it as far as possible from the unit, in case of noise reduction connection.

### SPEAKER CONNECTIONS

In some cases, increasing the volume will not proportionally increase the bass level. This is dependent on the number of speakers used and their positioning, moreover, a speaker in the vehicle may wired not according to the correct polarity.

#### 1. When two front speakers are used:

- Reverse the +/- polarity of either the right or left front speaker (the wires leading to either speaker should be reversed anywhere between the head unit and the speaker).

#### 2. When four speakers are used:

- A., If both the front and rear speakers are built into the doors (or otherwise isolated from each other, such as in a sound box), then the polarity of either speaker in both the front and rear should be reversed.
- B., If the front speakers are built into the doors but the rear speakers are built into the hat rack panel, then only the polarity of either front speaker should be reversed. The rear speakers' wires should remain unaltered.

**HLAVNÉ VLASTNOSTI**

- FM / BT / MP3 / WMA / USB / SD / AUX • Bezdrôtové BT spojenie • Počúvanie hudby z mobilného telefónu, tabletu • Ovládanie prehrávača mobilného zariadenia • Telefonovanie bez dotknutia sa telefónu • Ozvučenie telefonického hovoru • Vyzvánací tón cez autoreproduktovy • Zobrazenie tel. čísla volajúceho na displeji • Zvukové hlásenie tel. čísla volajúceho v anglickom jazyku • Prijem / ukončenie telefonického hovoru / volanie posledného čísla • Výborne čitateľný textový displej • Pamäť na 18 FM staníc • Manuálne alebo automatické vyhľadávanie a uloženie rozhlasových staníc • Zobrazenie presného času aj vo vypnutom stave • Režimy prehrávania: ukážka, opakovanie, náhodné prehrávanie skladieb • Obsluha knižnic • Nastavenie farby zvuku, loudness a EQ • 4 x 45 W Hi-Fi výstup reproduktora • 3,5 mm AUX vstup pre prenosné zariadenia • 4 x RCA zásuvka pre zosilňovač, subwoofer • Dálkový ovládač (CR2025, 3 V gombíková batéria, je príslušenstvom)

**UVEDENIE DO PREVÁDZKY**
**OVLÁDACIE PRVKY, PRÍPOJKY**
**1. obrázok**

|     |                        |                                                    |
|-----|------------------------|----------------------------------------------------|
| 1.  |                        | krok vzad                                          |
| 2.  | <b>POWER / MUTE</b>    | za- a vypnutie / stlmenie                          |
| 3.  |                        | krok vpred                                         |
| 4.  | <b>BAND / CALL</b>     | rozhlasové pásmo / volanie                         |
| 5.  | <b>MODE / END CALL</b> | zmena režimu / ukončenie hovoru                    |
| 6.  | <b>AMS</b>             | automatické vyhľadávanie a uloženie rozhl. stanice |
| 7.  | <b>ENTER</b>           | alfanumerický displej                              |
| 8.  | <b>IR</b>              | prijímač dálkového ovládača                        |
| 9.  | <b>USB</b>             | USB zásuvka                                        |
| 10. | <b>SELECTOR</b>        | regulátor hlasitosti a ovládanie menu              |
| 11. | <b>RESET</b>           | výrobňné nastavenia                                |

**12. 1 / PLAY / PAUSE**

|     |                                                  |
|-----|--------------------------------------------------|
| 1.  | 1. pamäťové miesto stanice / prehrávanie / pauza |
| 13. | 2 / INTRO                                        |
| 14. | 3 / REPEAT                                       |
| 15. | 4 / RANDOM                                       |
| 16. | 5 / -10                                          |
| 17. | 6 / +10                                          |
| 18. | SD                                               |
| 19. | MIC                                              |
| 20. | AUX                                              |

**13. 2 / INTRO**
**14. 3 / REPEAT**
**15. 4 / RANDOM**
**16. 5 / -10**
**17. 6 / +10**
**18. SD**
**19. MIC**
**20. AUX**
**2. obrázok**

|     |                 |                                   |
|-----|-----------------|-----------------------------------|
| 21. | <b>ANTENNE</b>  | DIN anténová zásuvka              |
| 22. | 4 x RCA         | stereo audio výstup               |
| 23. | <b>ISO PAIR</b> | pripojky napájania a reproduktora |

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebči nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o využívaní spotrebčia a pochopia nebezpečnosť pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa sotvrdiličom nehráli. Čistenie alebo údržba výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte detom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

**NASTAVENIE PRÍSTROJA DO VÝCHODISKOVÉHO STAVU**

Po každej udalosti, keď sa preruší napájanie, alebo prístroj (vrátane jeho displeja) nefunguje správne, je nutné vymazať data mikroprocesora. K tomu tenkým hrotom stlačte na 3 sekundy tlačidlo **RESET** na prednom paneli. Prístroj sa vypne a dostane sa do výrobeného nastavenia. Tento úkon treba vykonať po inštalačii, ešte pred prvým zapnutím, dalej po výmene akumulátora vozidla.

**ZAPNUTIE A VYPNUTIE PRÍSTROJA**

Po správnom pripojení autorádia sa na displeji zobrazí presný čas. Na zapnutie autorádia stlačte krátko tlačidlo **POWER/MODE**. Na vypnutie ho podržte stlačené na 2 sekundy. Krátkym stlačením môžete stlačiť reproduktory (**MUTE**).

- Neskoršie po zapnutí sa automaticky prepne do posledného používaneho režimu s podmienkou, že medzičasom nie je používaný externý úložiská alebo odstránené.**
- Pri štartovaní motorového vozidla vznikne pokles napätia, preto prijímač zapnite až pri bežiacom motore. Prijímač vypnite ešte pred odstavením motora.**

**NASTAVENIE HLASITOSTI A EKVALIZÉRA**

Použite **otočný gombík** na nastavenie hlasitosti: **VOL**: hlasitosť / **BASS**: hlboký tón / **TREBLE**: vysoký tón / **BALANCE**: pravý-lavý kanál / **FADER**: predný-zadný kanál / **LOUDNESS**: za-, vypnút / **EQ**: za-, vypnút a jeho režimy (POP-CLASSIC-ROCK-OFF) / STEREO-MONO / DX-LOCAL

**EQ ON:** pri zapnutom **EQ** nie je dostupný klasický regulátor hlbok-výšok (TREBLE-BASS).

**EQ OFF:** na používanie regulátora hlbok-výšok vypnite nastavenie **EQ**.

**Pri počítaní viacých hlasostí nezdôrazňujte príliš nízke a vysoké tóny, môže zapričíniť skreslený zvuk!**

**LOUDNESS - FYZIOLOGICKÝ EKVALIZÉR**

Pri nižšej hlasitosti ľudské ucho je menej citlivé na nízke a vysoké tóny. Zapnutím funkcie **LOUDNESS** sa tento jav pri nižšej hlasitosti koriguje automatickým ekvalizérom. Čím nižšia je nastavená hlasitosť, tým výšie je zdôraznenie nízkych a vysokých tónov. Pri vyššej hlasitosti sa fyziológicky ekvalizér odpúrava výplňu pre obmedzenie skresleného zvuku.

• Pre kvalitnejšie zvuk sa odporúča pred volbou tejto funkcie prepniť do **EQ OFF** a ekvalízor nastaviť do polohy „0“.

• Čím vyššia je hlasitosť, tým menej číti účinok automatického ekvalízera.

**NASTAVENIE PRESNÉHO ČASU**

Autorádio zapnite tlačidlom **POWER/MUTE**, následne stlačte na dálkovom ovládači tlačidlo **ENTER** a na displeji sa zobrazia hodiny. Ešte pred jeho zmaznutím stlačte znova tlačidlo **ENTER** na 2 sekundy a zobrazení čas začne blíkať. Otocím gombíkom alebo pomocou tlačidla **VOL+/-** na dálkovom ovládači nastavte hodiny, potom stlačte tlačidlo **ENTER** na uloženie a kroku na nastavenie minút. Kým minút blikajú, nastavte ich horevvedeným spôsobom. Nakoniec na uloženie a výstup podržte tlačidlo **ENTER** stlačené 5 sekúnd.

• V prípade nečinnosti v režime nastavenia viac ako 4 sekundy, prístroj automaticky vystúpi z daného menu.

• Pri vypnutom stave prijímač sa na displeji zobrazuje presný čas.

• Pri zapnutom stave sa presný čas zobrazí stlačením tlačidla **DISPLAY** na 5 sekúnd.

**ZOBRAZOVACÍ SIGNALÚ**

Zdroj signálu si môžete využiť tlačidlom **MODE**. Dostupné možnosti sú: rádio – USB – SD – Ø3,5 mm AUX externý vstup – bezdrôtové BT spojenie

• Nemôžete sa aktivovať zdroj, ktorý nie je dostupný. Napr. ak nie je pripojené externé úložisko **USB** alebo **SD** pamäť, kde sú uložené správne MP3/WMA súbory.

• Ak do obach slotov **USB** aj **SD** sú zasunuté úložiská, tlačidlom **MODE** sa zvolí zdroj signálu **USB** alebo **SD**. Odporúča sa používanie **SD** kart, z dôvodu jej bezpečného umiestnenia.

• Po pripojení sa začne prehrávať z naposledy vloženej jednotky.

• Po zapnutí prijímač, ak pred tým úložisko nebolo odstránené, sa pokračuje prehrávaním poslednej počítanovej skladby z úložiska.

**POUŽÍVANIE RÁDIA**

Po zapnutí prístroja sa zapne rádio, ak ste ho počúvali až pred vypnutím – alebo medzičasom ste odstránili USB/SD úložisko. Podľa potreby pre volbu rádia použite tlačidlo **MODE**.

**VOĽBA ULOŽENÝCH ROZHĽASOVÝCH STANÍC**

Požadované pásmo (napr. **F1**) zvolte tlačidlom **BAND**, následne zvoľte požadovanú stanicu tlačidlami **1...6**. Do pamäte sa dôloží celkom 18 FM rozhlasových staníc.

**MANUÁLNE LADENIE A ULOŽENIE ROZHĽASOVÝCH STANÍC**

Ak počúvanie presnú frekvenciu požadovanej rozhľasovej stanice, alebo chcete jemne dodaliť už predtým nastavenú stanicu, odporúča sa použiť manuálne ladenie. Tlačidlom **BAND** na prednom paneli zvoľte niektoré z pásom **F1-F2-F3** (odporúčame: **F1**). Podržte stlačené tlačidlo krok vpred alebo krok vzad na 2 sekundy, kým sa na displeji zobrází nápis **MANUAL** (manuálne ladenie).

- Následne krátkymi stlačeniami tlačidla krok vpred alebo krok vzad môžete nastaviť požadovanú frekvenciu. Každým stlačením tlačidla sa frekvencia krokuje po 0,1 MHz smerom hore alebo dole. Po naložení požadovanej frekvencie stlačte jedno z tlačidiel 1...6, čím sa frekvencia uloží na dané pamäťové miesto. Na pravej strane displeja sa zobrazí číslo zvoleného pamäťového miesta (1...6). Uložené rozhlasové stanice sa vedia číselnými tlačidlami. Na displeji sa zobrazí aktuálne pásmo FM a zvolené pamäťové miesto. Napr. F2-P6, zvolené 6. pamäťové miesto na FM2 pásme.
- Ak počas 3 sekúnd nestlačíte žiadne tlačidlo, zobrazenním nápisu **AUTO** sa prijíma prepne do režimu **automatického ladenia** – predvolený režim.
  - Do pamäti sa dôľžit celkom 18 FM rozhlasových staníc v pásmach FM1-FM2-FM3. V každom pásmi 6-6 stanic. Ak ste napr. danú stanicu pásmo FM2 uložili na 4. pamäťové miesto, pri vyhľadaní musíte najprv navolíť FM2 pásmo (BAND), potom stlačiť číselné tlačidlo 4.
  - Ak je programové miesto obsadené, jeho obsah sa prepíše novou frekvenciou.
  - Ak prijímate používate jú vo väčšej vzdialosti od miesta pôvodného nastavenia – napr. pri cestovaní – môže sa stať, že danú rozhlasovú stanicu budete musieť vyhľadať na inej frekvencii. V iných lokalitách sa daný program vysiela na inej frekvencii!

## AUTOMATICKÉ LADENIE A ULOŽENIE ROZHLASOVÝCH STANÍC

Pre automatické ladenie a ukladanie podporíte stlačenie tlačidla **AMS** na 2 sekundy. Priebeh ladenia a ukladania sa zobrazuje na displeji. Každá frekvencia a rozhlasovým vysielaním je kontrolovaná. Čím lepšie sú príjemové podmienky, tým viac staníc sa nájde.

- Majte na pamäti, že prijímanie môže preskočiť slabšie stanice, a naložené stanice budú uložené v inom poradí, ako si želite.
- Pre vlastné nastavenie si zvolte manuálne ladenie a uloženie.
- Stlačením tlačidla AMS sa dôľžit zapnúť krátku niekoľko sekundová prezentácia každej uloženej stanice. Prezentácia sa dá vypnúť opäťovným stlačením tlačidla **AMS**, alebo stlačením čísla zvolenej stanice.
- V pripade vhodnej kvality príjmu stanice na pravej strane displeja svieti symbol **STEREO** (dvojitý kruh). Ak kvôli slabým podmienkam príjmu je príjem hlučný, vyberte pomocou otočného gombíka v menu nastavenie **MONO**. Symbol **STEREO** zhásne.
- V pripade slabého príjmu vypnite funkciu **LOC** (miestny, silný príjem) v menu pomocou otočného prijímaca a aktivujte režim **DX** (vzdialený príjem). Symbol **LOC** zhásne.

## PREHRÁVANIE – Z PAMÄŤOVÉHO MIESTA USB/SD

Ak namiesto rozhlasového vysielania chcete počítať hudbu z pamäťového média USB/SD, len pripojte externú pamäť. Prístroj ju registruje a automaticky z nej začne prehrávať. Na displeji sa krátky zobrazi názov USB alebo SD. V pripade, že súbor MP3 obsahuje textové informácie, tento prístroj ich zobrazi.

### MP3 TEXTOVÉ INFORMÁCIE NA DISPLEJI „ID3 TAG“

Počas prehrávania súborov MP3 – okrem uplynulého času prehrávania skladby, poradového čísla, počtu skladieb a označenia danej knižnice – sa automaticky objavia na displeji vopred uložené informácie na MP3, ktoré patria k danej skladbe.

- Na displeji sa objavia textové informácie ku skladbe prehrávanej z MP3, ktoré sa menia automaticky. Zobrazia sa naraz 8 charakterov. Textová informácia môže obsahovať nasledovné informácie: **názov skladby, názov albumu, meno interpreta**.
- Textové správy sa objavia len vtedy, keď ich súbor MP3 obsahuje. Tieto informácie sa môžu pridať ku skladbám pri vytvorení súboru MP3. Ak niesužujete takéto sprevádzajúce informácie ku skladbe alebo sa neulozili všetky údaje, na displeji sa neobjavia.
- V jedinečných prípadoch sa môže stať, že niektoré charakteristiky sa neobjavia správne alebo sa neobjavia vôbec. Ľíkva sa to najmä špeciálnym charakterom alebo charakterom s rozlišovacím známkami. **Fungovanie funkcie ID3 Tag** ovplyvňuje aj použitý program na vytvorenie súboru MP3 a nastavenia programu. Keď sa rôzne skladby prípravujú s rôznymi komprimáciinými programami a rôznymi nastaveniami, textové informácie sa môžu lišiť pri každej skladbe. Individuálne charakteristiky pamäťového zdroja tiež môžu spôsobiť chybne fungovanie, toto sa nepovažuje za chybu prístroja!

### FUNKCIE MP3/WMA PREHRÁVÁČA:

- ▶ II : prehrávanie alebo pauza
  - ◀ ▶ : krátkymi stlačeniami sa krokuje vpred alebo vzad medzi skladbami. Podržaním tlačidla sa dá rýchle posúvať v rámcu skladby, príom s reproduktory stlma.
  - 10: krok vzad x 10 skladieb / podržaním: ovládanie knižnice
  - +10: krok vpred x 10 skladieb / podržaním: ovládanie knižnice
- INTRO:** prezentácia skladby; prehrávanie krátkej časti začiatku skladby
- REPEAT:** priebežné opakovanie aktuálnej skladby
- RANDOM:** prehrávanie v náhodnom poradí
- Doproručený súborový systém uložiska: FAT32. **Nepoužívajte pamäť naformátovanú na NTFS!**
  - Ak prístroj neprepozná alebo nepozná USB/SD pamäťové uložisko, vyberte ho a následne zasuňte znova. Ak to nepomôže, skúste si vybrať zdroj pomocou tlačidla **MODE**. Podľa potreby prístroj vypnete a zapnite znova, v krajnom pripade stlačte tlačidlo **RESET** na prednom paneli!
  - Ak prístroj nepozná súbory alebo ich časť, umiestnené na vložené uložisko, postupujte podľa predchádzajúceho odstavca, alebo USB jednotku môžete zasuňuť aj do zapnutého autorádia, príom obsah pamäte sa znova načíta a systém aktualizuje.

- Externú pamäť vyberajte iba vtedy, ak ste už autorádio prepli z USB/SD pamäte na iný zdroj programu, alebo po vypnutí prijímača! V opačnom prípade sa dátu môžu poškodiť.
- **Externé pamäťové médium je zakázané odstrániť počas prehrávania!**
- Po vložení uložiska sa začne prehrávaním prejá skladby. Ak ste už v minulosti počívali program z externého uložiska, a ten neboli odstránený, prehrávanie pokračuje od poslednej počívané skladby aj v prípade, ak prijímač medzitým bol vypnutý.
- USB a SD jednotka sa dôľžit zasuňuť iba jedným spôsobom. Ak sa zasekne, otočte ju a skúste znova zasuňuť, nikdy ju nezasúvajte násilím!
- Dobjite na to, aby vyčínamejce prišlošnosť nebránili v bezpečnom riadení motorového vozidla, nenarazíte a nezložte ich! Odporúča sa používanie SD karty, jej používanie je bezpečnejšie.
- Extrémne teplo alebo chlad môže poškodiť dátu na uložisku, ak ho ponecháte v motorovom vozidle.
- Individuálne vlastnosti externého uložiska môžu spôsobiť jeho nesprávnu prevádzku, nie je to chyba prijímaca!

## POUŽÍVANIE BEZDRÔTOVÝCH BT FUNKCIÍ

Prístroj sa môže spojiť s inými zariadeniami, ktoré komunikujú podľa protokolu BLUETOOTH, dosah je max. 10 metrov. Potom môžete počívať hudbu z mobilného telefónu, tabletu, notebooku a z ďalšieho podobného prístroja. V pripade tel. volania môžete hovor prijať, ozvučiť a ukončiť bez dotknutia sa telefónu. Autorádio disponuje zabudovaným mikrofónom pre tel. hovor. Má nasledovné extra funkcie:

**vyzývaci** tón cez autoreproduktovy / zvukové hlásenie tel. čísla volajúceho v anglickom jazyku / zobrazenie tel. čísla na displeji / príjem hovoru / ukončenie hovoru / volanie posledného čísla a zobrazenie tel. čísla / používanie zabudovaného mikrofónu autorádia / BT prehrávanie hudby / ovládanie prehrávacia hudby mobilného zariadenia

Na autorádiu vyberte BT funkciu pomocou tlačidla **MODE / END CALL** a na displeji sa zobrazí bližiakúci nápis **BT**. Podľa návodu na používanie spárovaného prístroja vyhľadajte zariadenia s BT v blízkosti, medzi nimi aj toto zariadenie. Spojte tieto dva prístroje. Po úspešnom párovani môžete počuť hovor alebo hudbu z telefónu cez reproduktory auta. V pripade úspešného spárovania na displeji sa objaví text **BT ON** a krátky zvukový signál.

Pomocou prehrávacej hudby telefónu alebo iného podobného zariadenia spustite prehrávanie, hudbu môžete počívať cez reproduktory auta. V pripade telefonického volania, môžete volanie prijať pomocou tlačidla **BAND / CALL** autorádia, pomocou tlačidla **MODE / END CALL** môžete volanie odmetnúť. Posledné volajúce tel. číslo môžete poholne vytáčať s tlačidlom **BAND / CALL**.

- Jeden prístroj je možné spárovať s jedným zariadením s BT. Aktuálny dosah závisí od druhého zariadenia a aj od podmienok prostredia.
- Kvalitu zvuku a hlasitost BT spojenia ovplyvňujú audio nastavenia pripojeného mobilného telefónu.
- Niektoré znaky sa môžu zobraziť správne alebo sa nezobrazia. Týka sa to hlavne špeciálnych znakov a znakov s diakritikou, nie je to chyba prijímaca.

## AUX IN – STEREO AUDIO VSTUP

Pomocou 3,5 mm stereo vidlice môžete priamo pripojiť ľubovoľné zariadenie, ktoré má audio výstup pre slúchadlá, do zásuvky **AUX** na prednom paneli. Toto prenosné zariadenie môžete počívať cez reproduktory autorádia po volbe režimu **AUX** tlačidlom **MODE**. Môžete pripojiť pomocou kabla napr. mobilného telefónu, multimediálneho prehráváča, CD/DVD prehrávača, navigácia ...

- V záujme dobréj kvality zvuku je dôležité správne nastavenie prehrávacie.
- Pre prístroje s inými konektormi, ako 3,5 mm audio výstup, je potrebné zabezpečiť si externý adaptér.
- Ďalšie informácie nájdete v návode prístroja, ktorý chce pripojiť.

## PRIPOJENIE EXTERNÉHO ZOSILŇOVAČA

4 x RCA stereo audio výstup je na zadnej strane prístroja. Cez tie konektory môžete pripojiť externý zosilňovač so vstupom nízkej úrovne (LINE IN) alebo aktívny subwoofer. Tak môžete zvýšiť hlasitosť a kvalitu zvuku.

## FUNKCIE DIAĽKOVÉHO OVLÁDÁČA

Pre uvedenie do prevádzky diaľkového ovládača vytiahnite ochrannú fóliu z puzdra na batériu. Ak neskoršie spozorujete nevhodnú funkciu alebo znižený dosah, vymenite batériu na novú: CR2025; 3 V gombíkovú batériu.

- Diaľkový ovládač nasmerujte na displej autorádia vo vzdialosti do 2 metrov!
- Pri výmene batérie otvorte diaľkový ovládač tlačidlami dole a vytiahnite puzdro na batériu spolu s batériou. Dobjite na to, aby kladná polaria vloženej batérie smerovala hore. Postupujte podľa návodu na zadnej strane diaľkového ovládača!
- **ZOZORU! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU** V PRÍPADE NESPRÁVNEJ VÝMENY BATÉRIE! POUŽITE IBA ROVNAKÝ TYP BATÉRIE! BATÉRIU NEVYSTAVUJTE PRÍAMEMU TEPELENIU A SŁNEČNÉMU ZIARENIU A NEVHADZUJTE JU DO OHŇA! V PRÍPADE VYTEČENIA BATÉRIE UTRITE PUZDRO SUCHOU UTIERKOU, PRÍČOM POUŽÍVATEľ OCHRANNÉ RUKAVICE! BATÉRIU UDRŽÁVATE MIMO DOSAH DETÍ A ZAKÁZANÉ BATÉRIU OTVÁRAŤ, HÁDZAŤ DO OHŇA, SKRATOVÁŤ A NABÍJAŤ! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!
- TENTO VÝROBKU OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU. JE ZAKÁZANÉ JU ZHITNUŤ! NEBEZPEČENSTVO CHEMICKÉHO POPÁLENIA! V PRÍPADE ZHLINUTIA SPÓSOBÍ DO 2 HODÍN SÍLNE VNÚTORNÉ POPÁLENIE A MÔŽE SPÓSobiŤ USMRTEĽNIE! NOVÉ APOUŽITÉ BATÉRIE UDRŽÁVATE MIMO DOSAH DETÍ! V PRÍPADE, AK KRYT BATÉRIE SA NEUZATVÁRA BEZPEČNE, VÝROBOK ĎALEJ NEPOUŽÍVATE. UKLADAJTE MIMO

**DOSAH DETÍ! AK SI MYSLÍTE, ŽE DOŠLO K PREHLIADNUTIU BATÉRIE ALEBO SA DOSTALA DO ĽUDSKÉHO TELA, OKAMŽITE VYHĽADAJTE LEKÁRA!**

|                        |                                |
|------------------------|--------------------------------|
| <b>POWER</b>           | za- a vypnutie                 |
| <b>AMS</b>             | autom. vyhľadávanie staníc     |
| <b>MUTE</b>            | stlmenie reproduktorov         |
| <b>BAND / CALL</b>     | vlnové pásmo / volanie         |
| <b>MODE / END CALL</b> | režim / ukončenie volania      |
| <b>VOL+</b>            | zvýšenie hlasitosti            |
| <b>VOL-</b>            | zniženie hlasitosti            |
| <b>◀◀</b>              | krok vzad                      |
| <b>▶▶</b>              | krok vpred                     |
| <b>SEL / ENTER</b>     | funkcie nastavenia zvuku       |
| <b>EQ</b>              | ekvalizér                      |
| <b>DISP</b>            | hodiny / nastavanie hodín      |
| <b>1 / ▶ II</b>        | prehrávanie / pauza            |
| <b>2 / INT</b>         | prezentácia skladby            |
| <b>3 / RPT</b>         | opakovanie aktuálnej skladby   |
| <b>4 / RDM</b>         | prehrávanie v náhodnom poradí  |
| <b>5 / -10</b>         | krokovanie skladby / knižnice  |
| <b>6 / +10</b>         | krokovanie skladby / knižnice  |
| <b>LOUD</b>            | autom. regulácia zvuku         |
| <b>LOC / DX</b>        | miestny alebo vzdialený príjem |
| <b>SCAN</b>            | vyhľadávanie rozhl. stanice    |



## UPOZORNENIA

- Prosíme, pred uvedením do prevádzky prístroja si prečítajte tento návod a uložte ho na dostupné miesto pre nejaké použitie!
- Ak je potrebné, obráťte sa na odborníka, aby ste nepoškodili prístroj alebo motorové vozidlo!
- Vzhľadom na skomprimované súbory, použitého komprezánskeho programu a kvality USB/SD pamäte môže vzniknúť porucha pri prehrávaní, čo nie je nedostatkom tohto prístroja.
- Nie je zarúčené prehrávanie DRM súborov s ochranou autorského práva!
- Cez USB kábel môžete pripojiť aj MP3/MP4 prehrávač, ale nikdy nepripojte pevný disk!
- Na USB/SD pamäť neukladajte iné typy súborov, ako podporované, môžu spomaliť alebo prekážať prehrávanie.
- Nepripájajte mobilný telefón, navigáciu... do USB zásuvky za účelom nabijania!
- Pamäťové úložiská neskladujte vo vozidle, môžu zamrznúť alebo poškodiť od vysokej teploty!
- Počas jazdy nevykonávajte úkony, ktoré môžu odlaďať pozornosť od riadenia motorového vozidla! Manipulácia s prístrojom počas jazdy môže spôsobiť nehodu.
- Prístroj nepoužívajte na vysokú hlasitosť! Nastavte takú úroveň hlasitosti, pri ktorej počas riadenia vozidla môžete vnímať aj vonkajšie zvuky! Príliš vysoká hlasitosť môže spôsobiť aj poruchu sluč!
- Prístroj neromontujte, neprerabájte, môže spôsobiť požiar, úraz alebo úraz elektrickým prúdom. Nesprávna inštalačia a prevádzka prístroja spôsobí stratu záruky.
- Prístroj sa dá namontovať výlučne do motorových vozidiel s elektrickou sústavou 12 V, so záporným polórom spojeným s ktorou vozidla! Používaniom iným spôsobom môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, poruchu prístroja alebo požiar. Prístroj bol navrhnutý na používanie iba v motorovom vozidle!
- Používajte vždy tavnú poistku s predpisanou hodnotou! Pri výmene poistiky dbajte aby menovitá hodnota novej poistiky súhlasila s pôvodnou. V opačnom prípade môže spôsobiť požiar alebo poškodenie.
- Neobmedzuje chladenie prístroja, môže viesť k jeho vnútornému prehriatiu a spôsobiť požiar. Odbornou montážou zabezpečte jeho správne ventráciu. Vetracie otvory musia byť voľné.
- Dbajte o správne zapojenie! Nesprávne zapojenie môže spôsobiť požiar alebo poškodenie prístroja.
- Pred inštalačiou/zapojením odpojte záporný pól akumulátora od vozidla! Môžete tým predchádzať úraz elektrickým prúdom, skrat a poškodenie prístroja.
- Pri inštalačii neporušte káble a ich izoláciu! Môžete tým spôsobiť skrat, požiar!
- Pred vŕtaním, skrutkováním do karosérie vozidla sa presvedčte, či s tým neporušíte trubky, elektrické vodícke podľa krytom...
- Nepripájajte k tým elektrickým obvodom, ktoré ovládajú volant, brzdy alebo iné bezpečnostné zariadenia! Riadenie vozidla sa môže stať nebezpečné a môže vzniknúť požiar.
- Prístroj a jeho príslušenstvo nemontujte na miesta, kde môžu obmedziť bezpečné riadenie motorového vozidla! Napríklad do blízkosti volantu a riadiacej páky.
- Nepripustite, aby sa elektrické vodícke namotali na okolité predmety. Káble a vodiče umiestnite tak, aby vám nebránili v riadení vozidla. Vodiče visiace na volante, riadiacej páke, brzdového

pedála atď. môžu byť obzvlášť nebezpečné. (napr. pripojovač kábel externého multimediálneho prehrávaca, zasunutého do USB zásuvky...)

- V prípade akékoľvek poruchy prístroj okamžite vypnite a obráťte sa na predajcu. Mnoho porúch (zvuk nepočúť, neprijemný západ, dym, cudzí predmet v prístroji, atď.) sa ľahko zistíte.
- Dbajte na to, aby sa do zásuvky USB a pamäťovej karty nedostal žiadny cudzí predmet, môže spôsobiť fatalné škody.
- Prístroj chráňte pred prachom, parou, tekutinou, teplom, vlhkostou, mrazom a nárazom, a priamym tepelným alebo slnečným žiareniom!
- Pri umiestnení vodičov dbajte o to, aby sa nepoškodila ich izolácia od ostrých predmetov v ich blízkosti!
- Nepripájajte káble počas prevádzky prístroja! Nikdy nezapnite prístroj pri maximálnej hlasitosti! Tako vzniknúť prásik, alebo iný zvukový náraz môže reproduktory okamžite poškodiť.
- Záruka je vylúčená z poškodenia, vzniknutých z nezodpovednej, neodbornej inštalačie a používania prístroja!
- Somogyi Elektronik Kft. potvrzuje, že autorádio VB 3100 je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Celý text vyhlásenia o zhode EU je dostupný na webovej stránke: [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)
- Z dôvodu neustáleho vývoja technického údaje a design prístroja sa môžu meniť bez predošlého oznamenia.
- Nezodpovedáme za pripadné tlačové chyby a ospravedlňujeme sa za ne.

## OPATRENIA

### Čistenie

K pravidelnému čisteniu používajte mäkkú, suchú utierku a štetec. Silnejsie nečistoty môžete odstrániť vlhkou utierkou. Vyvarujte sa poškriabaniu displeja, ten nikdy neutierajte nasucho alebo drsnou handrou! Je zakázané používať čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa nedostala voda do prístroja a na konektory!

### Teplota

Pred zapnutím prístroja sa presvedčte, či teplota vo vnútornom priestore vozidla je v rozsahu 0°C až +40°C, nerušená prevádzka je zaručená iba v tomto rozsahu. Extrémne poveternostné podmienky môžu prístroj poškodiť.

### Umiestnenie, inštalačia

Pri inštalačii sa presvedčte, či prístroj nebude vystavený nasledovným vplyvom:

- priame slnečné žiarenie alebo tepelné žiarenie (napr. v vykurovacom systéme) - vlhkosť, vysoká vlhkosť vzdachu – nadmerné množstvo prachu – silnejsia vibrácia

**Pozor!** Výrobca nezodpovedá za stratenu alebo poškodené dátá, atď., ani v prípade, ak sa tie stratili počas prevádzky tohto prístroja. Odporúča sa zálohovať dátá, skladby umiestnené na pripojenom uložisku na vlastný osobný počítač.

### INŠTALÁCIA (Môže inštalovať iba kvalifikovaná osoba!)

• V závislosti od konštrukcie vozidla môže byť potrebné si zaobstaráť ďalšie upovediovanie prvky. Spôsob inštalačie prístroja môže byť odlišný v závislosti od typu motorového vozidla.

• Káble prístroja zapojte podľa predpisov. Najprv skontrolujte správnosť konektorov podľa návodu zapojenia. Dbajte o správne a bezskratové zapojenie! Káble k reproduktoru umiestnite starostivo!

• Je zakázané spojiť vodiče reproduktoru so záporným / ukostrovacím pólom vozidla! (napr. s čiernym napájacím vodičom alebo s kovovou časťou vozidla)

• Pre ochranu audiosystému pred vonkajším rušením:

- Prístroj a jeho vodiče umiestnite do vzdialenosťi minimálne 10 cm od káblového zväzku palubovej dosky vozidla.
- Napájací kábel akumulátora umiestnite čo najdalej od ostatných kábelov.
- Uzemňovač / ukostrovací vodič pripojte na kovovú kostru karosérie, očistenú od farby, nečistoty a mastnoty.
- V prípade potreby odrušovača ho umiestnite čo najdalej od autorádia.

### ZAPOVENIE REPRODUKTOROV

V niektorých prípadoch sa môže stať, že so zvyšovaním hlasitosti sa nízke tóny nevyzývajú úmerne. To závisí od počtu použitých reproduktorov a ich umiestnenia, dalej je možné, že polarita niektorého reproduktora nie je správne zapojená.

### 1. V prípade zapojenia len dvoch predných reproduktorov:

• Treba prehodiť +/- polaritu jedného ľubovoľného z predných reproduktorov (treba zameniť dve žily kábla jedného reproduktora; kdekoľvek medzi rádiom a reproduktorm).

### 2. V prípade zapojenie štvrtých reproduktorov:

• A, Ak predné aj zadné reproduktory sú namontované do dverí vozidla (alebo inak, ale od seba izolovanom spôsobe; "v reprobedne"), tak treba zameniť polaritu jedného reproduktora z prednej dovierce aj zo zadnej dovierce reproduktoru.

• B, Ak predné reproduktory sú namontované do dverí a zadné do zadnej odkladacej plochy vozidla, tak treba zameniť polaritu len u jedného predného reproduktora. Zapojenie zadného páru reproduktorov ostáva pôvodné.

## radio pentru autovehicule și player MP3/WMA

### CARACTERISTICI PRINCIPALE

- FM / BT / MP3 / WMA / USB / SD / AUX • conexiune BT fără fir • ascultarea muzicii de pe telefon mobil, tabletă • comandarea player-ului telefonului mobil • conborbiri telefonice fără atingerea telefonului • amplificare conborbiri telefonice • ton de apel pe difuzeoarele autovehiculului • afișare numărul apelant pe ecran • anunțarea numărului apelant în limba engleză • preluare / încheiere apel / reapele ultimul număr • ecran cu afișare lizibilă a textului • memorie 18 posturi FM • căutare și salvare automată sau manuală a posturilor • afișare ora exactă chiar și oprit • moduri de redare: prezentare piesă, repetare, ordine aleatorie • administrația fișierelor • egalizator ton, loudness și EQ • 4 x 45 W ieșiri difuzor Hi-Fi • intrare 3,5 mm AUX pentru echipamente portabile • 4 x RCA pentru conectare amplificator, difuzor de joase • telecomandă (baterie tip buton CR2025, 3 V, inclusă)

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

### COMENZI, CONECTORI

**figura 1.**

|                           |                                                   |
|---------------------------|---------------------------------------------------|
| 1.                        | pas inapoi                                        |
| 2. <b>POWER / MUTE</b>    | pornire și oprire / blocare sunet                 |
| 3.                        | pas inainte                                       |
| 4. <b>BAND / CALL</b>     | benzi de frecvență radio / apelare                |
| 5. <b>MODE / END CALL</b> | schimbare modului de funcționare / încheiere apel |
| 6. <b>AMS</b>             | căutare și salvare automată a posturilor          |
| 7. <b>ENTER</b>           | écran alfanumeric                                 |
| 8. <b>IR</b>              | receptor telecomandă                              |
| 9. <b>USB</b>             | soclu USB                                         |
| 10. <b>SELECTOR</b>       | potențiometru și control meniu                    |

|                             |                                     |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| 11. <b>RESET</b>            | revenire la setările din fabrică    |
| 12. <b>1 / PLAY / PAUSE</b> | loc salvat nr. 1 / redare / pauză   |
| 13. <b>2 / INTRO</b>        | loc salvat nr. 2 / prezentare piesă |
| 14. <b>3 / REPEAT</b>       | loc salvat nr. 3 / repetare piesă   |
| 15. <b>4 / RANDOM</b>       | loc salvat nr. 4 / ordin aleatorie  |
| 16. <b>5 / -10</b>          | loc salvat nr. 5 / pas inapoi x10   |
| 17. <b>6 / +10</b>          | loc salvat nr. 6 / pas inainte x10  |
| 18. <b>SD</b>               | sodu cartela de memorie             |
| 19. <b>MIC</b>              | microfon                            |
| 20. <b>AUX</b>              | intrare mușă stereo 3,5 mm          |

**figura 2.**

|                     |                                   |
|---------------------|-----------------------------------|
| 21. <b>ANTENNE</b>  | mușă antenă DIN                   |
| 22. <b>4 x RCA</b>  | iesire audio stereo               |
| 23. <b>ISO PAIR</b> | conector alimentare și difuzeoare |

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacitați fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce periole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supraveghearea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curierea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Înțeji copiii în distanță de ambalaj, în cazul în care acesta include punjă sau alte obiecte care pot fi periculoase!

### REVENIRE LA SETĂRILE DIN FABRICĂ

După orice eveniment, cum ar fi întreruperea alimentării cu curent sau echipamentul (inclusiv ecranul) funcționează eronat, este necesar să stergem datelor de pe microprocesor. În acest scop apăsați timp de 3 secunde cu un obiect subțire și ascuțit butonul **RESET** aflat pe panoul frontal. Aparatul se va opri și va reveni la setările din fabrică. Efectuarea acestei operațiuni este necesară și imediat după montarea echipamentului, înainte de prima pornire, respectiv dacă acumulatorul autovehiculului a fost schimbat.

### PORNIRE SI OPRIRE

La o conectare corectă, pe ecran se va afișa ora exactă, chiar dacă aparatul este oprit. Pentru pornire apăsați scurt butonul **POWER/MUTE**. Pentru oprire tîneți butonul apăsat timp de 2 secunde. La apăsarea scurtă a butonului veți opri difuzeoarele (MUTE).

- Uterior, după pornire, aparatul va comuta automat pe ultimul mod de funcționare utilizat, în cazul în care surpuțul de memorie nu a fost îndepărtat.
- Având în vedere, că la pornirea motorului autovehiculului se pot crea șocuri de tensiune, porniți aparatul doar cu motorul autovehiculului deja în funcțiune. Oprirea aparatului se recomandă să se efectueze înainte de oprirea motorului autovehiculului.

### CONFIGURAREA VOLUMULUI ȘI AL TONULUI

Utilizați **butonul rotativ** pentru obținerea volumului dorit: **VOL**. Apăsați **butonul rotativ** până în rândul superior al ecranului apără funcția de volum și ton. Astfel, prin rotirea butonului puteți schimba valoarea.

- Setări disponibile: **VOL: volum / BASS: ton de joase / TREBLE: ton de înalte / BALANCE: canal dreapta-stânga / FADER: canale fără-spate / LOUDNESS: pornit-oprit / EQ: pornit-oprit și moduri (POP-CLASSIC-ROCK-OFF) / STEREO-MONO / DX-LOCAL**
- **EQ ON:** în modul EQ pornit, clasical egalizator înalte-joase (TREBLE-BASS) nu este accesibil.
- **EQ OFF:** pentru accesarea egalizatorului de înalte-joase, opriți egalizatorul EQ.
- **La un volum mai ridicat nu evidențiază tonurile înalte și/sau joase, deoarece se pot crea interferențe!**

### LOUDNESS – REGLAREA FIZIOLOGICĂ A TONULUI

Urechia umană sesizează tonurile înalte și joase mai greu la un volum scăzut. Prin activarea funcției **LOUDNESS** la un volum scăzut, acesta se poate corecta prin reglarea automată a tonului. Cu cât volumul este mai mic, cu atât este mai accentuat evidentierea tonurilor de înalte și joase. La un volum mai mare recomandăm dezactivarea acestei funcții, pentru a preveni zgromotele distorsionate.

• Pentru o calitate mai bună a sunetului, înainte de activarea acestei funcții recomandăm să alegeți EQ OFF și setările de ton pe valoarea „0”.

• Cu cât volumul este mai mare, cu atât mai mult se va resimți efectul corecției automate a tonului.

### CONFIGURAREA OREI EXACTE

Porniți aparatul cu ajutorul butonului **POWER/MUTE**, iar pentru afișarea orei apăsați butonul **ENTER** de pe telecomandă. Înainte să dispăre de pe ecran, apăsați timp de 2 secunde butonul **ENTER** și ora se va afișa intermitent. Cu ajutorul butonului rotativ sau cu butoanele **VOL +/-** de pe telecomandă puteți seta ora, și apoi salva prin apăsarea butonului **ENTER**, iar la încă o apăsare treceți pe setarea minutelor. Până minutele apar afișate intermitent, setați-le conform celor descrise mai sus. În final, înțeji apăsat timp de 5 secunde butonul **ENTER** pentru salvare și ieșire.

• În cazul în care nu efectuați nicio modificare timp de 4 secunde, aparatul va ieși automat din modul de configurare a orei.

• Când aparatul este oprit, pe ecran este afișat ora exactă.

• Când aparatul este pornit, afișarea orei exacte se poate efectua prin apăsarea butonului **DISPLAY**, astfel ora va fi afișată timp de 5 secunde.

### ALEGEREA SURSEI DE SEMNAL

Sursa de semnal se poate alege prin apăsarea repetată a butonului **MODE**. Surse disponibile: radio – USB – SD – intrare AUX (3,5 mm) – conexiune BT fără fir.

• O sursă de semnal nu poate fiactivă dacă aceasta nu este disponibilă. De exemplu, dacă nu este conectat un suport de memorie USB sau SD, pe care sunt salvate fișiere de tip MP3/WMA.

• Dacă există conectat consecutiv atât o sursă de memorie USB, cît și una SD, cu butonul **MODE** se poate alege optiunea de **USB sau SD**. În principiu recomandăm utilizarea cartelelor SD datorită amplasării conectorului ferit și sigur.

• Redarea se efectuează de pe ultima sursă de memorie externă conectată la echipament.

• La pornirea aparatului se reia redarea ultimei piese ascultate, în cazul în care sursa nu a fost între timp îndepărtată.

### UTILIZAREA APARATULUI RADIO

După pornirea aparatului va porni radioul în cazul în care acesta a fost ascultat înainte de oprire – sau dacă între timp au fost îndepărtate sursele de memorie USB/SD utilizate anterior. Dacă este necesar, utilizați butonul **MODE** pentru a alege funcția de radio.

### ALEGEREA POSTURILOR SALVATE

Alegeți cu ajutorul butonului **BAND** banda preferată (de ex. **F1**), apoi cu butoanele numerice 1...6 postul pe care doriti să-l ascultați. În total se pot memora 18 posturi FM.

### ACORDAREA ȘI SALVAREA MANUALĂ A POSTURILOR RADIO

În cazul în care cunoașteți locul exact al postului căutat sau dacă doriti să efectuați o acordare finală în următoarele salvate, recomandăm să utilizați acordarea manuală. Alegeți cu butonul **BAND** afișat pe panoul frontal careva din benzi FM: F1-F2-F3 disponibile (recomandăm: F1). Înțeji apăsat timp de 2 secunde butoanele pentru pas inainte sau înapoi, până pe ecran se va afișa textul **MANUAL** (acordare manuală). Apăsând butoanele pentru pas inainte sau înapoi puteți păși între frecvențe. La fiecare apăsare banda se va schimba cu 0,1 MHz în jos sau în sus. După acordarea

frecvenței dorite ținând apăsat unul din butoanele numerice 1...6 pentru salvarea postului. În parte de dreapta ecranului se va afișa numărul locului ales (1...6). Posturile salvate se pot accesa prin apăsarea butoanelor numerice. Pe ecran se va afișa banda actuală FM și locul de salvare. De exemplu F2-6; de pe banda FM2 s-a ales postul salvat pe locul 6.

- În cazul în care timp de 3 secunde nu apăsați nici un buton, aparatul va afișa textul AUTO și va reveni în modul de acordare automat – acesta este setarea de bază.
- În total se pot salva 18 posturi FM pe benzile FM1-FM2-FM3. Pe fiecare bandă se pot salva câte 6 posturi. În cazul în care un post a fost salvat pe banda FM2, pe locul 4, ulterior, pentru ascultare trebuie căutat prima dată banda de frecvențe FM2 cu ajutorul butonului (BAND) și apăsat butonul numeric 4.
- În cazul în care un loc de memorie este ocupat, conținutul acestuia este șters și se salvează noua frecvență.
- Dacă utilizați radiooul la o distanță mai mare de locul unde ați efectuat salvările posturilor – de ex. în timpul călătoriilor, poate fi necesară o căutare nouă a unor posturi, pe alte frecvențe radio. Pe diferențe zone geografice se emite unele posturi radio pe frecvențe diferite!

## ACORDAREA ȘI SALVAREA AUTOMATĂ A POSTURILOR

Tineți apăsat timp de 2 secunde butonul AMS pentru căutarea și salvarea automată a posturilor radio, ce pot fi recepționate în locul utilizării aparatului. Pe ecran puteți urmări procedura de căutare și salvare. Toate frecvențele disponibile vor fi scanate. Cu cât condițiile de recepție sunt mai bune, cu atât mai multe emisiiori vor fi găsite.

- Să aveți în vedere că aparatul să sărăce peste posturile cu un semnal slab sau nu memorează posturile în ordinea preferințelor Dvs.
- Pentru o configurare în conformitate cu preferințele Dvs. utilizați acordarea și memorarea manuală a posturilor radio.
- La apăsarea scurtă a butonului **AMS** pe ecran apare afișat textul **PS** și veți auzi de pe fiecare post radio salvat emisiunea actuală timp de căteva secunde. Funcția de prezentare se poate opri prin apăsarea butonului **AMS** sau prin apăsarea butonului numeric al postului.
- În cazul frecvențelor recepționate la o calitate corespunzătoare, pe ecran va apărea iluminat simbolul **STEREO**. Dacă sesizati zgomote de fundal datorită unei recepții slabe, alegeti setarea **MONO**. În acest caz simbolul **STEREO** se va stinge pe ecran.
- În cazul unei receptii slabe dezactivați funcția **LOC** (recepție puternică, locală) din meniu prin actionarea butonului rotativ și activați modul **DX** (recepție la distanță). În acest caz simbolul **LOC** se va stinge.

## REDARE – DE PE SUPORT DE MEMORIE USB/SD

Dacă în locul radioului doriti să ascultați muzica înregistrată pe surse USB/SD, doar conectați sursa de memorie externe. Aparatul va sesiza sursa nouă și va începe automat redarea pieselor. Pe ecran se va afișa scurt denumirea USB sau SD. În cazul în care piesa MP3 conține și informații de tip text, acestea vor fi afișate de aparat.

### „ID3 TAG” INFORMAȚII DE TIP TEXT ÎN PIESE MP3

În timpul redării pieselor MP3, pe ecran apare afișat automat – pe lângă timpul parcurs, numărul de ordine, numărul tuturor pieselor și semnalarea fisierului – și informațiile de tip text aferente pieselor, dacă acestea au fost înregistrate împreună cu piesa MP3.

- Afisarea se realizează deodată cu 8 caractere, care se schimbă automat. Informația de tip text în principiu conține: titlu piesei, denumirea albumului, numele interpretului.
- Textul apărut afișat doar în cazul în care piesa MP3 le conține. Aceste informații de tip text pot fi asociate cu piesele MP3. În cazul în care aceste informații nu sunt disponibile, ori nu sunt salvate toate informațiile de acest tip, nici pe ecran nu vor apărea.
- Ocazional se poate întâmplă, ca unele caractere să apară eronat sau deloc. Acesta este valabil mai ales la caracterele speciale sau cele cu diacritice și în nici un caz nu indică vreo defectuare a aparatului. Caracteristica funcției ID3 tag este influențată de programul de realizare a piesei MP3, precum și de setările acestuia. În cazul în care piesele au fost compactate sau salvate cu diferite programe, ar putea rezulta afișarea diferită a informațiilor de tip text la piese. Caracteristicile specifice ale surselor externe pot rezulta o funcționare eronată, care însă nu este o defectuare a aparatului!

## FUNCȚIILE PLAYER-ULUI MP3/WMA:

- II : redare sau pauză
- ◀◀ ▶▶ : apăsat scurt va sări la următoarea sau anteriora piesă. Ținut apăsat, puteți căuta în piesă, în timp ce sunetul difuzoarelor este blocat.
- 10: pas înapoi x10 pieze / ținut apăsat: administrare fiziere
- +10: pas înainte x10 pieze / ținut apăsat: administrare fiziere
- INTRO:** prezentare piesă; redare scurtă din fiecare piesă
- REPEAT:** repetarea continuă a piesei actuale
- RANDOM:** redare în ordine aleatoare
- Sistemul de fisiere recomandat al memoriei: FAT32. Nu utilizati surse de memorie formatare prin NTFS!
- Dacă aparatul nu reține nici un sunet sau dacă nu a recunoscut sursa de memorie USB/SD/TF, îndepărtați-l și apoi reconectați memoria. Dacă nu are nici un efect, încercați alegera sursei de semnal cu butonul MODE. În caz de nevoie apăsați butonul RESET afiat pe panou frontal al aparatului!
- Dacă unele sau nici un fisier nu este recunoscut de aparat, procedați conform celor descrise la punctul anterior, respectiv puteți conecta suportul USB în aparatul dumneavoastră și acesta va recita toate fisierile, iar sistemul se va reințreprăpta.
- Îndepărtați memoria externă doar în cazul în care ați schimbat sursa de semnal de pe USB/SD/TF sau dacă ați oprit aparatul! În caz contrar datele se pot deteriora.

- Este interzisă îndepărtarea sursei de memorie externe în timp ce se redau fisiere de pe acesta!
- La introducerea memoriei externe redarea începe de la prima piesă. Dacă anterior ați mai utilizat sursa și acesta nu a fost îndepărtat, redarea se reia de la ultima piesă aleasă, chiar dacă între timp aparatul a fost oprit!
- Sursa USB și SD se poate conecta doar într-un singur mod. Dacă se oprește, întoarceți-l și încercați să introduceți din nou, nu forțați!
- Aveți grijă că obiectele care sunt așezate în afara aparatului să nu vă deranjeze în conducerea în condiții de siguranță a autovehiculului și să nu le impingeți sau rupeți! Recomandăm utilizarea unor carduri de memorie SD, deoarece utilizarea acestora este mai sigură.
- În cazul temperaturilor extreme de către sau scăzute, dacă sursa de memorie este lăsată în autovehicul, există posibilitatea deteriorării acesteia.
- Pot rezulta o funcționare eronată și caracteristicile suportului de memorie, ce nu se referă la defectarea aparatului!

## UTILIZAREA FUNCȚIILOR BT FĂRĂ FIR

Aparatul se poate conecta cu diverse echipamente care utilizează protocolul de comunicare fără fir prin BT, pe o rază de maxim 10 metri. Astfel puteți asculta amplificat muzica redată pe telefonul mobil, tabletă, notebook sau altă echipamente. În timpul unui apel telefonic aveți posibilitatea să amplificați conștiința, fără atingerea telefonului. Aparatul radio are incorporat un microfon pentru conștiința telefoanelor. Următoarele funcții extra pot fi accesate:

### ton de apel pe difuzoarele autovehiculului / anunțarea numărului apelant în limba engleză / afișarea numărului apelant pe ecran / prelucrare apel / încheiere apel / inițiere apel către unul număr și afișare număr pe ecran / utilizarea microfonului incorporat / redare muzică prin BT / comandarea player-ului telefonului

Pentru aparatul radio alegăți funcția BT cu ajutorul butonului MODE / END CALL și pe ecran se va afișa intermitent textul BT. Conform instrucțiunilor aparatului căutați echipamentele cu legătură BT din apropiere, printre care și aparatul radio. Conectați echipamentele între ele. Astfel se va auzi conversația telefonică sau muzica de pe telefonul Dvs mobil prin boxele mașinii. În cazul în care conexiunea s-a realizat cu succes, pe ecran se va afișa textul BT ON și se va auzi un sunet scurt. Pomiți redarea muzicii de pe telefon sau de pe un alt echipament și păsea se va auzi prin boxele mașinii. În cazul în care aveți un apel telefonic, cu ajutorul butonului BAND / CALL de pe radio puteți să-ți prelungiți sau să-l respingeți cu ajutorul butonului MODE / END CALL. Ultimile numere pot fi ușor repelațe prin apăsarea butonului BAND / CALL.

• Un aparat radio poate lega în același timp doar cu un singur echipament BT. Raza actuală de acțiune depinde de echipamentul cu care este împerechestrat aparatul și de condițiile de mediu.

• Calitatea și volumul conexiunii fără fir BT este influențată de setările audio ale aparatelor conectate.

• Ocazional se poate întâmplă, ca unele caractere să apară eronat sau deloc. Acesta este valabil mai ales la caracterele speciale sau cele cu diacritice și în nici un caz nu indică vreo defectuare a aparatului.

## AUX IN – INTRARE AUDIO STEREO

Cu ajutorul unei mufe stereo de 3,5 mm puteți lega orice echipament extern ce dispune de ieșire pentru căști/audio, la intrarea **AUX** aflată pe partea frontală al aparatului. Puteți asculta muzica de pe acest echipament o la calitate superioră prin boxele mașinii, dacă alegeți modul de funcționare **AUX** cu ajutorul butonului **MODE**. Puteți conecta astfel telefon mobil, player multimedia, player CD/DVD, sistem de navigație ....

- Pentru o calitate superioră a sunetului este important reglarea corectă a aparatului.
- Pentru legarea unor echipamente ce nu dispun de ieșire audio cu mufă de 3,5 mm poate fi necesar achiziția unui adaptor suplimentar.
- Pentru mai multe detalii consultați manualul de utilizare al echipamentului pe care dorîți să-l conectați.

## CONECTARE UNUI AMPLIFICATOR EXTERN

Cele 4 ieșiri audio stereo RCA se află pe partea din spate a aparatului. Acestea vă va asigura conexiunea de intrare de joasă tensiune (LINE IN), necesar pentru conectarea unui amplificator sau al unei boxe active. Astfel veți avea posibilitatea reglării volumului, respectiv dezvoltarea calității sunetului.

## FUNCȚIILE TELECOMENZII

Pentru punerea în funcțiune, îndepărtați plăcuța de izolare aflată în suportul de baterie – în cazul în care produsul a fost echivalent cu acesta. Dacă pe viitor observați o funcționare nesigură sau raza de acțiune scade, schimbați bateria pe una nouă: baterie tip butoni, CR2025, 3 V.

- În timpul utilizării îndepărtați telecomanda către ecranul aparatului de la o distanță de max 2 metri!
- Pentru schimbarea bateriei întoarceți telecomanda cu butoanele în jos și extrageți suportul de baterie, cu baterie. Aveți în vedere, că polul pozitiv al bateriei să fie îndepărtat în sus. Următoarele instrucțiuni de pe partea inferioară a telecomenzi!
- ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL UNUI SCHIMB DEFECTUOS DE BATERIE! SE SCHIMBĂ DOAR CU BATERIE IDENTICĂ SAU ECHIVENANTĂ! NU EXPUNETI BATERIA LA INCIDENTA DIRECTĂ TERMICĂ SAU SOLARĂ SAU NIU ARUNCAȚI ÎN FOC! ÎN CAZUL ÎN CARE LICHIUDÎN BATERIE S-A SCURS, FOLOSIND MÂNUSI DE PROTECȚIE CURĂȚAȚI SUPORTUL DE BATERIE CU O LAVETĂ MOALE și USCATĂ! NU LĂSAȚI BATERIA LA ÎNDEMÂNĂ CÖPIILOR! ESTE INTERZISĂ DESFACEREA, ARUNCAREA ÎN FOCS, RESCRUCITAREA SAU ÎNCĂRCAREA BATERIILOR! PERICOL DE EXPLOZIE!
- ACEST PRODUS CONȚINE BATERIE TIP BUTON. ESTE INTERZISĂ ÎNGHİTAREA BATERIEI, PERICOL DE ARSURI CHIMICE! ÎN CAZ DE ÎNGHÎTIRE, ÎN 2 ORE PROVOACĂ ARSURI INTERNE SEVERE și poate provoca moarte! !ȚINEȚ LA DISTANȚĂ DE COPII ATÂT BATERILE NOI, Cât și CELE UZATE! ÎN CAZUL ÎN CARE CAPACUL SUPORTULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE CORESPUNZĂTOR, OPRIȚI UTILIZAREA PRODUSULUI SI

**TINETI-L DEPARTE DE COPII! DACĂ CREAȚI CĂ BATERIA A FOST ÎNGHIȚITĂ SAU A AJUNS ÎN VREO PARTE A CORPULUI COPILULUI, MERGEȚI DE URGENȚĂ LA UN MEDIC!**

|                        |                                     |
|------------------------|-------------------------------------|
| <b>POWER</b>           | pornire și oprire                   |
| <b>AMS</b>             | căutarea automată a posturilor      |
| <b>MUTE</b>            | blocarea sunetului în boxe          |
| <b>BAND / CALL</b>     | banda de frecvențe / apelare        |
| <b>MODE / END CALL</b> | mod de funcționare / închidere apel |
| <b>VOL+</b>            | mărire volum                        |
| <b>VOL-</b>            | scădere volum                       |
| <b>◀▶</b>              | pas înapoi                          |
| <b>▶▶</b>              | pas înainte                         |
| <b>SEL / ENTER</b>     | funcții de setare egalizatoare      |
| <b>EQ</b>              | reglare egalizator                  |
| <b>DISP</b>            | ora / setarea orei                  |
| <b>1 / ▶ II</b>        | redare / pauză                      |
| <b>2 / INT</b>         | prezentare piesă                    |
| <b>3 / RPT</b>         | repetarea piesei actuale            |
| <b>4 / RDM</b>         | redare în ordine aleatoare          |
| <b>5 / -10</b>         | piesă / pas în fișier               |
| <b>6 / +10</b>         | piesă / pas în fișier               |
| <b>LOUD</b>            | reglare automată ton                |
| <b>LOC / DX</b>        | recepție locală sau depărtată       |
| <b>SCAN</b>            | căutare posturi radio               |



## ATENȚIONĂRI

- Înainte de punerea în funcțiune, vă rugăm căutați instrucțiunile de utilizare și păstrați-le într-un loc accesibil!
- În caz de nevoie adresați-vă unui specialist, pentru a nu deteriora aparatul sau autovehiculul!
- Datorită fisierelor compactate, al programul de compactare, respectiv din calitatea suportului de memorie USB/SD, se pot întâlni erori de funcționare, care însă nu sunt defectiuni ale aparatului.
- Nu garanția redarea fisierelor de tip DRM, protejate de drepturile de autor!
- Puteți conecta prin cablu USB și player MP3/MP4, dar nu și hard disk extern!
- Pe suporturi de memorie USB/SD nu depozitați alte tipuri de fisiere, decât cele care se pot reda, deoarece încetinesc sau împiedică funcționarea.
- Nu răcordați cu scopul încărcării echipamente de tip telefon mobil, sistem de navigație...la mufa USB!
- Nu depozitați și/sau externe de memorie în autovehicul, pentru a evita expunerea acestora la îngheț sau temperaturi ridicate!
- În timpul conducerii autovehiculului nu efectuați manevre care vă pot distrage atenția! Manevrarea aparatului în timpul conducerii poate provoca accident.
- Nu ascultați aparatul la volum ridicat! Alegeti un volum pe lângă care puteți sesiza și zgomele exterioare! Volumul prea ridicat poate provoca deficiențe de aud!
- Nu desfaceți sau modificați aparatul, deoarece puteți provoca foc, accident sau electrocutare. Montarea sau utilizarea cu un scop diferit față de cel prevăzut conduce la pierderea garanției produsului.
- Se utilizează exclusiv în autovehicule cu un curent la împământare negativ, de 12 Volt! Utilizarea cu alt scop poate provoca electrocutare, defectiune sau foc. Aparatul a fost proiectat doar pentru utilizare în autovehicule!
- Utilizați întotdeauna siguranță fizabilă cu valoarea recomandată! La schimbarea siguranței să aveți în vedere ca valoarea nominală să fie identică cu cea a siguranței originale. În caz contrar poate provoca incendiu sau alte daune.
- Nu împiedicați aerisirea aparatului, deoarece poate provoca încălzirea în exces a aparatului sau incendiu. Printre o instalare profesională asigurați aerisirea potrivită al aparatului! Trebuie să lăsați libere orificiile de ventilație.
- Aveți în vedere conectarea corectă! O legare defectuoasă poate provoca incendiu sau alte defectiuni.
- Înainte de conectare/montare îndepărtați conectorul polului negativ de pe acumulatorul autovehiculului! Astfel puteți preveni electrocuzare, scurtcircuitează și defectarea aparatului.
- În timpul montării protejați cablurile și izolația acestorai! Puteți provoca scurtcircuit, incendiu!
- Înainte de a găuri sau înzbură în bordul autovehiculului, verificați să nu atingeți țevi, cabluri electrice ... afălate în partea opusă a bordului.
- Nu vă răcordați la acele circuite electrice ale autovehiculului, care deservesc volanul și frâna sau alte funcții de siguranță ale vehiculului! Poate provoca nesiguranță în conducedrea autovehiculului sau chiar incendiu.
- Nu montați aparatul sau accesorioarele acestuia în locuri care pot periclită conducedrea în siguranță a autovehiculului! De exemplu în apropierea volanului sau al schimbătorului de viteze.

- Evități încolăcirea cablurilor pe diverse obiecte. Aranjați cablurile în astă fel, încât să nu vă deranjeze în timpul conducerii. Cablurile care vă blochează sau atârnă deasupra volanului, schimbătorului de viteze, pe pedale etc sunt foarte periculoase (de ex. cablul playerului media extern, care este conectat de mufa USB ...)
- Opriti imediat utilizarea aparatului dacă sesizați orice defectiune și adresați-vă distribuitorului. O serie de defectiuni pot fi detectate cu ușurință (lipșa sunetului, miros neplăcut, fum, prezența unui obiect străin în aparat etc).
- Aveți grijă să nu pătrundă nici un obiect străin în conectorii USB și al diverselor suporturi de memorie, pentru că acestea pot provoca defectiuni iremediabile.
- Protejați de praf, aburi, lichide, căldură, umiditate, îngheț, șocuri mecanice sau incidentă directă străin sau solară!
- La poziționarea și conducedrea cablurilor aveți grijă ca izolația acestora să nu fie deteriorată de obiectele ascuțite, metalice, aflate în apropiere!
- Nu conectați cablurile în timpul funcționării aparatului! Niciodată să nu porniți aparatul cu volumul la maxim! Pătrunt sau zgomotul auzit în aceste cazuri poate provoca defectiuni iremediabile în difuzoare.
- Garanția nu acoperă defectiunile provocate de o montare sau utilizare irresponsabilă, necorespunzătoare!
- Somogyi Electronic SRL declară următoarele: produsul V8 3100, aparat de tip radio, este în conformitate cu cerințele Directivei pentru Echipamente Radio 2014/53/EU. Textul integral al Declarației de Conformitate este accesibil pe site-ul: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
- Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înțintare prealabilă.
- Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze pentru acestea.

## MĂSURI DE PRECAUȚIE

### Curățare

Pentru curățarea periodică utilizați o lavetă moale și uscată, respectiv o pensulă. O murdărire mai insistentă se indepărtează cu o lavetă ușor umedățită în apă. Evitați zgârierea afişajului, niciodată nu o stergăți uscată sau cu o lavetă apărată! Este interzisă utilizarea detergentilor! Nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul aparatului sau pe conectorii acestuia!

### Temperatura

Înainte de pornirea aparatului, verificați ca temperatura din interiorul autovehiculului să fie între 0°C și +40°C, deoarece funcționarea optimă se garantează doar în acest interval de temperatură. Condiții extreme meteorologice pot dăuna aparatului.

### Amplasare, montare

La montarea aparatului să aveți în vedere ca aparatul să nu fie expus la următoarele: radiații directe solare și termice (de ex. de la sistemul de încălzire a autovehiculului) - umiditate, aburi - praf în exces - vibrații puternice.

**Atenție!** Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru eventuala pierdere sau deteriorare a datelor, nici în cazul în care aceasta s-a întâmplat în timpul utilizării aparatului de radio. Este recomandat salvarea unei copii a datelor, fisierelor pe calculatorul personal de pe suportul de memorie, înainte de utilizarea acestuia în aparat.

### MONTARE (Se pune în funcțiune doar de către un specialist!)

În funcție de construcția mașinii poate fi necesară achiziția unei benzi metalice sau a altor elemente de fixare. În cazul unor autovehicule, modul de montare a aparatului s-ar putea să difere față de cele descrise în prezenta descriere.

• Legați cablurile aparatului, conform instrucțiunilor. Prima dată verificați dacă mufelete și conectorii din autovehicul sunt potrivite pentru montarea aparatului, în conformitate cu cele descrise în prezentul manual. Aveți în vedere corectitudinea legăturilor și evitați scurtcircuitează! Conducite cablurile boxelor cu atenție!

• Este interzisă legarea oricărui fir de la boxe cu polul negru/masa a autovehiculului sau al alimentării (de ex. cu cablul de alimentare negru sau cu o parte metalică a autovehiculului).

• Pentru protejarea sistemului audio de zgometelor externe:

- Așezați aparatul și conduceți cablurile la o distanță de cel puțin 10 cm de cablurile autovehiculului.
- Tineți căt de departe posibil cablurile acumulatorului de alte cabluri.

• Conectați cablul de împământare de o parte metalică a autovehiculului, care inițial a fost curățat de impurități, uleiuri și vopsea.

• În cazul în care utilizați un echipament pentru reducerea zgometelor, acesta trebuie montat căt mai departe de aparat.

### CONECTAREA DIFUZOARELOR

În unele cazuri este posibil, ca prin mărirea volumului nu crește proporțional și volumul joaselor. Acest lucru depinde atât de numărul difuzoarelor, cât și de amplasarea acestora sau legarea eronată a firelor acestora de poli.

#### 1. În cazul utilizării celor două difuzoare frontale:

• Trebuie schimbată, în funcție de preferințe, polaritatea difuzoarelor din stânga sau din dreapta +/- (se schimbă firele cablului de la unul dintre difuzoarele frontale; oriunde între aparatul radio și difuzor).

#### 2. În cazul utilizării a patru difuzoare:

A., În cazul în care atât difuzoarele din față, cât și cele din spate sunt montate în ușă (sau dacă sunt separate în veun fel în "boxă"), atunci se poate schimba polaritatea atât unuia din față, cât și unuia din spate.

B., În cazul în care difuzoarele din față sunt montate în ușă, iar cele din spate în spatele tetierei, se va schimba doar polaritatea unuia din față. Cablurile difuzoarelor din spate rămân neschimbrate.

**GLAVNE OSOBINE**

- FM / BT / MP3 / WMA / USB / SD / AUX • Bežična BT veza • Slušanje muzike sa mobilnog uređaja, tableta • Kontrola plejera mobilnog uređaja • Telefoniranje bez dodira telefona • Telefoniranje preko zvučnika • Zvonjenje telefona preko zvučnika radija • Prikaz telefonskog broja na displeju radija • Telefonski broj na engleskom jeziku • Prejem poziva / -završetak / -poziv zadnjeg broja • Dobre čitljive tekstualne poruke na displeju • 18 FM memorija • Ručno ili automatsko memorišanje i biranje stanica • Prikaz tačnog vremena i u isključenom stanju • Tipovi reprodukcije: prikaz, ponavljanje, nasumični redosled • Rad sa folderima • Boja tona, loudness i EQ podešavanja • 4 x 45W Hi-Fi izlaz za zvučnike • 3,5 mm AUX ulaz za prenosne uređaje • 4 x RCA utičnica za izlaz prema pojачalu, aktivnom niskotonoskom zvučniku • Daljinski upravljač (CR2025, 3 V dugmasta baterija, u sklopu)

**PUŠTANJE U RAD****KONTROLNI TASTERI, KONEKTOVI****1. skica**

|     |                        |                                           |
|-----|------------------------|-------------------------------------------|
| 1.  | ◀◀                     | korak nazad                               |
| 2.  | <b>POWER / MUTE</b>    | uklj. - isklj. / isključivanje zvučnika   |
| 3.  | ▶▶                     | korak napred                              |
| 4.  | <b>BAND / CALL</b>     | radio band signal / poziv                 |
| 5.  | <b>MODE / END CALL</b> | režim rada / završetak poziva             |
| 6.  | <b>AMS</b>             | automatska pretraga i memorisanje stanica |
| 7.  | <b>ENTER</b>           | alfanumerički displej                     |
| 8.  | <b>IR</b>              | prijemnik za daljinski upravljač          |
| 9.  | <b>USB</b>             | USB utičnica                              |
| 10. | <b>SELECTOR</b>        | podešavanje jačine zvika i kontrola menja |
| 11. | <b>RESET</b>           | povratak na fabrička podešavanja          |

|     |                         |                                                            |
|-----|-------------------------|------------------------------------------------------------|
| 12. | <b>1 / PLAY / PAUSE</b> | 1. memorisko mesto za radio stanicu / reprodukcija / pauza |
| 13. | <b>2 / INTRO</b>        | 2. memorisko mesto za radio stanicu / prikaz pesama        |
| 14. | <b>3 / REPEAT</b>       | 3. memorisko mesto za radio stanicu / ponavljanje          |
| 15. | <b>4 / RANDOM</b>       | 4. memorisko mesto za radio stanicu / nasumični redosled   |
| 16. | <b>5 / -10</b>          | 5. memorisko mesto za radio stanicu / korak nazad x10      |
| 17. | <b>6 / +10</b>          | 6. memorisko mesto za radio stanicu / korak napred x10     |
| 18. | <b>SD</b>               | ležište za memorisku karticu                               |
| 19. | <b>MIC</b>              | mikrofon                                                   |
| 20. | <b>AUX</b>              | 3,5 mm stereo utičnica                                     |

**2. skica**

|     |                 |                                                |
|-----|-----------------|------------------------------------------------|
| 21. | <b>ANTENNE</b>  | DIN antenska utičnica                          |
| 22. | <b>4 x RCA</b>  | stereo audio izlaz                             |
| 23. | <b>ISO PAIR</b> | prikupljač za povezivanje napajanja i zvučnika |

Pre prve upotrebe radi bežbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu lica sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca stariju od 8 godina smiju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bežbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Dece se ne smiju igратi sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog prizvoda daca smiju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakovanja uverite se da se prvozad sluzajno nije osetio u toku transporta. Dece držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd.!

**POSTAVLJANJE UREĐAJA U OSNOVNI POLOŽAJ**

Posebno svakog dešavanja kad se prekine napajanje uređaja ili u slučaju da displej uređaja nepravilno radi, potrebno je resetovati uređaj i obrisati podatke iz procesora. Tankim predmetom pritisnite taster za resetovanje **RESET** 3 sekunde. Uredaj će se isključiti i postaviće se u fabrički položaj. Resetovanje se mora uraditi i odmah nakon ugradnje još pre prvog uključenja ili nakon zamene akumulatora vozila.

**UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE**

U slučaju ispravnog povezivanja u isključenom položaju na displeju treba da se vidi tačno vreme. Za uključenje na kratko pritisnite taster **POWER/MUTE**. Za isključenje držite taster pritisnutim 2 sekunde. Kratkim pritiscima moguće je isključiti zvučnike (MUTE).

- Nakon ponovnih uključivanja uvek će biti aktivna zadnje odabrana funkcija, pod predpostavkom da u međuvremenu nije izvađena memorija.
- Pošto pokretanje motora vozila prouzrokuje pad napona, radio uključuje samo nakon što je motor pokrenut. Isključenje radite dok motor radi.

**PODEŠAVANJE JAČINE ZVUKA I BOJE TONA**

Koristite **rotirajuće dugme** kako biste postavili željenu jačinu zvuka: **VOL**. Stiskajte **rotirajuće dugme** dok ne bude aktivna željena funkcija podešavanja. Nakon odabira podešite odabranu funkciju.

- Dostupna podešavanja su: **VOL**: jačina zvuka / **BASS**: niski tonovi / **TREBLE**: visoki tonovi / **BALANCE**: levi desni kanal / **FADER**: prednji-zadnji kanal / **LOUDNESS**: uklj./isklj. / **EQ**: uklj./isklj. i tip (POP-CLASSIC-ROCK-OFF) / **STEREO-MONO / DX-LOCAL**
- EQ ON**: u isključenom EQ modu nije dostupno podešavanje (TREBLE-BASS).
- EQ OFF**: za posebno podešavanje niskih i visokih tonova isključite EQ podešavanja.
- U toku slušanja glasnije muzike ne pojačavajte previše niske i visoke tone pošto to može dovesti do izobiljevanja!

**LOUDNESS - FIZIOLOŠKO PODEŠAVANJE BOJE TONA**

Ljudsko uho je manje osetljivo na visoke i niske frekvencije kada je nivo zvuka nizak. Uključenjem **LOUDNESS** funkcije, automatski ekvijalizer kompenzuje ovaj fenomen koji se javlja na nižim nivoima zvuka. Preporučuje se da ova funkcija bude isključena na višim nivoima zvuka jer može dovesti do distorzije zvuka.

I cilj zadržavanja kvaliteta zvuka, preporuka je da se prilikom korišćenja ove funkcije isključi ekvijalizer EQ OFF i da se basovi i visoki tonovi podese na "0".

Što je intenzitet zvuka veći, to će efekat automatske glasnoće biti manje primenjen na zvuk.

**PODEŠAVANJE TAČNOG VREMENA**

Uključite uređaj sa tasterom **POWER/MUTE** da bi se sat prikazao držite pritisnuto taster **ENTER** na daljinskom upravljaču. Pre nego što se displej vrati u prethodni položaj ponovo stisnite 2 sekunde taster **ENTER** i sat će početi da trepti. Rotirajućim dugmetom ili tasterima **VOL+/-** na daljinskom upravljaču podešite sat, potom ponovo stisnite taster **ENTER** i podešite minute. Na kraju držite pritisnuto taster **ENTER** ili sačekajte 5 sekundi da bi se podešavanja memorisala.

- Ako 4 sekunde ne vrste podešavanja uređaj će automatski napustiti taster **DISPLAY**.
- U isključenom položaju na displeju se može videti tačno vreme.
- Ako je uređaj uključen sat se može prikazati pritiskom tastera **DISPLAY**, koji se nakon 5 sekundi automatski isključuje.

**ODABIR IZVORA SIGNALA**

Izvor signala se odabira pritisanjem tastera **MODE**. Dostupni izvori su: radio – USB – SD – Ø3,5 mm AUX ulaz – bežični BT vez

- Izvor se ne može aktivirati ukoliko nije dostupan. Na primer ako nije postavljena USB ili SD kartica sa odgovarajućim MP3/WMA materijalom.
- Ako je u uređaju istovremeno postavljena i USB i SD memorija odabir željene memorije se radi tasterom **MODE**. U osnovi, radi većemeške bezbednosti preporučuje se upotreba SD kartice.
- Nakon postavljanja memorije reprodukcija započinje sa zadnje postavljene memorije.
- Nakon uključenja reprodukcija započinje od zadnje slušane pesme ukoliko u međuvremenu memorija nije bila izvađena.

**KORIŠĆENJE RADIJA**

Nakon uključenja radio će se pokrenuti ukoliko je bio aktivan pre isključenja uređaja – ili ako je u međuvremenu izvađena USB/SD memorija. Ako je potrebno, za odabir radio funkcije koristite taster **MODE**.

**ODABIR MEMORISANIH RADIO STANICA**

Tasterom **BAND** odaberite željeni opseg (primer **F1**), nakon toga tasterom **1...6** odaberite željenu memorisani radio stanicu. Ukupno je moguće memorisati 18 FM radio stanica.

**MANUALNI BIRANJE I MEMORISANJE RADIO STANICA**

Ako je nepoznata radna frekvencija tražena radio stanica ili ako želite precizno podešiti neku ranije memorisani radio stanicu, preporučuje se manualno podešavanje. Tasterom **BAND** odaberite željeni opseg **F1-F2-F3 FM**. (preporučuje se: F1). Držite pritisnuto 2 sekunde jedan od tastera za napred ili nazad dok se na displeju ne pojavi ispis **MANUAL** (ručno podešavanje). Nakon toga pritiscima tasterima napred ili nazad u koracima od 0,1 MHz potražite i namestite željenu

radio stanicu. Nakon podešavanja držite 3 sekunde pritisnuto jedan od tastera 1...6 na koji želite memorisati radio stanicu. Na displeju će se pojaviti redni broj memorisanog mesta (1...6). Memorisane radio stanice se biraju numeričkim tasterima. Na displeju će se moći videti akutelni FM opseg i memorisko mesto. Primer: F2-P6; znači FM2 opseg i 6. memorisko mesto.

- Ako 3 sekunde ne pritisnete ni jedno dugme, uređaj će automatski da se vrati u AUTO položaj koji je podrazumevani položaj.
- Ukupno se mogu memorisati 18 FM radio stanica na FM1-FM2-FM3 opsege. Na svaki opseg se mogu memorisati po 6 radio stanica. Ako prilikom memorisanja prvo odaberete FM2 i memorisko mesto 4, onda i buduće prvo treba odabrati FM2 opseg (BAND) i memorisko mesto 4.
- Ako je jedno memorisko mesto već zauzeto, ona se jednostavno može brisati, odnosno dodeljivanjem druge frekvencije i memorisanjem.
- Ako uređaj koristite i na većim relacijama, na primer putovanju, može da se desi da se na istoj frekvenciji pojavi neka druga radio stanica. Frekvencije radio stanica se dodeljuju centralizovano po regijama tako da je moguće da se željena radio stanica u drugoj regiji nalazi na drugoj frekvenciji!

## AUTOMATSKO BIRANJE I MEMORISANJE RADIO STANICA

Pritisikom i zadizavanjem AMS tastera 2 sekunde započinje automatska pretraga i memorisanje dostupnih radio stanica. Proces biranja i memorisanja radio stanica se može pratiti na displeju uređaja. Sve dostupne frekvencije se proveravaju. Što je prijem signala bolji, više radio stanica će biti pronađeno i memorisano. Nakon memorisanja uređaj će na kratko da prikaže memorisane radio stanice.

- Imajte u vidu da će uređaj automatski izostaviti stanice koje imaju slab signal, kao i da stanice mogu biti memorisane na kanale koje vi niste predviđeli.
- Za veću kontrolu nad pretragom i memorisanjem stanica odaberite režim ručnog biranja i memorisanja stanica.
- Prikaz radio stanica se može pokrenuti kratkim pritiskom AMS tastera. Prikaz memorisanih stanica se može zaustaviti pritiskom tastera ili numeričkim tasterom za željenu stanicu.
- U slučaju dovoljno jakog signala na displeju će se pojaviti STEREO (dubli krug) simbol. Ako je signal slabiji sa šumovitim koristite funkciju MONO koji će odabirati rotirajućim dugmetom. STEREO simbol će nestati.
- Ako je signal slabiji isključite funkciju LOC (lokalna, radio stanica) podešavanje ove funkcije je dostupno rotirajućim dugmetom gde treba da se aktivira DX (slabije radio stanice). LOC simbol će nestati.

## REPRODUKCIJA SA - USB/SD MEMORIJE

Ako umeštate radio stanice želite slušati muziku sa USB/SD memorije, potrebno je samo da memoriju postavite u uređaj. Uređaj će da detektuje memoriju i automatski će da započne reprodukciju. Na displeju će se na kratko pojaviti ispis USB ili SD. Ako MP3 fajl sadrži tekstualne poruke, one će biti prikazane na displeju.

### „ID3 TAG“ MP3 TEKSTUALNE PRATEĆE PORUKE

Istovremeno sa reprodukcijom MP3 fajlova na displeju se može videti proteklo vreme, redni broj, broj svih pesama. Na displeju će se automatski pojaviti i tekstualna poruka koja prati pesmu, ove informacije se mogu čitati samo u slučaju da su one postavljene u fajl prilikom kreiranja MP3 formata.

- Na displeju se istovremeno može pojaviti 8 karaktera. Tekstualne poruke uglavnom sadrže sledeće informacije: **Naslov pesme, Naslov albuma, Ime izvodča.**
- Poruke su vidljive samo ako MP3 fajl sadrži ovakve podatke. Ovi se podaci dodaju u MP3 fajl prilikom kreiranja fajla. Ako fajl ne poseduje ovakve podatke ili su podaci u formatu koji se ne mogu prikazati na displeju se neće ništa pojaviti.
- U nekim slučajevima može desiti da se ne mogu čitati neki karakteri sa displeja. Ovo je uglavnom slučaj sa specijalnim karakterima ili sa karakterima sa kačićima. Na rad ID3 Tag funkcije utiče program kojim je kreiran MP3 fajl i njihova podešavanja. Ako su pesme kreirane sa različitim programima ova funkcija može da se razlikuje od pesme do pesme. Nepravilan rad može da izazove i neka specifična osobina memorije koja se koristi ali to još ne ukazuje na grešku uređaja!

## DOSTUPNE FUNKCIJE MP3/WMA PLEJERA:

- ▶ II : reprodukcija / pauza
- ◀ ▶ : kratkim pritiskom na taster možete pristupiti reprodukciji sledeće ili prethodne pesme. Zadržavanjem tastera, možete vršiti brzu pretragu u listi pesama, kada zvučnici nisu aktivirani.

-10: deset pesama unazad / držeći pritisnuto: rad sa folderima

+10: deset pesama napred / držeći pritisnuto: rad sa folderima

INTRO: prikaz, kratki prikaz sa početka svih pesama

REPEAT: ponavljanje aktuelne pesme

RANDOM: nasumični redosled

• Preporučeni format memorije je: FAT32, nemojte koristiti memoriske uređaje u NTFS formatu!

- Ukoliko uređaj ne emituje zvuk ili USB/SD memoriski uređaji nije prepoznati, isključite i izvadite memoriski uređaj i potom ga ponovo priključite. Ako ovo ne daje željene rezultate, pokušajte da odaberete izvor MODE tasterom. Ukoliko je neophodno, isključite auto radio i pritisnite RESET taster sa prednje strane!
- Ukoliko uređaj ne može da prepozna fajlove ili deo fajlova, kopiranih na prenosivi memoriski uređaj, postupite po proceduri opisanoj u prethodnom paragrafu teksta, ili možete priključiti USB memoriju na uređaj koji je već uključen, u tom trenutku sistem će ucitati celokupan sadržaj memorije.

- Uklanjanje prenosive memorije je dozvoljeno kada je uređaj prebačen u drugi memoriski režim ili kada je uređaj isključen! U suprotnom, podaci sa prenosive memorije mogu biti izgubljeni.

• **Zabranjeno je uklanjanje prenosive memorije iz uređaja dok je reprodukcija u toku!**

- **Priključivanjem prenosive memorije, reprodukcija počinje od prve pesme. Ukoliko ste pregledali pesme pre, i prenosiva memorija nije uklonjena, reprodukcija se nastavlja sa poslednje reprodukovane pesme, čak i ako je uređaj u međuvremenu bio isključen...**
- **USB i SD prenosiva memorija može biti priključena sključivo na jedan način. Ukoliko se zaglaviti, okrenite je i pokušajte ponovo, nemojte upotrebljavati silu!**
- **Vodite računa da prenosiva memorija, ne smeta u toku vožnje vireći iz auto radija, nemojte je gurnuti ili polomit! Preporučuje se korišćenje microSD memoriskih kartica, zbog njihove praktičnosti.**
- **Ako ostavite prenosivu memoriju u vozilu na velikoj toplosti ili hladnoći, ona može biti oštećena.**
- **Specifične karakteristike pojedinih prenosivih memorija mogu dovesti do nepravilnosti tokom rada, to nije nedostatak uređaja!**

## KORIŠĆENJE BT FUNKCIJA

Uređaj može biti povezan sa drugim uređajima koji komuniciraju BT protokolom, do maksimum 10m udaljenosti. Nakon toga, muzika koja se reprodukuje sa mobilnog telefona, tableta, notebook-a i drugih sličnih uređaja se pojačava. U slučaju dolaznog poziva, moguće je odgovoriti na poziv, odbiti poziv, bez dodirivanja telefona. Auto radio ima ugrađen mikrofon za telefonske razgovore. Dostupne su sledeće ekstra funkcije:

**zvonjenje telefona preko zvučnika radija / telefonski broj na engleskom jeziku / prikaz telefonskog broja na displeju radija / prijem poziva / završetak razgovora / poziv zadnjeg telefonskog broja / upotreba ugrađenog mikrofona / BT slušanje muzike / kontrola muzičkog plejera prenosnog uređaja**

**MODE / END CALL** tasterom odaberite BT funkciju, na displeju će početi treptati BT ispis. Pretraze dostupne BT uređaje na mobilnom uređaju i povežite ih prema uputstvu za uparivanje tog uređaja. Povežite uređaje. Pritekite ove korake, telefonski razgovori ili muzika reprodukovana na telefonu će se čuti na zvučnicima u vozilu. U slučaju uspešnog uparenja na displeju će se pojaviti ispis **BT ON** i cuće se kratki zvučni signal.

Započnete reprodukciju sa muzičkog plejera telefona ili sličnog uređaja, muzika će se čuti na zvučnicima vozila. Dolazni pozivi se možu primiti tasterom **BAND / CALL**, tasterom **MODE / END CALL** se poziv može odbiti. Zadnjivi telefonski broj se jednostavno može pozvati pritiskom tastera **BAND / CALL**.

• **Auto radio se istovremeno može povezati samo a jednim BT uređajem. • Stvaran domet signala zavisi od oba uređaja.**

• **Jačina i kvalitet zvuka BT uređaja zavisi od podešavanja povezanog uređaja.**

• **Ponekad se može desi da se određeni karakteri teksta pojavljuju nepravilno ili da se ne pojavljuju uopšte. Ovo se obično dešava sa specijalnim ili akcentovanim karakterima teksta koji nisu podržani na ovom uređaju i nije greška uređaja.**

## AUX IN – STEREO AUDIO ULAZ

3.5 mm stereo može biti korišten za povezivanje spoljnog uređaja koji imaju izlaz za slušalice, direktno na AUX ulaz prednjeg panela auto radija. Moguće je preslušavanje sadržaja sa pomenutih uređaja u visokom kvalitetu. Za aktiviranje funkcije koristite MODE taster ili na displeju dodirnite HOME i potražite funkciju AUX IN. Mobilni telefon, medijski plejer, CD/DVD plejer, GPS itd. mogu biti povezani.

• **Radi postizanja optimalnog kvaliteta zvuka nephodno je pravilno podešiti priključeni uređaj.**

• **Moguća je potreba za kupovinom dodatnog adaptdera ukoliko povezani uređaj ne poseduje 3.5 mm audio izlazni konektor.**

• **Za detaljnije informacije proverite uputstvo za upotrebu uređaja koji spajate na auto radio.**

## POVEZIVANJE DODATNOG POJAČALA

4xRCA izlaza za pojačalo nalaze se na zadnjem panelu auto radija. To omogućava povezivanje dodatnih pojačala (LINE IN) ili aktivnog subwoofera. Na taj način može biti poboljšan izlazni audio signal.

## FUNKCIJE DALJINSKOG UPRAVLJAJA

Pre prve upotrebe daljinskog upravljača, uklonite izolatorsku traku koja vira iz poklopca baterije, ako se ona nalazi u daljinskom upravljaču. Ukoliko upravljanje daljinskim upravljačem postane nestabilno ili se smanji njegov domet, zamenite bateriju novom: CR2025; 3 V dugmaston baterijom.

• **Kada koristite daljinski upravljač, uperite ga ka displeju auto radija sa udaljenosti od 2 metra!**

• **Prilikom zamene baterija okrenite daljinski upravljač tako da su njegovi tasteri okrenuti ka dolje i nakon toga otvorite ležište baterija. Vodite računa da je pozitivni pol usmeren na gore kada postavite bateriju u ležište. Vodite se instrukcijama učitavajućim u poklopac daljinskog upravljača.**

• **UPOZORENJE! NEPARVILNA ZAMENA BATERIJE MOŽE DOVESTI DO EKSPLOZIJE! BATERIJA SE SME ZAMENITI ISKLJUCIVO BATERIJOM ISTOG TIPOA LI ZAMENSKOG TIPOA! NE IZLAŽITE BATERIJU DIREKTNOJ SUNČEVОJ SVETLОСТИ I NE BACAJTE JE VATRУ! UKOLIKO PRIMETITE DA JE BILО KAKVA TEЧНОСТ ISCIРULE U BATERIЈE, OBUCITE ZASTITNE RUKAVICE I SUVREM KROMPOM OCИСТИТЕ LEЖИШTE BATERIЈE! DRЖИТЕ BATERIJU VAN DOMAŠAJA DECE! ZABRANJENO JE OTVARATI, PALITI, KRATKO SPAJATI I PUNITI BATERIJU OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**

• **OVAJ PROIZVODIMA IMA DUGMASTU BATERIJU. BATERIJA SE NE SME PROGUTATI, OPASNOST OD HEMIJSKIH OPEKOTINA! U SLUČAJU DA SE PROGUTA, PROUZROKUJE SNAŽNE UNUTRAŠNJE OPEKOTINE PA ČAK I SMRT! DRЖИТЕ I NOVE I KORIŠTENE BATERIJE VAN DOMAŠAJA DECE! UKOLIKO POKLOPAC BATERIJE**

**NE MOŽE DOBRO DA SE ZATVORI, NEMOJTE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE. UKOLIKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGRURANAILI DA JE NA BILO KOJI NAČIN ZAVRŠILA U TELU, ISTOG MOMENTA POTRAŽITE LEKARSKU POMOĆ**

|                        |                                       |
|------------------------|---------------------------------------|
| <b>POWER</b>           | uključenje/isključenje                |
| <b>AMS</b>             | automatska pretraga stanica           |
| <b>MUTE</b>            | isključivanje zvuka                   |
| <b>BAND / CALL</b>     | talasna dužina / poziv                |
| <b>MODE / END CALL</b> | režim / kraj razgovora                |
| <b>VOL+</b>            | pogačavanje zvuka                     |
| <b>VOL-</b>            | smanjivanje zvuka                     |
| <b>◀◀</b>              | korak nazad                           |
| <b>▶▶</b>              | korak napred                          |
| <b>SEL / ENTER</b>     | odabir podešavanja zvuka              |
| <b>EQ</b>              | podešavanje boje toma                 |
| <b>DISP</b>            | sat / podešavanje sata                |
| <b>1 / ▶ II</b>        | reprodukacija / pauza                 |
| <b>2 / INT</b>         | prikaz pesama                         |
| <b>3 / RPT</b>         | ponavljanje pesme                     |
| <b>4 / RDM</b>         | nasumična reprodukcija                |
| <b>5 / -10</b>         | deset pesama uazad /biranje foldera   |
| <b>6 / +10</b>         | deset pesama napred / biranje foldera |
| <b>LOUD</b>            | automatska boja tona                  |
| <b>LOC / DX</b>        | lokalna ili slabija stanica           |
| <b>SCAN</b>            | pretraga radio stanica                |



## UPOZORENJA

- Prvog korištenja ovog auto radija, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga.
- Ukoliko je potrebno, potražite stručnu pomoć kako biste izbegli oštećenja auto radija i motornog vozila!
- U zavisnosti od kompresovanih fajlova, programa korištenih za kompresovanje MP3 formata, i kvalitetu USB/SD prenosoiv memorije, moguća je pojava nepravilnosti koje nisu greška proizvođača.
- Reprodukcija DRM fajlova nije zagarantrvana!
- Moguće je povezati MP3/MP4 plejere putem USB kabela, ali izbegavajte povezivanje hard diskova na ovaj način!
- Nemojte držati nikakve dodatne fajlove na USB/SD prenosoiv memoriji, osim fajlova za reprodukciju, takvi fajlovi mogu usporiti reprodukciju.
- Nemojte povezivati telefone, navigacije i druge uređaje na USB ulaz i cilju punjenja baterije!
- Nemojte ostavljati memoriski uređaj u vozilu na veoma niskim ili veoma visokim temperaturama!
- Na putu nemojte raditi ništa što može odvući pažnju od vožnje. Korištenje auto radija u toku vožnje može izazvati nesreću.
- Nemojte slušati muziku previše glasno. Podesite nivo zvuka uz koji možete nesmetano čuti spoljne zvuke u toku vožnje. Ekstremne jačine zvuka mogu prouzrokovati oštećenja vašeg slaha!
- Zabranjeno je rastavljanje i prepravka auto radija, to može prouzrokovati strujni udar, požar i nesreću. Nepravilna instalacija ili korištenje auto radija ima za posledicu gubitak garancije.
- Isključujući za upotrebu u automobilima sa 12 V akumulatorom i negativnim uzmjenjem. Korištenje auto radija u bilo koje druge svrhe može prouzrokovati strujni udar, oštećenja, ili požar. Uredaj je projektovan za korištenje u motornim vozilima!
- Uvek koristite toplije osigurače odgovarajućih karakteristika. Pri promeni osigurača, vodite računa da novi osigurač ima identične karakteristike kao osigurač koji se menja. Korištenje drugačijeg osigurača može da prouzrokuje oštećenja i požar.
- Ne zaklanjajte ventilacione otvore uređaja, to može prouzrokovati pregrevanje električnih kola, pa čak i požar. Pravilno ugradite auto radio, kako biste obezbedili adekvatnu ventilaciju. Ventilacija po ivicama mora biti oslobođena.
- Vodite računa da pravilno povežete auto radio. Nepravilno povezivanje auto radija može izazvati požar.
- Pre ožičavanja/montiranja, budite sigurni da ste odspojili negativnu klemu akumulatora! Ovo će sprečiti potencijalne strujne udare, kratke spojeve i druge nepravilnosti.
- Prilikom montiranja auto radija nemojte seći kable ili ošteti njihovu izolaciju. U suprotnom, može doći do kratkog spoja, požara!
- Pre bušenja rupa ili postavljanja šarafa u karoseriju vašeg vozila vodite računa da ne oštetevi cevi i električne provodnike sa druge strane maske.
- Zabranjeno povezivanje na bilo koji elektronski sistem koji kontroliše rad volana, kočnica, ili bilo koji bezbednosne funkcije. Nepoštovanje ovoga može dovesti do gubitka kontrole nad vozilom i može izazvati požar.

- Nemojte montirati ovaj uređaj i dodatke na mesta kod kojih će vas sprečavati da bezbedno upravljate vozilom, na primer, između menjača i volana.
- Vodite računa da žice nisu obmotane oko predmeta u blizini. Postavljajte kable i žice na mesta na kojima vas neće ometati u toku vožnje. Žice koju mogu doći u dodir sa vašim pokretom ili koje više nisu menjač, kočnice, itd. mogu biti izuzetno opasne. (npr. kabel za povezivanje medijskog plejera uključen na USB ulaz.)
- U slučaju bilo kakvog kvara isključite uređaj istog momenta i kontaktirajte ovlašćeno lice. Mnoge greške su veoma lako da ođive (npr. nema zvuka, neprijatan miris, dim, i spoljni objekat u proizvodu).
- Vodite računa da nikakav predmet ne dospe u USB ulaz ili ležiće memoriske kartice, to može prouzrokovati grešku u radu.
- Štiti od prasmine, vlage, tečnosti, toploće, mraza, kao i direktnog sunčevog svetla!
- Dok sprovodite kablove, vodite računa da njihova izolacija nije oštećena.
- Nemojte povezivati nikakve kablove dok uređaj radi. Nikad nemojte puštiti sistem u rad sa muzikom pojačanom na maksimum. Zvuk koji se javlja u ovom slučaju može smesta uništiti zvučnike.
- Garancija se ne priznaje ukoliko je do greške došlo nepravilnom montažom ili nepravilnom rukovanjem proizvodom!
- Somogyi Elektronički Kft. Potvrđuje da VB 3100 radio oprema ispunjava zahteve direktive No. 2014/53/EU. Celokupan text EU potvrde o usaglašenosti možete pronaći na sledećem linku: www.somogyi.hu
- Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promjenjeni bez prethodne napomene.
- Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.

## PREDOSTROŽNOSTI

### Cišćenje

Korisite mekanu suvu tkanicu i četkicu za brišanje. Za uklanjanje tvrdokorijene prijavštine, blago nakvase tkanicu vodom. Vodite računa da ne izgrebeti površinu displeja; nikada nemojte čistiti displej dok je sun, i ne koristite grubu tkanicu za brišanje displeja. Nemojte koristiti hemijska sredstva. Vodite računa da nikakva tečnost ne dopre u uređaj ili na njegove priključke!

### Temperatura

Pre nego što uključite auto radio, vodite računa da je temperatura u vozilu između 0°C i +40°C, proizvod će raditi ispravno u navedenom temperaturnom ospegu. Ekstremni vremenski uslovi mogu oštetići proizvod.

### Mesto i montiranje

Prilikom montiranja proizvoda uverite se da neće biti izložen:  
- direktnoj sunčevoj svjetlosti ili topotli (npr. iz sistema za zagrevanje), - vlazi, - velikim količinama prasmine, - jakim vibracijama

**Upozorenje!** Proizvođač neće snositi odgovornost za brišanje ili gubljenje podataka. Preporučuje se pravljenje sigurnosne kopije podataka na računaru.

## MONTIRANJE (Samo stručna lica smeju montirati uređaj!)

- U zavisnosti od konstrukcije vozila u koji se radio ugrađuje moguće su potreba za dodatnim materijalima za montažu, ovo zavisi od tipa i proizvođača automobila.
- Prikupljeni kabovi treba da su propisani po propisu. Po početku povezivanja proverite priključke koji su u vozilu i prema tome započneti povezivanja. Uputstvo za povezivanje je opisano u ovom uputstvu. Obratite pažnju na stabilne kontakte bez kratkih spojeva! Kablove za zvučnika pažljivo sprovodite!
- Zabranjeno je bilo koji pol zvučničkog kabela povezati sa masom vozila ili drugim delovima!
- Radi sprečavanja spoljnih električnih uticaja na audio sistem:
  - Prikupljeće kablove auto radija i kablove za zvučnike sprovodite najmanje 10 cm od kablova instrument table.
  - Napojne kablove sprovodite što dalje od svih ostalih kablova.
  - Kabel za masu pricvrstite za karoseriju vozila na takvo mesto da kontakt bude čist bez farbe i masnoća.
  - U slučaju upotrebe sklopa za prigušivanja smetnji, sklop treba montirati što bliže auto radiju.

### POVEZIVANJE ZVUČNIKA

U nekim slučajevima, pojačavanjem nivoa zvuka se ne pojavičava i nivo basova proporcionalno. Ovo zavisi od broja zvučnika i njihovih pozicija, takođe, postoji mogućnost da zvučnik nije dobro povezan.

#### 1. Kada se koriste dva prednja zvučnika:

- **Obrite +/- - kontakte levog ili desnog zvučnika (žice koje vode do zvučnika mogu biti obrnute bilo gde na putu od auto radija do zvučnika).**

#### 2. Kada se koriste četiri zvučnika:

- A., **Ukoliko su i prednji i zadnji zvučnici ugrađeni u vrata (ili na neki drugi način izolovani jedni od drugih, ka zvučničkoj kutiji), tada polaritet bilo kojeg od dva prednja i zadnja zvučnika treba da bude obrnut.**
- B., **Ukoliko su prednji zvučnici ugrađeni u vrata a zadnji zvučnici ugrađeni u polici gepeka, tada je potrebno obrnuti polaritet bilo kojeg prednjeg zvučnika. Označenje zadnjih zvučnika u ovom slučaju ostaje nepromenjeno.**



## GLAVNE LASTNOSTI

- FM / BT / MP3 / WMA / USB / SD / AUX • Brezžična BT povezava • Polušanje glasbe z mobilne naprave, tabličnega računalnika • Kontrola predvajalnika mobilne naprave • Telefoniranje brez dotikanja telefona • Telefoniranje preko zvočnika • Zvonjenje telefona preko zvočnika radija • Prikaz telefonske številke na zaslonu radija • Telefonška številka v angleškem jeziku • Sprejem klica / -zaključek / -klic zadnje številke • Dobro bralna sporočila v tekstu na zaslonu • 18 FM spominskih mest • Ročno ali avtomotsko shranjevanje in izbiranje postaj • Prikaz točnega časa tudi v izključenem stanju • Tipi predvajanja: prikaz, ponavljanje, naključni vrstni red • Delo z mapami • Barva tona, loudness in EQ nastavitev • 4 x 45 W Hi-Fi izhod za zvočnike + 3,5 mm AUX vhod za prenosne naprave • 4 x RCA vtičnica za izhod proti ojačevalcu, aktivnemu nizkotonkemu zvočniku • Daljinski upravljalec (CR2025, 3 V gumbasta baterija, ki je priložena)

## ZAGON IN DELOVANJE

## KONTROLNE TIPKE, KONEKTORJI

## 1. skica

|     |                 |                                             |
|-----|-----------------|---------------------------------------------|
| 1.  | ◀◀              | korak nazaj                                 |
| 2.  | POWER / MUTE    | vkfj.: Izklj. / izključevanje zvočnika      |
| 3.  | ▶▶              | korak naprej                                |
| 4.  | BAND / CALL     | radio band signal / klic                    |
| 5.  | MODE / END CALL | režim delovanja / konec klica               |
| 6.  | AMS             | avtomatsko iskanje in shranjevanje postaj   |
| 7.  | ENTER           | alfanumerični zaslon                        |
| 8.  | IR              | sprejemnik za daljinski upravljalec         |
| 9.  | USB             | USB vtičnica                                |
| 10. | SELECTOR        | nastavitev jakosti zvoka in kontrolo menija |
| 11. | RESET           | vražanje na tovarniške nastavitev           |

|     |                  |                                                            |
|-----|------------------|------------------------------------------------------------|
| 12. | 1 / PLAY / PAUSE | 1. spominsko mesto za radio postajo / predvajanje / pavza  |
| 13. | 2 / INTRO        | 2. spominsko mesto za radio postajo / prikaz pesmi         |
| 14. | 3 / REPEAT       | 3. spominsko mesto za radio postajo / ponavljanje          |
| 15. | 4 / RANDOM       | 4. spominsko mesto za radio postajo / naključni vrstni red |
| 16. | 5 / -10          | 5. spominsko mesto za radio postajo / korak nazaj x10      |
| 17. | 6 / +10          | 6. spominsko mesto za radio postajo / korak naprej x10     |
| 18. | SD               | ležišče za spominsko kartico                               |
| 19. | MIC              | microfon                                                   |
| 20. | AUX              | 3,5 mm stereo vtičnica                                     |

## 2. skica

|     |          |                                                 |
|-----|----------|-------------------------------------------------|
| 21. | ANTENNE  | DIN antenska vtičnica                           |
| 22. | 4 x RCA  | stereo audio izhod                              |
| 23. | ISO PAIR | priključek za povezovanje napajanja in zvočnika |

Pred prvo uporabo zaradi varnega in točnega delovanja pazljivo preberite in proučite to navodilo. Shranite ga za kasnejšo uporabo! Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku. Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmajšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujejoči otrokom, kateri so mlajši od 8 let. Ti otroci morajo biti seznanjeni z delovanjem in nevarnostmi te naprave. Otroci se ne smijo igратi s to napravo. Čiščenje in redno vzdrževanje smejo otroci vršiti samo v prisotnosti odrasle osebe. Ko naprava odstranite iz embalaže se prepričajte da se ni poškodovala med transportom. Otoci se naj ne približujejo embalaži, če ta vsebuje nevarne predmete za otroke kot so folije itd!

## NASTAVITEV NAPRAVE V OSNOVNI POLOŽAJ

Po vsakem dogodku kadar se prekine napajanje naprave ali v primeru da ekran naprave nepravilno deluje, je potrebno resetirati napravo in obrisati podatke iz procesorja. S tankim predmetom pritisnite tipko za resetiranje **RESET** 3 sekunde. Naprava se bo izključila in postavila na tovarniške nastavitev. Resetiranje se mora narediti takoj po vgradnji in še pred prvim vklopom ali pa v primeru da se zamenja akumulator v vozilu.

## VKLOP IN IZKLJUČENJE

V primeru pravilnega povezovanja v izključenem položaju, se na zaslonu mora videti točen čas. Za vklop na kratko pritisnite tipko **POWER/MUTE**. Za izklop držite tipko pritisnjeno 2 sekunde. S kratkim pritiski je mogoče izključiti zvočnika (MUTE).

- Po ponovnem vklopu se zažene zadnje uporabljena funkcija, pod pogojem da spominska kartica ni bila odstranjena med tem časom iz naprave.
- Ker pri zagonu motorja vozila pada napetost akumulatorja, vklop avto radija izvedete še ko je motor že v zagonu. Priporoča se, da izklop izvedete še kadar je motor vozila še vključen.

## NASTAVITEV JAKOSTI ZVOKA IN BARVE TONA

Uporabite vrtljivi gumb da bi nastavili željeno jakost zvoka: **VOL**: pritiskajte vrtljivi gumb dokler ni aktivna želenja funkcija nastavitev. Po izbrisi nastavite izbrano funkcijo.

- Dostopne nastavitev so: **VOL**: jakost zvoka / **BASS**: nizki tone / **TREBLE**: visoki tone / **BALANCE**: levi desni kanal / **FADER**: sprednji-zadnji kanal / **LOUDNESS**: vkfj./izklj. / **EQ**: vkfj./izklj. in tip (POP-CLASSIC/ROCK-OFF) / **STEREO-MONO / DX-LOCAL**.

• **EQ ON**: za vključenjem EQ modu ni dostopno nastavljanje (TREBLE-BASS).

• **EQ OFF**: za posebne nastavitev nizkih in visokih tonov izključite EQ nastavitev.

- Pri poslušanju glasnejše glasbe ne počakovajte preveč nizke in visoke tone, to lahko privede do poškodenja zvoka!

## LOUDNESS - FIZIOLOŠKO NASTAVLJANJE BARVE TONA

Cloveško uho pri poslušanju tišje glasbe je manj občutljivo „ne sliši“ izražene nizke in visoke tone. Z uporabo **LOUDNESS** funkcije, avtomatski ekvilajzer kompenzira ta fenomen kateri se javlja pri nižjih

nivojih zvoka. Pri poslušanju glasnejše glasbe se ne priporoča uporaba te funkcije, kajti privede lahko do popačenega zvoka.

• Zaradi doseganja kvalitetnejšega zvoka, se pred uporabo te funkcije priporoča izklop ekvilajzera EQ OFF in da se basi in visoki tone ročno nastavijo na "0".

• Čim večja je jakost zvoka, manj bo izražena avtomatska korekcija barve tona.

## NASTAVITEV TOČNEGA ČASA

Vključite napravo s tipko **POWER/MUTE**, da bi se prikazala ura držite pritisnjeno tipko **ENTER** na daljinskem upravljalcu. Preden se zaslon vrne v predhodni položaj ponovno pritisnite 2 sekundi tipko **ENTER** in ura bo pricela utrijeti. V trdilih gumbom ali tipkama **VOL+/-** na daljinskem upravljalcu nastavite ure, potem ponovno pritisnite tipko **ENTER** in nastavite minute. Na koncu držite pritisnjeno tipko **ENTER** ali počakajte 5 sekund da bi se nastavitev shrnil.

• Če 4 sekunde ne vršite nastavitev, bo naprava avtomatsko zapustila te nastavitev.

• V izključenem položaju se na zaslonu lahko vidi točen čas.

• Če je naprava vključena, se ura lahko prikaže s pritiskom tipke **DISPLAY**, katera se po 5 sekundah avtomatsko izključi.

## IZBIRA IZVORA SIGNALA

Izvor signala se izbira s pritiskanjem tipke **MODE**. Dostopni izvori so: radio – USB – SD – Ø3,5 mm AUX vhod – brezžična BT povezava

• Nemogoče je aktivirati kakšen izvor, če ni dostopen. Na primer če ni vstavljen USB ali SD kartica z ustreznim MP3/WMA materijalom.

• Če sta v napravi hkrati vstavljeni v USB in SD spominski kartici, se izbira željene spominske kartice naredi s tipko **MODE**. V osnovi, zaradi večje mehanične varnosti se priporoča uporaba SD kartice.

• Po vstavitvi spominske kartice, se predvajanje začne z zadnje vstavljenje spominske kartice.

• Po vklipu se predvajanje začne od zadnje poslušane pesmi, v kolikor med tem časom spominska kartica ni bila odstranjena.

## UPORABA RADIO NAPRAVE

Po vklipu se bo radio vklipilo samo takrat, če ste radio uporabljali pred izklipom ali če ste med tem časom odstranili USB/SD/BT kartico. Če je potrebno, za izbiro radio funkcije uporabite tipko **MODE**.

## IZBIRA SHRANJENIH RADIO POSTAJ

S tipko **BAND** izberite željeni obseg (primer **F1**), nato s tipkami **1...6** izberite željeno shranjeno radio postajo. Skupaj je mogoče shraniti 18 FM radio postaj.

## ROČNO IZBIRANJE IN SHRANJEVANJE RADIO POSTAJ

Če je nepoznana delovna frekvence iskanje radio postaje ali če želite natančno nastaviti kakšno prej shranjeno radio postajo, se priporoča ročna nastavitev. S tipko **BAND** izberite željeni obseg **F1-F2-F3**.

FM. (priporoča se: F1). Držite pritisnjeno 2 sekundi eno od tipk za naprej ali nazaj, dokler se na zaslonu ne pojavi izpis **MANUAL** (ročna nastavitev). Nato s prtiški tipk naprej ali nazaj po korakih od 0,1MHz poščite in namestite želeni radio postajo. Na nastavljih držite 3 sekunde pritisnjeno eno od tipk 1...6, na kateri želite shraniti radio postajo. Na zaslonu se bo pojavila zaporedna številka shranjenega mesta (1...6). Shranjeni radio postaje se izbirajo z numeričnimi tipkami. Na zaslonu se bo lahko videl aktualni FM obseg in spominsko mesto. Primer: F2-P6; kar pomeni FM2 obseg in 6. shranjeno mesto.

- Če 3 sekunde ne pritisnete niti en gumb, se bo naprava avtomatsko vrnila v **AUTO** položaj, kateri je tudi podrazumevan položaj.
- Skupno je možno dati v spomin 18 FM radio postaj na FM1-FM2-FM3 obseg. Na vsaki obseg se lahko shrani po 6 radio postaj. Če pri shranjevanju najprej izberete FM2 in spominsko mesto 4, tedaj morate tudi v naslednjem izbiranju najprej izbrati FM2 obseg (BAND) in spominsko mesto 4.
- Če je spominsko mesto že zasedeno, se bo le to izbrisalo in shrnila se bo nova postaja, v kolikor jo želite zamenjati.
- Če uporabljate napravo tudi pri daljših relacijah, na primer na potovanju, se lahko zgodi, da se na isti frekvenci pojavi katera druga radio postaja. Frekvenca radio postaj se dodeljuje centralizirano po regijah, tako da je možno da se željena radio postaja v drugi regiji nahaja na drugi frekvenci!

#### AVTOMATSKO IZBIRANJE IN SHRANJEVANJE RADIO POSTAJ

Držite 2 sekundi pritisnjeno tipko **AMS**, da bi se zagnalo avtomatsko iskanje in shranjevanje dostopnih radio postaj. Na zaslonu boste lahko spremljali postopek avtomatskega iskanja in shranjevanja radijskih postaj. Vse dostopne frekvence preverjajo. Čim boljši so pogoj sprejem signala, več radio postaj se bo programiralo in shraniло. Po shranjevanju bo naprava za kratek čas prikazala shranjene radio postaje.

- Vedite da pri avtomatskem shranjevanju naprava ignorira slabše postaje in da vrstni red shranjenih postaj ne bo pa viši želi.
- Za vrstni red po želi uporabljajte ročno iskanje in shranjevanje postaj.
- Prikaz shranjenih postaj se lahko pokrene s kratkim pritiskom **AMS** tipke. Prikaz shranjenih postaj se lahko ustavi s pritiskom tipke **AMS** ali numerično tipko za želeno postajo.
- V primeru dovolj močnega signala, se bo na zaslonu pojavi **STEREO** (dvojni krog) simbol. Če je signal slabši s sumi, uporabite funkcijo **MONO**, katera se izbira z vrtljivim gumboom. **STEREO** simbol bo izginil.
- Če je signal slabši izključite funkcijo **LOC** (lokalna, močna radio postaja), nastavite te funkcije je dostopna z vrtljivim gumbom, kjer se mora aktivirati **DX** (slabše radio postaje). **LOC** simbol bo izginil.

#### PREDVAJANJE Z - USB/SD SPOMINSKIH KARTIC

V kolikor želite poslušati glasbo iz USB/SD/TF izvora, namesto da poslušate radio, enostavno priklicite v napravo eno od spominskih kartic. Naprava bo avtomatsko prepozna spominsko kartico katero ste priklicili in avtomatsko zagnala predvajanje glasbe. Na zaslonu se bo na kratko pojavit izpis USB ali SD. Če MP3 datoteka vsebuje tekstovna sporočila, bodo prikazane na zaslonu.

#### „ID3 TAG“ MP3 S TEKSTOM SPREMLJAJOČA OBVESTILA

Hkrati s predvajanjem MP3 datotek se na zaslonu lahko vidi protekli čas, zaporedna številka, število vseh pesmi. Na zaslonu se bo avtomatsko pojavilo tudi tekstonovo sporočilo katero spremi pesem, te informacije se lahko berejo samo v primeru, da so vstavljeni v datoteko pri kreiranju MP3 formata.

- Na zaslonu se lahko hkrati pojavi 8 karakterev. Tekstonova sporočila v glavnem vsebujejo sledeče informacije: **Naslov pesmi, Naslov albuma, Ime izvajalca.**
- Ti napis se pojavljajo samo v primeru, da MP3 mapa vsebuje te podatke. Te informacije dodajate mapi še tokom kreiranja MP3 mape. Če podatki ne obstajajo ali so podatki v formatu kateri se ne more prikazati, se na zaslonu ne bo nič pojavilo.
- V nekaterih primerih se lahko zgodi, da se vse lastnosti ne dajo odčitati na zaslonu. To se zgodi v glavnem s specjalnimi lastnostmi ali z lastnostmi s kljukicami (sumniki). Na delovanje ID3 Tag funkcije vpliva program s katerim je bila kreirana MP3 mapa in njihove nastavitev. Če so pesni kreirane iz različnih programov se ta funkcija lahko razlikuje od pesni do pesni. Nepravilno delovanje lahko povzroči kakšna specifika lastnost spominske kartice katera se uporablja, ampak to še ne kaže na napako naprave!

#### DOSTOPNE FUNKCIJE MP3/WMA PREDVAJALNIKA:

► II : predvajanje / pauza

◀ ▶ : s kratkim pritiskom na tipko lahko prestopite predvajjanju naslednje ali predhodne pesmi. Z zadreževanjem tipke, lahko vrste hitro iskanje v seznamu pesmi, kadar zvočniki niso aktivirani.

-10: deset pesmi nazaj / če se drži pritisnjeno: delo z datotekami

+10: deset pesmi naprej / če se drži pritisnjeno: delo z datotekami

INTRO: prikaz, kratki prikaz z začetka vseh pesmi

REPEAT: ponavljajte aktualne pesmi

RANDOM: naključni vrstni red

• Priporočeni format spominske kartice je: FAT32. Ne uporabljajte spominske kartice NTFS formatom!

• V kolikor naprava ne beri zvok ali USB/SD spominska kartica ni prepozvana, izključite in odstranite spominsko napravo in jo načrtovano priključite. Če vam tudi to ne doje želenje rezultate poskusite izbrati izvor z MODE tipko. V kolikor je nujno potrebno, izključite avto radio in pritisnite RESET tipko s prednje strani!

• Če naprava ne more prepozнатi datotekte ali delov datotek, kopiranih na prenosni spominski napravo, postopajte po navodilih opisanih v predhodnem paragrafu teksta, ali pa lahko priključite USB spominski napravo na napravo katera je že vključena; v tem trenutku bo sistem odčital celotno vsebinsko spominske kartice.

• Spominske kartice jemljite ven iz naprave šele ko ste izbrali drugi izvor signala ali kadar je naprava izključena! V nasprotnem lahko poškodujete ali izgubite podatke na spominskih karticah.

• Prepovedano je odstranjevanje spominskih kartic, med tem ko je predvajanje v toku!

• Pri priklopu prenosne spominske naprave, se predvajanje pridne od pre pesmi. Če ste pregledali pesmi prej o prenosni spominski napravi ni odstranjena, se predvajanje nadaljuje od zadnje predvajane pesmi, celo takrat če je bila naprava med tem izključena...

• USB in SD prostorski spominski napravi sta lahko prikljenjeni izključno na en način. Če se zatakneta, ju obrnite in poskusite ponovno, ne uporabljajte sile!

• Bodite pozorni da vas prenosna spominska kartica, ne moti med vožnjo kukačjo avto radio, ne pritiske je ali polomite! Prvotno se priporoča uporaba microSD spominskih kartic, zaradi njihove praktičnosti.

• Nizke in visoke temperature lahko poškodujeta spominske kartice, če jih pustite v vozilu.

• Nepravilno delovanje lahko izzove tudi kakšna specifika lastnost prenosne spominske kartice katera se uporablja, a to ni napaka v napravi!

#### UPORABLJANJE BT FUNKCIJ

Naprava se lahko poveže z drugimi napravami, katere podpirajo BT protokol, doseg signala je maks. 10 metrov. Po povezavi bo dostopna funkcija predvajanja glasbe s povezane naprave, mobilnega telefona, tabličnega računalnika, notebook-a in drugih podobnih naprav se pojavijo. V primeru dohodnega poziva, je mogoč odgovoriti na poziv, zavrniti poziv, brez dotikanja telefonova. Avto radio ima vgrajen mikrofon za telefonske pogovore. Dostopne so sledče ekstra funkcije: zvonjenje telefona preko zvočnika radija / telefonska številka v angleškem jeziku / prikaz telefonske številke na zaslonu radija / sprejem klica / zaključek pogovora / klicanje zadnje telefonske številke / uporaba vgrajenega mikrofona / BT poslušanje glasbe / glasbenega predvajalnika prenosne naprave

Z MODE / END CALL tipko izberite BT funkcijo, na zaslonu bo začel utripati BT izpis. Poščite dostopno BT naprave na mobilni napravi in jih povežite za povezovanje te naprave. Povežite naprave. S spremljanjem teh korakov, telefonski pogovori ali glasba predvajana na telefonu, se bodo slišali na zvočnikih v vozilu. V primeru uspešnega povezovanja se bo na zaslonu pojavil izpis **BT ON** in zaslišal se bo kratki zvočni signal. Pokrenite predvajanje z glasbenega predvajalnika telefona ali podobne naprave, glasba se bo slišala na zvočnikih vozila. Dohodni klic se lahko sprejme s tipko **BAND / CALL**, s tipko **MODE / END CALL** se klic lahko zavrne. Zadnjo telefonsko številko se enostavno lahko pokliče s pritiskom tipke **BAND / CALL**.

• Avto radio se lahko hkrati poveže samo z eno mobilno BT napravo. • Stvari doseg signala je odvisen od obvez naprav.

• Jakost in kvaliteta zvoka BT naprave je odvisna od nastavitev povezane naprave.

• Občasno se lahko zgodi da določeni karakteri teksta niso pravilno izpisani ali da jih sploh ni. To se običajno dogaja s specifičnimi ali akcentiranimi karakterji teksta in ni napaka naprave.

#### AUX IN – STEREO AVDIO VHOD

3.5mm stereo je lahko uporabljen za povezovanje zunanjih naprav katere imajo izhod za slušalke, direktno na AUX vhod sprednjega panela avto radija. Mogoče je preposlušanje vsebin z omenjenimi napravami v visoki kvaliteti. Za aktiviranje funkcije uporabljajte **MODE** tipko ali se na zaslonu dotaknite **HOME** in poščite funkcijo **AUXIN**. Mobilni telefon, medijski predvajalnik, CD/DVD predvajalnik, GPS in podobne naprave so lahko povezane.

• Zaradi doseganja optimalne kvalitete zvoka, je nujno potrebno pravilno nastaviti priključeno napravo s katere se posluša glasba.

• Mogoča je potrebo za nakupom dodatnega pretvornika, v kolikor povezana naprava ne poseduje 3.5mm avdio izhodni konektor.

• Detajlnje informacije preverite v navodilih naprave, katera želite povezati na avto radio.

#### POVEZOVANJE DODATNEGA OJAČEVALCA

4xRA izhodi za ojačevalo se nahajajo na zadnjem panelu avto radija. To omogoča povezovanje dodatnega ojačevala (LINE IN) ali aktivnega subwoofera. Tako je mogoče povezati in izboljšati izhodni avdio signal.

#### FUNKCIJE DALJINSKEGA UPRAVLJALCA

Pred prvo uporabo daljinskega upravljalca, izvlecite izolacijsko folijo, katera je pod pokrovom baterij, če se nahaja v daljinskem upravljalcu. V kolikor po preteklu določenega časa opazite nepravilno delovanje ali slabši doseg daljinskega upravljalca, zamenjajte baterijo z novou: CR 2025; 3V gumbasta baterija.

• Pri uporabi daljinskega upravljalca usmerite proti zaslonu avto radija z oddaljenostjo do 2 metra!

• Za zamenjavo baterije obrnite daljinski upravljač navzdol in pazljivo spremisljajte skico na spodnji strani, da bi izvlekle predaleček z baterijo. Pri zamenjavi baterije pozornite na polariteto baterij. Bodite pozorni da je pozitivni pol usmerjen navzgor, ko vstavite baterijo v ležišče. Navodila so vtisnjena v pokrov daljinskega upravljalca.

• OPOROŽILO! NEPRVILNA ZAMENJAVA BATERIJ LAJKU PRIVEDE DO EKSPLIZIJE! BATERIJA SE SME ZAMENJATI IZKLJUČNO Z BATERIJAMI ISTEGA TIPOA ALI ADAMOSTNEGA TIPOA! NE IZPOSTAVLJAJTE BATERIJO DIREKTNO SONČNI SVETLOVINI IN NE MĘCITE JE V GENU! V kolikor opazite da JE KARSKA NOKI TEKOČINA IZTEKLA IZ BATERIJE, NAVLECITE ZAŠČITNE ROKAVICE IN SUHO KRPO OCÍSTE LEŽIŠČE BATERIJE! BATERIJE SRANJUJTE NEODESEGLJIVE OTROKOM! PREPOVEDANO JE ODPIRATI, KURITI, KRATKO SPAJATI IN POLNITI BATERIJO! NEVARNOST PRED EKSPLIZIJO!

• TA PROIZVOD VSEBUJE GUMBASTO BATERIJO. PREPOVEDANO JO JE POGOLNITI, NEVARNOST KEMIJSKIH OPEKLINI! V PRIMERU ZAUŽITJA BATERIJE, V ROKU DVEH UR PRIIDE DO MOČNE REAKCIJE, KATERA

**LAHKO PRIVEDE TUDI DO SMRTI! IN STARE IN NOVE BATERIE SHRANJUJTE NEDOSEGLOVJE OTROKOM!**  
**ČE POKOV BATERIE NE DRŽI STABILNO, BATERIU NE UPORABLJAJTE ŠE NAPREJ TER JO ODLOŽITE NEDOSEGLOVJE OTROKOM!** ČE POSUMITE DA JE PRIŠLO DO ZAUŽITJA BATERIE ALI SE ONA NAHAJAJ KER KOLI ZNOTRAJ TELESA, SE TAKOJ OBRTITE PO ZDRAVNIŠKO POMOC!

|                        |                                        |
|------------------------|----------------------------------------|
| <b>POWER</b>           | vključevanje/izklučevanje              |
| <b>AMS</b>             | avtomatsko iskanje postaj              |
| <b>MUTE</b>            | izklučevanje zvoka                     |
| <b>BAND / CALL</b>     | valovna dolžina / klic                 |
| <b>MODE / END CALL</b> | režim / konec pogovora                 |
| <b>VOL+</b>            | jačanje zvoka                          |
| <b>VOL-</b>            | zmanjševanje zvoka                     |
| <b>◀</b>               | korak nazaj                            |
| <b>▶</b>               | korak naprej                           |
| <b>SEL / ENTER</b>     | izbira nastavitev zvoka                |
| <b>EQ</b>              | nastavitev barve tona                  |
| <b>DISP</b>            | ura / nastavitev ure                   |
| <b>1 / ▶ II</b>        | predvajanje / pavza                    |
| <b>2 / INT</b>         | prikaz pesmi                           |
| <b>3 / RPT</b>         | ponavljanje pesmi                      |
| <b>4 / RDM</b>         | naključno predvajanje                  |
| <b>5 / -10</b>         | deset pesmi nazaj / izbiranje datotek  |
| <b>6 / +10</b>         | deset pesmi naprej / izbiranje datotek |
| <b>LOUD</b>            | avtomatska barva tona                  |
| <b>LOC / DX</b>        | lokalna ali slabša postaja             |
| <b>SCAN</b>            | iskanje radio postaj                   |



## OPOMBE

- Pred prvo uporabo tega avto radija, preberite to navodilo za uporabo in ga shranite.
- Pred uporabo se po potrebi obrnite na strokovno osebo, da ne bi poškodovali napravo ali vozilo!
- Vodivnosti od kompresijskih datotek, programov uporabljenih za kompresiranje MP3 formata, in kvaliteti USB/SD prenosne spominske kartice, se lahko pojavijo nepravilnosti, katere niso napake proizvajalca.
- Predvajanje DRM datotek ni zagotovljeno!
- Mogoče je povezati MP3/MP4 predvajalnike s pomočjo USB kabla, a se izogibajte povezovanja hard diskov na ta način!
- Ne shranjujte druge dodatne datoteke na USB/SD prenosni spominski kartici, razen datotek za predvajanje, ker le ti lahko upočasnijo predvajanje.
- Ne povezujte telefonije, navigacije in druge naprave na USB vhod, da bi napolnili baterije!
- Ne puščajte spominski napravo v vozilu na zelo nizkih ali ekstremno visokih temperaturah!
- Med vožnjo ne izvajajte ničesar kar bi lahko odvrnilo vašo pozornost od vožnje. Uporaba avto radija med vožnjo lahko izvije nesrečo!
- Ne poslušajte preglasno glasbo! Glasbo poslušajte tako glasno, da še vedno slišite druge udeležence v prometu! Preglasna glasba lahko poškoduje sluh!
- Naprava se ne sme razstavljati, prenarejati; to lahko izvodi požar ali električni udar. Okvare povzročene z nepravilnim in nestrokovnim rokovanjem se ne štejejo v garancijo.
- Naprava je namenjena za uporabo v vozilih z napajanjem 12 V akumulatorja in negativno ozemljitvijo. V druge fune je ni dovoljeno uporabljati, to lahko izvodi požar ali električni udar. Naprava je predvidena za uporabo izključno v vozilu!
- Varovalke ki se menjajo, morajo biti vedno identične originalnim! Obremenitev zamenljive varovalke mora biti vedno ista kot obremenitev originalne varovalke. Prepovedana je uporaba močnejših varovalk (lahko pride do poškodbe in požara).
- Ne preprečujte naravnog hlajenje naprave (lahko pride do požara). Strokovna vgradnjag zagotavlja zadostno hlajenje naprave! Odprtine za hlajenje morajo biti vedno proste.
- Bodite odgovorni, da pravilno povežete avto radijo. Nepravilno povezovanje avto radija lahko izvode požar.
- Pred čiščenjem povezavom/montiranjem, bodite sigurni da ste odklopili negativno klemo akumulatorja! To bo preprečilo potencialne električne udare, kratke stike in druge nepravilnosti.
- Pri montirjanju bodite pozorni da ne poškodujete izolacijo prevodnika! Poškodovanja izolacija lahko pridevede do kratkega stika, okvar, pregrejja in požara!
- Pred vrtanjem luknenj ali vstavljanjem vijakov v karoserijo vašega vozila, se prepričajte da ne poškodujete cevi in električne prevodnike na drugi strani maske.

- Prepovedano je povezovanje na kateri koli elektronski sistem, kateri kontrolira delovanje volana, zavor ali katere koli varnostne funkcije. Nespoštevanje tega lahko privede do izgube kontrole nad vozilom in lahko izvode požar.
- Ne montirajte to napravo in dodatke na mesta, pri katerih vas bo oviral in preprečevalo da varno upravljate z vozilom, na primer med menjalnik in volan.
- Bodite pozorni da žice niso zavite okoli predmetov v bližini. Postavljajte kable in žice na mesta, na katerih vas ne bodo ovirali med vožnjo. Žice katere vas ovirajo pri vaših gibih ali katere visijo oko menjalnika, zavor in podobno, so lahko izredno nevarne. (npr. kabel za povezovanje medijskega predvajalnika vključen na USB vhod.)
- Napravo izklopite takoj če opazite kakšno nepravilnost pri delovanju ter se obmrite na strokovno osebo. Mnoge nepravilnosti so tako opazne (ni zvoka, neprijeten vonj, dim, tuji predmet v napravi).
- Bodite pozorni da ne pride tuj predmet v ležišče spominske kartice ali USB spominar, kar lahko pripejše do trenutne okvare naprave.
- Napravo zaščitite pred prahom, tekočinami, vlago, toploto, zmrzovanjem, udarci in direktnim vplivom sonca!
- Pri fiksirjanju kablov bodite pozorni da niso v bližini ostrih predmetov kateri bi poškodovali izolacijo kablov.
- Ne izvajajte povezovanja pod napetostjo! Napravo nikoli ne izklopite dokler je zvok maksimalno zvišan! Pride lahko do takojšnje poškodbe naprave in ostalih delov audio sistema.
- Okvare povzročene z nestrokovnim, nepravilnim povezovanjem in nestrokovnim rokovanjem niso predmet garancije!
- Somogyi Elektronik Kft. potrjuje da VB 3100 radio oprema izpolnjuje zahteve direktive No. 2014/53/EU. Celoten text EU potrdila o soglasnosti lahko najdete na sledenem naslovu: www.somogyi.hu
- Zaradi konstantnega izpopolnjevanja lastnosti in dizajna, so spremembe mogoče tudi brez predhodne najave.
- Za morebitne tiskarske napake ne odgovarjam in se vnaprej opravičujemo.

## VARNOSTNI UKREPI

### Čiščenje

Za čiščenje uporabljajte sube mehke krpicne in ščetke. Za večjo umazanijo uporabite krpicne natopljene z vodo. Bodite pozorni da ne poškodujete zaston, zaston ne bristite s suhim in globrimi krpicami! Prepovedana je uporaba kemičnih sredstev! Bodite pozorni da ne pride do izliva tekočin na napravo in na kontakte!

### Temperatura

Pred vključevanjem avto radija, preverite da je temperatura v vozilu med 0°C in +40°C. Delovanje je zagotovljeno samo v tem temperaturnem obsegu. Ekstremne temperature lahko poškodujejo napravo.

### Mesto in montaža

Pri izbirki mesta montirjanja se prepričajte, da naprava ne bo izpostavljena sledečemu:

- direktnem soncu ali direktni topлоти (npr. iz sistema za segrevanje), - vlagi, - velikim količinam praha, - močnim vibracijam

**Upozorilo!** Proizvajalec ne nosi odgovornosti za brisanje ali izgubo podatkov, celo v primeru da so podatki izgubljeni med uporabo tega proizvoda. Priporoča se narediti varnostne kopije podatkov na računalniku.

### MONTIRANJE (Samo strokovne osebe smejo montirati napravo!)

- V odvisnosti od konstrukcije vozila v kateri se radijo vgrajuje, so mogoče potrebe za dodatnimi materiali za montažo, to je odvisno od tipa in projektila avtomobila.
- Priključni kabli morajo biti povezani po predpisu. Pred začetkom povezovanja preverite priključke, kateri so v vozilu in po tem začnite povezovanje. Navodilo za povezovanje je opisano v tem navodilu. Bodite pozorni da so kontakti stabilni brez kratkih stikov! Kable za zvočnika pazljivo speljite!
- Prepovedano je kateri koli pol zvočnikovega kabla povezati z maso vozila ali drugimi deli!
- Zaradi preprečevanja zunanjih električnih vplivov na audio sistem:

- Priključne kable avto radija in kable za zvočnike speljite najmanj 10 cm od kablov instrumentne table.
- Napetostne kable speljite čim dalje proč od vseh ostalih kablov.
- Kabel za maso pravilno na karoserijo vozila na takšno mesto, da je kontakt čist brez barve in mačkob.
- V primeru uporabe sklopa za prigušitev motenja, je treba sklop montirati čim bliže avto radiju.

### POVEZOVANJE ZVOČNIKOV

V nekaterih primerih, s pojačevanjem nivoja zvoka, se ne pojavljuje tudi nivo basov proporcionalno. To je lahko odvisno od števila priključenih zvočnikov in razporeditve, prav tako obstaja možnost da zvočnik ni dobro povezan.

#### 1. V primeru da se uporabljalata samo dva sprednja zvočnika:

- **Obrite +/- - kontakte levega ali desnega zvočnika (žice katere vodijo do zvočnika, so lahko obrnjene kjer koli na poti do avto radija do zvočnika).**

#### 2. V primeru da se uporabljalatetrije zvočniki:

- A, V kolikor so sprednji zvočniki postavljeni v vratih in zadnjem prav tako v vratih (ali na kakšen drugi način izolirani eni od drugih, kakor v zvočni škatli), tedaj mora biti polariteta od katerih koli dveh sprednjih ali zadnjih zvočnikov obrnjena.
- B, V primeru da so sprednji zvočniki montirani v vrata, zadnji pa v polico prtljažnika, tedaj je potrebno obrniti polariteto katerega koli sprednjega zvočnika. Žična povezava zadnjih zvočnikov v tem primeru ostane nespremenjena.

**ZNAČAJKE**

- FM / BT / MP3 / WMA / USB / SD / AUX • Bežična BT koneksijska linija • slušanje glazbe sa mobitela, tableta • Kontrola player-a putem mobitela • Telefonski razgovor bez dodirivanja telefona • Funkcija hands-free • Ton zvona se čuje na zvučnicima • Prikaz pozivatelja sa telefona se prikazuje na zaslonu • Najava ID pozivatelja na Engleskom jeziku • Javljanje na poziv/završetak poziva • ponovni poziv • Prikaz teksta na zaslonu • 18 FM memorija • Manualno ili automatsko pretraživanje • Prikaz trenutnog vremena čak i kada je u stanju mirovanja • Modovi: uvodna numera, ponavljanje, random numera • Rad sa mapama • Ton, glasnoća i Ekvilajzer postavke • 4 x 45 W Hi-Fi izlaz, 3,5 mm AUX ulaz za prenosive uređaje • 4 x RCA konektor za spajanje zvučnika, subwoofer-a • Daljinski upravljač

**INSTALACIJA**
**KONTROLA, TIPK, KONEKTORI**
**1. skica**

|     |                        |                                   |
|-----|------------------------|-----------------------------------|
| 1.  |                        | Premotavanje nazad                |
| 2.  | <b>POWER / MUTE</b>    | ON/OFF prekidač/isključenje zvuka |
| 3.  |                        | Korak naprijed                    |
| 4.  | <b>BAND / CALL</b>     | radio / pozivanje                 |
| 5.  | <b>MODE / END CALL</b> | Promjena moda/ kraj poziva        |
| 6.  | <b>AMS</b>             | automatska pretraga i memoriranje |
| 7.  | <b>ENTER</b>           | Alfanumerički zaslon              |
| 8.  | <b>IR</b>              | Prijemnik daljinskog upravljača   |
| 9.  | <b>USB</b>             | USB konektor                      |
| 10. | <b>SELECTOR</b>        | Jačina zvuka i menu kontrola      |

|     |                         |                                       |
|-----|-------------------------|---------------------------------------|
| 11. | <b>RESET</b>            | reset na tvorničke postavke           |
| 12. | <b>1 / PLAY / PAUSE</b> | 1. radio postaja / play / pauza       |
| 13. | <b>2 / INTRO</b>        | 2. radio postaja / uvod               |
| 14. | <b>3 / REPEAT</b>       | 3. radio postaja / ponavljanje numera |
| 15. | <b>4 / RANDOM</b>       | 4. radio postaja / random             |
| 16. | <b>5 / 10</b>           | 5. radio postaja / korak nazad x10    |
| 17. | <b>6 / +10</b>          | 6. radio postaja / korak naprijed x10 |
| 18. | <b>SD</b>               | SD kartica                            |
| 19. | <b>MIC</b>              | Mikrofon                              |
| 20. | <b>AUX</b>              | 3,5 mm stereo konektor                |

**2. skica**

|     |                 |                                |
|-----|-----------------|--------------------------------|
| 21. | <b>ANTENNE</b>  | DIN antena konektor            |
| 22. | <b>4 x RCA</b>  | stereo audio izlaz             |
| 23. | <b>ISO PAIR</b> | napajanje i zvučnički konektor |

Prije korištenja proizvoda za prvi put, pročitajte upute za uporabu ispod i zadržati ih za kasniju referencu. Originalni Upute su napisane na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj može se koristiti samo osobe s oštećenjem fizičkim, osjetljivim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom istakva ili znanja, kao i djece u dobi od 8, až u pod nadzorom ili su dobili upute o korištenju uređaja i oni su shvatili opasnosti povezane s uporabom. Djeca ne bi trebalo biti dopušteno da igraju s uređajem. Djeca samu mogu očistiti ili obavljati održavanje korisnički na aparatu pod nadzorom. Nakon raspakirajući uređaja, potvrđuje da nije oštećen tijekom transporta. Držite pakiranje izvan dohvata djeca kako sadrži plastične vrećice ili druge potencijalno opasne komponente.

**RESETIRANJE JEDINICE**

Podaci mikroprocesora zahtijevaju vraćanje u situacijama kada je napajanje izgubilo ili jedinica (uključujući i njegovu zaslon) djeluje neizvjesno. Da bi to učinili, pritisnite tipku **RESET** za 3 sekunde, koji se nalazi na prednjoj strani pomoću tankog, oštrog predmeta. Oprema će se isključiti i da će se vrati na tvornički zadanih uvjetima. Ova operacija je potrebna nakon instalacije, prije prelaska na jedinicu za prvi put, ili kada se zamjenio akumulator vozila.

**UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE**

U slučaju pravilnog veze, trenutno vrijeme je vidljivo na zaslonu u isključen položaju. Za prelazak na jedinicu, pritisnite tipku **POWER / MUTE** tipku kratko. Da biste ga isključili, držati ga drži na 2 sekunde. Kratki pritiskom možete isključiti zvučnike (MUTE).

- Kasnije, on će se automatski prebaciti na funkciju je zadnji korišten nakon uključivanja, osim ako je vanjski uređaj za pohranu je uklonjen u međuvremenu.
- Od pada napona se može dogoditi kada se počeo upaliti motor vozila, samo uklijuci uređaj nakon što je motor pokrenut. Isključite uređaj prije zaustavljanja motora.

**JAČINA I POSTAVKE ZVUKA**

Koristite **rotirači gumb** za podešavanje željene razine glasnoće: **VOL**. Pritisnite kratko, više puta rotirajući kotačić, dok funkciju željeni volumen ili ton pojavi na zaslonu. Nakon možete mijenjati postavke zakretanjem kotačića..

- Dostupne postavke zvuka: **VOL**: jačina zvuka / **BASS**: bas / **TREBLE**: visoki ton / **BALANCE**: lijev-desni kanal / **FADER**: prednji-zadnji kanali / **LOUDNESS**: uklj./isklj. / **EQ**: uklj./isklj. i modovi (POP-CLASSIC-ROCK-OFF) / **STEREO-MONO** / **DX-LOCAL**
- **EQ ON**: uključenom EQ modu, tradicionalna high-low (visoke tone, bas), equalizer nije dostupan.
- **EQ OFF**: kako bi se korišteni treble-bas izjednačio, isključite postavke **EQ**.
- Kad slušanja glazbe na visokom volumenu, ne ističemo znatno visoke i niske tone, jer to može uzrokovati izobilje!

**LOUDNESS – PRILAGODBA TONOVA**

Ljudske uho percipira manje od niske i visoke frekvencije zvukova u manjem obimu. Okretanjem **Loudness** funkcija na, na malim volumenima, automatsko podešavanje tonsa, ovisno o volumenu, ispraviti će se u tom smislu. Što je manji volumen, veća je bas i treble frekvencije poticaj. Preporučljivo je da isključite tu funkciju kod većeg volumena, jer to može uzrokovati iskrivljenu zvuk.

- Da bi dobili bolju kvalitetu zvuka, prije korištenja ove funkcije preporuča se **EQ** izabrati **OFF** postavljanje i postavite **equalizers** na "0".

• Što je većim volumenom, manje zamjetljiv učinak na automatsku korekciju ton.

**POSTAVKE VREMENA**

Uključite uređaj s **POWER** gumb za uključivanje / isključivanje zvuka, zatim pritisnite tipku **ENTER** na daljinskom upravljaču za prikaz sati. Prije nego što će nestati, ponovno pritisnite za 2 sekunde, a sat na zaslonu će početi treptati. Postavite broj sati s rotirajućim gumbom ili **VOL tipke** +/- na daljinskom upravljaču, a zatim pritisnite tipku **ENTER** za pohranu, i korak naprijed za postavljanje minuta. Dok se prikazava minutu trepc, set je također, kako je gore napisano. Konačno Zadržite tipku **ENTER** ili pricekati postavka se pohranjuje, za izlazak.

• Ako ste na čekanju za više od 4 sekunde lijeno tijekom postavki, uređaj će napustiti taj izbornik.

• Trenutno vrijeme je vidljivo na zaslonu, kada je isključen jedinica.

• Kada se uključi uređaj, trenutno vrijeme može se prikazati pomoću gumba na zaslonu, kao što je vidljivo na 5 sekundi.

**IZBOR IZVORA PODATAKA**

Možete odabratib željeni izvor podataka ponavljanjem Ukratko pritiskom na gumb **MODE** od. Dostupne opcije: radio - USB - SD - 3,5 mm AUX vanjskog ulaza - wireless BT veza

• Željeni izvor signala se ne može aktivirati, ako nije dostupna. Na primjer nema **USB** ili **SD** za pohranu spajanja, gdje je odgovarajući MP3 / WMA datoteke su dostupne.

• Ako je vanjska jedinica spojena na **USB** i **SD** utor u isto vrijeme, a zatim **USB** ili opciju **SD** može se odabratib pomoću gumba **MODE**. Uglavnom SD kartica preporuča se koristiti, zbog svoje sigurno mjesto.

• Nakon spajanja vanjskih izvora podataka, pjesme s posljednjeg umetnute jedna će krenuti u reprodukciju.

• Biće opt uključiti, igraju posljednji slušao pjesma će se nastaviti, ako je spojen uređaj nije uklonjena u međuvremenu.

**KORIŠTENJE RADIO**

Nakon što je uređaj uključen na radiju će se uključiti ako je bio ranije slušali - ili posljednji igrao USB / SD signal izvora je uklonjena. Ako je potrebno, koristite tipku **MODE** za odabir funkcija radija.

**ODABIR MEMORIRANE RADIO POSTAJE**

Odaberite željeni band s gumbom **BAND**, (npr **F1**), a zatim odabratib željeni program s 1 ... 6 brojčanim tipkama. Totalno 18 FM radio stanice mogu se memorirati / pohranjiti.

**RUČNO UGAĐANJE I POHRANA RADIO STANICE**

Ako znate točan frekvenciju programa želite da se čuje ili želite izvršiti fino podešavanje prethodno postavljenu programu, a zatim pomoći ručnog podešavanja se preporučuje. Odaberite jednu od **F1-F2-F3** FM band s gumbom **BAND** na prednjoj strani uređaja (**F1** je preporučeno). Nastavite pritiskati iskorak back tipke na 2 sekunde, dok **MANUAL** (ručno ugađanje) označa je čitljiv. Nakon toga, frekvenciju mogu dobiti stao s ponovljenjem kratak pritiskom koračni naprijed ili nazad gume. Tuning

će korak gore ili dolje za 0,1 MHz na bend sa svakim pritiskom tipke. Nakon što je željeni radio stanica je podešen, zadržite jednu od tipki od 1 do 6 za pohranu. Broj odabranog skladista mjestu će se pojaviti na desnom rubu zaslona (1 ... 6). Spremljeni programi se mogu odabrati brojčanim tipkama. Stvarni FM band i uključujući skladiste se može čitati na zaslonu. Npr.: F2-P6 znači 6. program na FM 2 bendu.

- Ako ne pristisnete nijednu tipku na 3 sekunde, onda radio će se vratiti na automatsko podešavanje nakon prikazivanja AUTO etiketu - to je zadana postavka.
- Svih 18 FM radio stanica mogu biti pohranjene na FM1-FM2-FM3. 6 - 6 postaja mogu biti pohranjene u svakom slučaju. Ako se odlučite za 4. mjesto za pohranu FM2 benda, onda morate odabrati FM2 bend prvi (BAND), nakon što pristisnute 4. broj ključa.
- Ako pohranu je mjesto koje se već koristi, onda je sadržaj bit će izbrisani, a nova stanica frekvencija će biti pohranjena.
- Ako je uređaj koji se koristi na udaljenosti od izvornog sinkroniziranog položaja - kao kad ste na putovanju - ista stanica morati biti uskladen opet na nekoj drugoj frekvenciji. Isti program emitiraju na različitim frekvencijama u različitim zemljopisnim lokacijama!

## AUTOMATSKA PRETRGA I MEMORIRANJE

Imajte AMS tipku 2 sekunde za automatsko pretraživanje i pohranu radijskih postaja mogu biti primljene na mjestu uporabe. Proces podešavanja i skladištenja može se pratiti na ekranu. Sva potraživanja frekvencija će biti pod kontrolom. Polji uvjeti za prijem, više postaja će se naći.

- Uzmite u obzir da će jedinica preskoci postaje sa slabim prijemom, a stanice mogu biti pohranjeni u različitim redoslijedima što ste odredili.
- Odaberite Ručno podešavanje i skladištenje u svrhu izvršavanja prilagođene postavke.
- Nakon kratkog pritiska od AMS, nekoliko minuta dug uvod čuje iz svih programa pohranjene radijske postaje. Uvod funkcija može se isključiti tako ponovno pritiskom gumba AMS ili pritiskom na broj odabranog programa.
- U slučaju prijenosa mogu se dobiti u odgovarajuće kvaliteti, stereo (dvostruki krug) simbol bit će prikazan na zaslonu. Kada je prijam glasan zbog slabih uvjeta za prijam, odaberite MONO postavljanje s rotirajućim gumboom, pokazatelj STEREO će izći.
- U slučaju slabih uvjeta za prijam, isključite LOC (lokalan, snaga recepcije) funkciju, s rotirajućim gumboom u izborniku i aktivirati DX (ne velike udaljenosti prijem) način rada. LOC pokazatelj će se isključiti.

## REPRODUKCIJA SA USB/SD KARTICE

Ako želite slušati glazbu s USB / SD izvora umjesto slušanja radija, jednostavno spojite vanjsku pohranu. Uredaj će to prepoznati i pokrenuti reprodukciju automatski. USB ili SD denominacija je vidljiv na zaslonu nekoliko sekundi. U slučaju da se MP3 datoteka sadržava tekstualne informacije, nego jedinica će ih prikazati.

### „ID3 TAG“ MP3 TEKSTUALNE INFORMACIJE

Osim proteklog vremena staze, prikazat će se broj zapisa, ukupan broj zapisa i naziv uključujući mape, informacije vezane za stazu, ako su bili zabilježeni, kad se MP3 datoteka stvoren.

- Prikaz odvija istovremeno s osam znakova i automatski izmjenjuje. Tekstualne informacije obično uključuju sljedeće: **naslov pjesme, albuma, ime izvođača.**
- Oznake pojavit će se samo kada je MP3 datoteka sadrži takve one. Ove vrste informacija tekst može biti povezan s danim stazama, dok se MP3 datoteka stvoren. Ako datoteka nema takve prateće informacije, ili ne sve moguće prikazati podaci se srušuju, onda oni neće pojavit na zaslonu.
- Povremeno, može se dogoditi da pojedini likovi pojavit na pogrešan način ili uporec ne. To je uglavnom pogoden na posebnim ili dijakičitim znakovima, a ne krivnjom uređaja. ID3 Tag funkcija može utjecati na MP3 datoteku kreator programa i njegovih vrijednosti. Ako su različite staze stvoren od strane različitih sazimanje programa i imaju različite postavke, a zatim moguće prikazati tekstuale informacije mogu se razlikovati po tragovima. Jedinstvene značajke vanjsku pohranu može uzrokovati nepravilan rad, što ne ukazuje grešku!

## DOSTUPNE FUNKCIJE MP3/WMA PLAYER-A:

- II : play ili pauza
- ◀ ▶ : pritisnite tipke kratko da prethodni ili sljedeći zapis. Ako ih držati drži, brzo pretraživanje će početi u pjesmi, dok su zvučnici utišani.
- 10: premotavanje x 10 pjesama / Keep holding: rukovanje mapom
- +10: naprijed x10 pjesama / keep holding: rukovanje mapom
- INTRO: ukratko reprodukciju od početka svaku pjesmu
- REPEAT: ponavljanje trenutne numere
- RANDOM: random reprodukcija
- Preprečenje datotečni sustav memorije je: FAT32. Nemojte koristiti memorisku jedinicu s NTFS formatom!
- Ako jedinica ne emitira zvuk ili USB / SD memoriska ne priznaje, izvadite i ponovno ga. Ako je to neučinkovito, pokušati izabrati izvor tipkom MODE. Ako je potrebno, isključite i ponovo uključite i na kraj pritisnite tipku RESET na prednjem plочi!
- Ako uređaj ne može prepoznati datoteku ili jedan dio njih, kopirati na vanjsku pohranu, a zatim nastavite kako je opisan u prethodnom stavku, ili možete umetnuti USB uređaja na uređaj koji je već uključen; u to vrijeme sustav će čitati i ažurirati cijeli sadržaj njega.

• **Uklonite samo skladištenje, kada se prebacili na izvor razlikuje od USB / SD / TF memorije ili uređaja je isključen!** Inače se podaci mogu dobiti ozlijeđen.

• **Zabranjeno je uklanjanje priključenu vanjsku pohranu tijekom reprodukcije!**

• **umetanjem memorisku jedinicu, reprodukcija će početi od prvog zapis. Ako ste slušali njega ranije, a to nije uklonjena, a zatim reprodukcija će se nastaviti od posljednje reproduciranih zapis, čak i ako je uređaj isključen u međuvremenu....**

• **USB i SD jedinica se može umetnuti samo na jedan način. Ako bi se zaglav, okrenite ga i pokušajte ponovo, ne silom!**

• **Obratite pažnju na uređaj za pohranu, koja se širi iz uređaja ne bi vam smetali u sigurnu vožnju, a ne guratiti ili break it! Preporučujemo je da koristite SD karticu po mogućnosti, budući da se može koristiti više sigurno.**

• **Ako ostavite vanjsku pohranu u vozilu u ekstremno vruće ili hladno, to može dobiti ozlijeđen.**

• **Jedinstvene značajke vanjsku pohranu može uzrokovati nenormalan rad, to ne predstavlja kvar jedinice!**

## KORIŠTENJE BEŽIĆNE BT FUNKCIJE

Uredaj može povezati s drugom opremom koja komunicira pomoću BT protokol, u roku od maksimalno 10 metara dometa. Nakon toga, glazba koja se igra putem mobitela, tableta, prijenosnog računala i drugih sličnih uređaja zvučni pojačan preko zvučnika u autu. U slučaju dolaznog poziva, moguće je odgovoriti na poziv, uputite poziv na hands-free i kraj poziva, bez dodirivanja telefona. Auto radio je izgrađen u mikrofon koji će se koristiti od strane telefonske pozive. Slijedeće dodatne funkcije su dostupne:

**zvoni čuje preko zvučnika u autu / ID pozivatelja objave na engleskom / ID pozivatelja prikazuje / odgovaranje na pozive / prekidanje poziva / ponovno biranje posljednjeg broja i prikaz broja / korištenje automobila ugrađeni mikrofon / BT reprodukcije glazbe / kontroliranje glazbe putem mobilnog telefona**

Odaberite BT funkciju na auto radio sa MODE / END gumb za poziv i treperenjem BT naljepnici će se pojavit na zaslonu Traži Bluetooth uređaja u blizini, uključujući ovaj, kao što je prikazano u uputama za uporabu uređaja biti upareni. Povezivanje dva uređaja međusobno. Nakon toga je telefonski razgovor ili glazba na telefonu će se čuti preko zvučnika u autu. Nakon uspješne veze BT ON tekst će biti čitljiva na zaslonu i kratki zvučni signal se čuje.

Počnite reprodukciju putem mobilnog telefona ili drugog sličnog uređaja i glazba se čuje preko zvučnika u autu. U slučaju dolazne pozive možete primati pozive s BAND / poziv gumb na radiju, a možete otkazati poziv s tipkom MODE / zavrsetak. Možete ponovno birati zadnji pozvani broj sa gumbom za poziv.

• **Jedan radio može biti uparen s jednim BT uređaju u isto vrijeme. Stvarni opseg operacija ovisi o drugom uređaju u okolini unutarnjim uvjetima.**

• **Količina i kvaliteta zvuka BT veze utječe na audio postavkama povezanog mobilnog telefona.**

• **Povremeno, može se dogoditi da pojedini likovi pojavit na pogrešan način ili uporec ne. To je uglavnom utjecao na posebne ili dijakičitke znakove, a ne kvar uređaja.**

## AUX IN – STEREO ZVUČNI ULAZ

Uz pomoći stereo utikača promjera 3,5 mm, možete spojiti vanjski uređaj na AUX ulaz, koji se nalazi na prednjoj strani, koja ima slušalice / audio izlaz. Možete slušati ove prijenosni uređaji preko zvučnika automobila u visokoj kvaliteti zvuka, ako odaberete način rada AUX u suradnji s gumb MODE. Površinski uređaji: npr.: mobilni telefon, multimedijalni player, CD / DVD player, navigacija...

• **Važno je imati odgovarajuće postavke uređaja za reprodukciju kako bi se postigla visoka kvaliteta zvuka.**

• **Nabava vanjskog adaptora možda potrebno za povezivanje takvih uređaja koji imaju izlaz zvuka razlikuje od promjera 3,5 mm.**

• **Za daljnje informacije, pogledajte upute za uporabu uređaja koji se spajaju.**

## SPAJANJE VANJSKOG POJAČALA

4 x RCA stereo audio izlaz se nalazi na stražnjoj strani uređaja. To omogućava povezivanje vanjskog pojačala ili aktivni sub woofer sadrži niške razine (LINE IN) ulaz. Tako se proizvodnje i / ili kvaliteta zvuka može se nadograditi.

## FUNKCIJA DALJINSKOG UPRAVLJAČA

U slučaju korištenja daljinskog upravljača, molimo uklonite plastičnu foliju sa pretinca. Ako je rad nestabilan ili se raspon smanjuje, molimo zamjenite bateriju s novom: CR2025; 3 V dugmasta bateriju.

• **Kada koristite daljinskog upravljač, usmjerite ga prema zaslonu uređaja iz najčešće udaljenosti od 2 metra!**

• **Di bti zamjeniti bateriju, isključite daljinskog upravljač okrenut gumbu dolje, a zatim izvucite ladicu baterije s baterijom. Provjerite je li polaritet umetnute baterije i pravilno umetnute. Slijedeće upute na stražnjoj strani daljinskog upravljač!**

**UPozorenje! Nepravilan ZAMJENA BATERIJE može uzrokovati opasnost od eksplozije! Baterija može BITI zamjenjena s istom. NE izlažite bateriju izvoru topline i sunca i NE bacajte ga na vatru! Ako postoji neki LIQUID u bateriji, stavite zaštitne rukavice i otišite AKUMULATOR držaća sa suhom krom!**

**Držati bateriju izvan dohvata djece! ZABRANJENO puniti bateriju, ili je kratko spajati... Opasnost od eksplozije!**

**Opasnost od kemijskih opeklin! Držite baterije van dohvata djece! Ako je poklopac upravljača ne može zatraviti SIGURNO NE upotrebljavajte proizvoda i čuvajte izvan dohvata djece. Ako mislite da je baterija bila oštećena nemojte ju koristiti!**

|                        |                               |
|------------------------|-------------------------------|
| <b>POWER</b>           | uključiti/isključiti          |
| <b>AMS</b>             | automatska pretraga           |
| <b>MUTE</b>            | Isključivanje zvuka           |
| <b>BAND / CALL</b>     | band/ pozivanje               |
| <b>MODE / END CALL</b> | Mod / kraj poziva             |
| <b>VOL+</b>            | Pojačati                      |
| <b>VOL-</b>            | Stišati                       |
| <b>◀▶</b>              | Premotavanje                  |
| <b>▶▶</b>              | Korak naprijed                |
| <b>SEL / ENTER</b>     | Funkcija postavke zvuka       |
| <b>EQ</b>              | Ton podešavanje               |
| <b>DISP</b>            | sat/ sat postavke             |
| <b>1 / ▶ II</b>        | play/ pauza                   |
| <b>2 / INT</b>         | Uvodne pjesme                 |
| <b>3 / RPT</b>         | Ponavljanje trenutne pjesme   |
| <b>4 / RDM</b>         | random reprodukcija           |
| <b>5 / -10</b>         | numera / mapa                 |
| <b>6 / +10</b>         | numera / mapa                 |
| <b>LOUD</b>            | Automatsko podešavanje tona   |
| <b>LOC / DX</b>        | lokalni ili prijem na daljinu |
| <b>SCAN</b>            | Pretraga                      |



## UPZOZRENJA

- Prije početka korištenja uređaja, pažljivo pročitajte ove upute, a zatim ih držati u pristupačnom mjestu za buduću upotrebu.
- Potražite stručnu pomoć ako je to potrebno kako bi se spriječilo oštećivanje vozila uređaju ili motora!
- Ovisno o kompresiji datoteke, program MP3 kompresija se koristi, a kvalitetna USB / SD memorije, anomalije mogu se javiti tijekom reprodukcije, koje nisu zbog neispravnosti uređaja.
- Reprodukciju zaštićenih autorskim pravima DRM datoteka nije zajamčena!
- Također je moguće spojiti MP3 / MP4 playeri USB kabelom, ali bi se izbjeglo spajanje vanjskih tvrdih diskova na ovaj način!
- Ne držite nikakve dodatne datoteke na USB / SD uređaju osim glazbe, jer oni mogu usporiti ili omesti reprodukciju.
- Nemojte spajati telefon, navigacijski uređaj ili drugu opremu na USB port za potrebe punjenja!
- Nemojte pohranjivati pohranu podataka u vozilu, ako je izložena zamrzavanju ili ekstremno visokim temperaturama!
- Dok je u tuju, ne čini ništa što odvlači pozornost od vožnje. Rukovanje igrač tijekom vožnje može doći do nezgode.
- Ne slušajte preglasno. Postavite glasnoću koja vam omogućuje da čujete vanjske zvukove tijekom vožnje. Ekstremni količini može uzrokovati trajno oštećenje vašeg slухa!
- Nemojte rastavljivatuđej, to može izazvati požar, negzodus ili strujni udar. Nepravilna upotreba ili ugradnja ne ulazi u jamstvo.
- Samo za uporabu u automobilima sa baterijom od 12 V u uzemljenjem. Korištenje za bilo koju drugu svrhu može uzrokovati električni udar, štetu, ili požara. Uredaj je namijenjen isključivo za uporabu u vozilima!
- Uvijek koristite taljenje osigurače s pravom vrijednosti. Prilikom zamjene osigurača, pobrinite se da je novi osigurač ima istu nominalnu vrijednost kao onaj koji mijenjate. Korištenje drugog osigurača može dovesti do požara ili oštećenja.
- Ne blokirajte rashladne otvore, jer to može dovesti do njegovog pregrijavanja, što bi rezultiralo vatrom. Postavite uređaj pravilno kako bi osigurali odgovarajuću ventilaciju. Otvori za zrak oko ruba mora ostati slobodni.
- Provjerite je li ispravno spojiti uređaj. Neispravne veze mogu rezultirati požarom ili kvarom.
- Prije ožičenja / instalacije, uklonite negativnu vezu terminala akumulatora! To će spriječiti bilo električni udar, kratki spoj ili kvar.
- Tijekom instalacije uređaj nikada ne sijecite kabel ili nemojte oštetići njihovu izolaciju. Na taj način može dovesti do kratkog spoja i požara!
- Prije bušenja rupa ili umetanja vijaka u tijelu vašeg vozila pazite da ne oštetejte cijevi ili električne žice na drugoj strani poklopca ...

- Nemojte spajati na bilo koji električni sustav vozila koje djeluju upravljača, kočnice, ili bilo koje druge sigurnosne funkcije. Na taj način može dovesti do gubitka kontrole nad vozilom, a može izazvati požar.
- Ne instalirajte uređaj ili dodatnu opremu u mjesto gdje se može spriječiti kontrolom vozilom, na primjer, između upravljača i ručice mjenjača.
- Provjerite da se žice ne namatavaju na susjedne objekte. Rasporedi kabele i žice na način koji vas ne ometaju u vožnji. Žice koje utječu kretanjem ili više preko ručica mjenjača, kočnica itd može biti vrlo opasno. (Npr priključni kabel media player spojen na USB port.)
- U slučaju kvara uređaja, odmah se obratite distributeru. Mnogi kvarovi su mogu vrlo lako otkriti (npr. ne Čuje, loš miris, dim, vanjski objekt unutar itd proizvoda).
- Uvjerite se da nema vanjskih predmeta umetnutih u USB utičnicu ili utor za memorisku karticu, jer to može izazvati fatalnu štetu.
- Zaštite ga od prašine, vlage, tekućina, topline, vlage, mraza i utjecaja, kao i izvora topline ili sunca!
- Kod vodećih priključnih kablova trebate osigurati da ne prolaze kraj oštih predmeta kako se njihova izolacija ne bi oštetila!
- Nemojte spajati kabele kada uređaj radi. Nikad ne uključite sustav s volumen na maksimum! Pucanja ili drugi utjecaj buke može oštetići zvučnike nepopravljivo!
- Jamstvo se ne odnosi se na štete uzrokane neodgovornim ili nepravilnim rukovanjem i instalacijom!
- A Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da VB 3100 radio oprema u skladu s direktivom br 2014/53 / EU. Tekst Deklaracije EU o sukladnosti dostupne su na sljedećem linku: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)
- Zbog kontinuiranih poboljšanja, tehničke podatke i dizajn mogu se promjeniti bez prethodne naveje.
- Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške koje se mogu pojaviti, i ispričavamo se za njih.

## MJERE OPREZA

### ČIŠĆENJE

Korisite mekanu, suhu krpku i četku za redovito čišćenje. Za uklanjanje jačih zaprijanja, navlažite tkaninu lagano s vodom. Bi se izbjeglo grebanje površine na zaslon; Nikad obrišite ekran kad je suho, i ne koristite grubu krpu za čišćenje zaslona. Ne koristite deterdžent! Pobrinite se tekućina ne dospije u proizvod ili na priključima!

### TEMPERATURA

Prije nego što uključite player budite sigurni da je temperatura u unutrašnjosti automobila je između 0°C i +40°C, kao proizvod samo je zajamčeno pravilno raditi unutar ovog temperaturnog raspona. Ekstremni vremenski uvjeti mogu oštetići proizvod.

### LOKACIJA I INSTALACIJA

Prilikom ugradnje proizvoda, pobrinite se da neće biti izloženi bilo kojem od sljedećeg:

- Direktno sunčevu svjetlo ili toplinu (npr iz sustava grijanja), - vlaga, visoka vlažnost, - značajna količina prašine, - jaka vibracija

**Upozorenje!** Proizvođač ne preuzima odgovornost za izgubljene ili oštećene podatke, čak i ako su ti podaci, itd su izgubili tijekom uporabe ovog proizvoda. Preporučuje se da napravite sigurnosnu kopiju o podacima, prati -located na storage- podataka na računalu.

### INSTALACIJA (Samo stručnjak može instalirati uređaj!)

- Ovisno o dizajnu vozila, dodatne metalne trake ili druga sredstva za učvršćivanje mogu biti potrebni. Način ugradnje može se razlikovati od upute ovisno o modelu vozila!
- Spojite ožičenje uređaja prema uputama. Pregledajte konektore u vozilu za podobnost prema spojnoj upute u ovom priručniku. Podatac za priključiti pravilno su i bez kratkih spojeva. Ozičenje zvučnika treba provoditi ispravno!
- Zabranjeno je spajanje bilo koji od žica zvučnika u vozilu ili negativnog terminala / uzemljenje trenutku baterijal. (Npr crni kabel za napajanje ili metalna točka na vozilu)
- Kako bi se zaštitili audio sustav od vanjskih zvukova:
  - Locirati uređaj i dovesti kabele najmanje 10 cm udaljenosti kontrolne ploče automobila.
  - Držite napojni kabl što je dalje od bilo kakvih drugih kablova.
  - Kabel uzemljenja treba biti čvrsto spojen na čistu površinu kućišta automobila, bez boje, prijavištine i masti.
  - Učinite to što je dalje moguće od jedinice, u slučaju veze smanjenje buke.
- ZVUČNIČKA KONEKCIJA
- U nekim slučajevima, povećanje volumena neće proporcionalno povećati razinu basa. To ovisi o broju zvučnika koji se koriste i njihovo pozicioniranje.
- 1. Kada se koriste dva prednja:**
  - Obmrti +/- polaritet ili desno / lijevo prednjeg zvučnika (žice koje vode do oba zvučnika treba ukinuti bilo gdje između glavne jedinice i zvučnika).
- 2. Kada se koriste četiri zvučnika:**
  - A., Ako su prednji i stražnji zvučnici ugrađeni u vrata (ili na drugi način izolirani jedni od drugih, kao što su u dobrom kutiju), a zatim polarnost ili zvučnik u prednjem i stražnjem trebalo biti obrnuto.
  - B., Ako su prednji zvučnici ugrađeni u vrata, ali stražnji zvučnici su ugrađeni u šešir stalak ploči, onda samo polarnost ili prednjeg zvučnika treba biti obrnuto. Stražnjih zvučnika "žice trebaju ostati nepromjenjeni.

| <b>FM TUNER</b>    |                        |
|--------------------|------------------------|
| FM freq. range     | 87,5-108,0 MHz         |
| FM preset          | 18 x FM                |
| Usable sensitivity | 1,6 µV                 |
| Channel separation | >42 dB                 |
| Signal/noise level | >56 dB                 |
| <b>USB/SD</b>      |                        |
| USB system         | USB 2.0                |
| Max. current       | 500 mA                 |
| File system        | FAT 16/32, max. 32 GB  |
| MP3 decoder        | MPEG-1/2 AUDIO Layer-3 |
| Number of channels | 2-CH, stereo           |
| Channel separation | >74 dB                 |
| Signal/noise level | >84 dB                 |

| <b>GENERAL PARAMETERS</b> |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| Car Voltage system        | 12 Volt Negative GND chassis |
| Operation Voltage         | 13,8 V DC (9 - 15 V)         |
| Type of display           | 8-character LCD              |
| Channels of amplifier     | 4 CH                         |
| Power output              | 4 x 45 W max.                |
| Speaker impedance         | 4 – 8 Ohm                    |
| Frequency range           | 20 - 20,000 Hz               |
| Pre-amp output            | 2 V max. (2+2 x RCA)         |
| Fuse                      | F10A                         |
| T operation               | 0°C ... +40°C                |
| Weight                    | 390 g                        |
| Chassis dimensions        | 178 x 50 x 110 mm            |

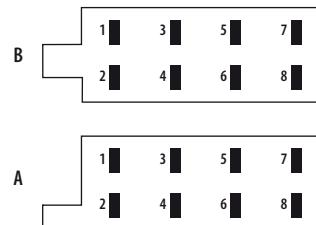
**POWER CONNECTION FOR THE ISO PLUG**

- A/1. No connection
- A/2. No connection
- A/3. No connection
- A/4. Battery direct connection for memory, +12 V (yellow)
- A/5. Remote only for motor car antenne or amplifier REM, +12 V (blue)
- A/6. No connection
- A/7. Ignition switch, +12 V (red)
- A/8. Battery / Chassis GND (black)

**CONNECTION OF 4 SPEAKERS FOR THE BROWN ISO PLUG**

- B/1. Speaker Out Right Rear +
- B/2. Speaker Out Right Rear -
- B/3. Speaker Out Right Front +
- B/4. Speaker Out Right Front -
- B/5. Speaker Out Left Front +
- B/6. Speaker Out Left Front -
- B/7. Speaker Out Left Rear +
- B/8. Speaker Out Left Rear -

*Do not connect any speaker cable to the GND of the car or the battery!*



**H**

A hulládkékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetet vagy az emberi egészséget veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulládkékká vált berendezés téritésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában zonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hullákok átvételére szakosodott hulládkgyűjtő helyen is. Ezzel Ön vedi a környezetet, emlékezteti és a saját egészségét. Kérdez setéten keresse a helyi hulládkelkész szerzettet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatakat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulládkelkészről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

**EN**

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

**SK**

Výrobok nevyhľadujte do bežného domového odpadu, separajte oddelenie, lebo môžete obsahovať súčasťky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektívne v predajci, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chráňte životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

**RO**

Coletați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toti distributorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalitate similară. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luati legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

**SRB**

Uredaje kojima je istekao radni vek seka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to ošticeje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i u rednenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prilativamo i nosimo vso odgovornost.

**SLO**

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjskimi odpadki. To onesnažuje živiljenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem štitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

**HR**

Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu održati na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se održati i na depozijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

**H**

Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!

**EN**

To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.

**SK**

Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenú dobu môže viest' k trvalému poškodeniu sluchu!

**RO**

Pentru prevenirea eventualelor deficience de auz nu ascultați la volum ridicat pentru o lungă perioadă de timp!

**SRB**

Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!

**SLO**

Zaradi preprečevanja poškodb sluhu ne poslušajte dalj časa preglasno glasbo!

**HR**

U cilju izbjegavanja oštećenja sluhu nemojte dugo slušati s velikom jačinom zvuka.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
 H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)  
 Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
 Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0 35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)  
 Krajina pôvodu: Čína

Distribuidor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
 J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
 Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
 Ţara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
 Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
 Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**  
 Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64  
 Mail: [office@elementa-e.si](mailto:office@elementa-e.si) • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)  
 Država porekla: Kitajska

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska  
 Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH  
 Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba) • Zemlja podrijetla: Kína  
 Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Györ, Mađarska

